



OFIS PUBLIK  
**AR BREZHONEG**

OFFICE PUBLIC  
**DE LA LANGUE BRETONNE**

COMMUNE  
D'HENNEBONT

ETUDE NORMATIVE  
DES TOPONYMES

KUMUN  
HENBONT

STUDIADENN-SKOUERIEKAAT  
AN ANVIOÙ-LEC'H

Office Public de la Langue bretonne  
Ofis Publik ar Brezhoneg

2014

## **TABLE DES MATIÈRES**

<b>Remerciements</b> .....	p. 3
<b>Avant-propos</b> .....	p. 4
<b>Auteurs</b> .....	p. 6
<b>Utilisation du rapport</b> .....	p. 7
L'orthographe.....	p. 7
Exemple d'utilisation du rapport.....	p. 9
<b>Les noms de lieux d'Hennebont</b> .....	p. 11
<b>Index</b> .....	p. 122
<b>Bibliographie</b> .....	p. 128

# **LES NOMS DE LIEUX D'HENNEBONT**

## **REMERCIEMENTS**

Nos remerciements s'adressent à toutes les personnes qui nous ont permis de mener à bien cette étude et notamment :

L'ensemble des habitants d'Hennebont qui nous ont épaulés dans nos recherches, et en premier lieu les locuteurs de la commune interrogés lors de l'enquête de terrain.

Monsieur le Maire Gérard PERRON, ainsi que le Conseil municipal d'Hennebont, dont M. Sylvain BERHAULT, adjoint aux échanges internationaux, à la langue et à la culture bretonnes, qui ont perçu l'importance de ce projet d'étude dont l'objet participe pleinement de la sauvegarde du patrimoine toponymique breton, outre sa simple mise en valeur pour la connaissance.

Monsieur Divi KERVELLA, membre du conseil scientifique de l'Office Public de la Langue Bretonne, qui apporte sans relâche son expertise en matière de toponymie aux membres du Service patrimoine linguistique.

## AVANT-PROPOS

Cette étude commandée à l'Office Public de la Langue Bretonne par la Ville d'Hennebont porte sur les noms de lieux de la commune. Elle prend en compte les recommandations du groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques (GENUNG) pour la normalisation de l'écriture des noms de lieux, dont les deux principales consistent à employer **une forme unique pour chaque nom** et à **respecter la langue de création du toponyme** par sa transcription selon l'orthographe de cette langue.

En Bretagne, l'**Office Public de la Langue Bretonne - Ofis Publik ar Brezhoneg** est chargé de ce travail d'enquête (recensement des noms, recherches, établissement des formes correctes). Au sein de l'Etablissement public, c'est plus précisément le Service Patrimoine Linguistique qui travaille à la conservation et à la mise en valeur, par sa normalisation, du patrimoine toponymique breton, trop souvent déformé par francisation ou par ignorance des règles élémentaires de l'orthographe du breton. L'objectif de la démarche de normalisation est d'attribuer à chaque toponyme une forme et une seule. Bien souvent en effet, en consultant les documents à caractère administratif (nomenclature de l'INSEE, cartes IGN, cadastre, annuaire téléphonique, etc.), ainsi que les différents types de panneaux jalonnant les routes, on s'aperçoit très rapidement de la multiplicité de formes attribuées à un même nom de lieu.

Ce foisonnement de variantes orthographiques nuit à la compréhension et à la localisation des lieux. En 2005, l'Office Public de la Langue Bretonne a signé une convention de partenariat avec l'Institut Géographique National (IGN) afin d'intégrer ses toponymes normalisés dans la base de données de l'IGN en vue de la constitution d'un Référentiel à Grande Échelle (RGE) sur l'ensemble du territoire.

En l'état actuel de la toponymie bretonne, il n'est pas possible de donner une orthographe correcte à chaque toponyme sans procéder, au préalable, à une étude scientifique rigoureuse. C'est ce à quoi nous nous sommes attachés lors de ce travail. Nous avons tout d'abord noté les formes orales des noms de lieux utilisées par les locuteurs traditionnels de la commune (personnes nées ou ayant toujours vécues sur le territoire de la commune et ayant le breton comme langue maternelle). Nous avons ainsi rencontré, enregistré et/ou consulté **huit informateurs** principaux à Hennebont et dans les localités limitrophes.

Dans un second temps, les formes parlées ont été confrontées aux formes écrites relevées dans divers actes d'Ancien Régime, mais également sur le cadastre napoléonien, sur des cartes anciennes, ainsi que dans diverses sources publiées. Les premières attestations toponymiques se rapportant à Hennebont concernent le nom de la rivière qui traverse son territoire de part en part, et qui est à l'origine de la naissance de la ville d'ailleurs, en l'occurrence le Blavet/ar Blavezh. La plus ancienne attestation de ce cours d'eau figure dans la *Vita* de Saint Gurthierni/Sant Goutiern, texte latin compilé au XI<sup>e</sup> siècle mais comportant des éléments très anciens, peut-être du VI<sup>e</sup> siècle. Notons également que la Porte Bro-Ereg, monument emblématique de la ville, fait référence à une entité politique remontant au haut Moyen-Age, présentée parfois comme un royaume. Le nom proprement dit de ce pays (*Bro*) est mentionné dans le Cartulaire de Redon au

IXe siècle et son premier titulaire, *Warochus* (Ereg), est présenté par Grégoire de Tours au VIe siècle.

Cette **confrontation des sources** a permis de mieux saisir l'origine et donc le sens des toponymes. Nous avons également consulté les différents ouvrages édités sur la toponymie bretonne en général et des études plus spécifiques.

Le présent rapport contient pas moins de 899 formes anciennes, 383 prononciations en breton et 237 variantes orthographiques contemporaines, se rapportant aux **176 noms de lieux d'Hennebont étudiés**. Après un examen minutieux de toutes ces données, nous avons établi la **forme correcte** de chacun de ces noms. En plus d'une orthographe moderne unique, cohérente et plus respectueuse du patrimoine toponymique, nous avons rédigé une **notice** sur chaque toponyme. La toponymie n'étant pas une science exacte, il faut cependant se garder de prétendre tout expliquer. Néanmoins, nous nous sommes attachés à donner des éléments d'explications qui nous semblaient les plus probables en l'état actuel des connaissances sur la toponymie et l'histoire de la Bretagne.

## **PRINCIPALES PERSONNES ENREGISTRÉES** **OU CONSULTÉES LORS DE L'ENQUÊTE DE TERRAIN**

- Joseph et Germaine Le Floc'h
- Loeiz Conan
- Rene Gahinet
- Paul Jehanno
- Marie-Françoise Perron
- Gaston Le Sciellour
- Jean Formal

## **AUTEURS**

### Coordonnateur du projet :

- Herve GUEGUEN (Chef du Service Patrimoine Linguistique de l'Office Public de la Langue Bretonne)

### Enquête de terrain et transcription phonétique :

- Yannig MADEG

### Recherches historiques :

- Yannig MADEG
- Herve GUEGUEN

### Normalisation orthographique :

- Herve GUEGUEN
- Sylvain BOTREL
- Divi KERVELLA

### Rédaction des notices étymologiques :

- Herve GUEGUEN
- Sylvain BOTREL

### Mise en page et indexation :

- Herve GUEGUEN

## UTILISATION DU RAPPORT

Les toponymes - ou noms de lieux - ont été classés par ordre alphabétique afin de faciliter les recherches. Un index général se trouve également en fin d'ouvrage.

A gauche de la page et en gras apparaît chaque nom de lieu correctement orthographié.

Sous chaque toponyme on trouvera sa prononciation en alphabet phonétique international suivi entre parenthèses, pour qu'il soit compréhensible de tous, de sa retranscription par un procédé très simple – et imparfait – basé en partie sur l'orthographe du français (nous avons souligné la partie sur laquelle se porte l'accentuation en breton).

Juste au dessous figurent les graphies anciennes recueillies.

Plus bas, à la suite des formes anciennes figurent entre parenthèses toutes les variantes attestées de chaque toponyme (si différentes de la forme correcte) que ce soit sur les cartes routières, les panneaux indiquant les villages ou encore l'annuaire téléphonique, en usage actuellement.

Enfin, quand cela est possible, nous donnons des éléments de réponse permettant de mieux saisir le sens de chaque nom de lieu (Voir feuillet explicatif page 9).

### L'orthographe :

Les lettres en breton se prononcent pratiquement comme en français à quelques exceptions près que voici :

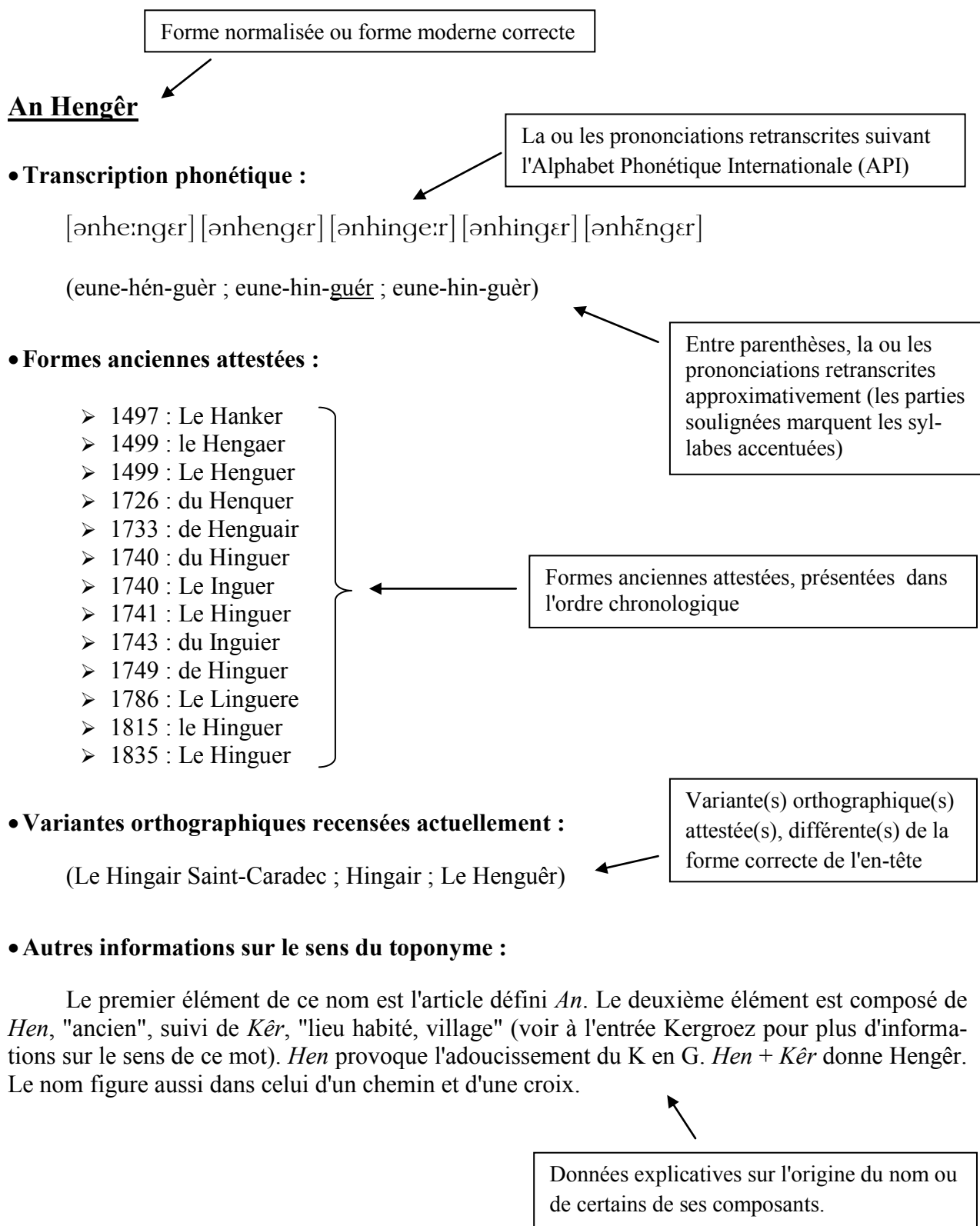
- **e** se prononce **é**, voire **i**, ou est muet. Voir par exemple **-nevez**, dans le nom Ar Gernevez, qui est prononcé « neu-üé ». Cas particulier : le mot **Kêr** se note sans accent circonflexe sur le -e dans les noms de lieux, quand il est en composition et en tête, bien qu'il se prononce généralement è.
- **g** est toujours dur, même devant **e** ou **i**. Sinon on écrit **j** comme dans Sant-**Jili** ou Sant-**Jermen**.
- **c'h** représente un son prononcé parfois comme un **h** comparable au **ch** dur de l'allemand ou au **j** de l'espagnol, plus ou moins marqué. Ex. : Ar Roc'**h**
- **gw-** se prononce gou- ou djü-. Ex. : Ar **Gwigoù** prononcé « eure-**djüi**-djeuw ».
- **ann** comporte un **a** bref, nasalisé ou non, suivi du son **n**, tandis que **an** se prononce comme **en** dans le français "vent". Cf. Mane Hêlku ou Kervihan.
- **z** et **zh** dont l'étymologie diffère, doivent être bien différenciés pour permettre une bonne prononciation des noms. Le **zh** est un signe bien pratique qui permet à tous les bretonnants d'écrire de la même façon même s'ils ont des prononciations différentes. A Henne-

bont un **zh** sera lu **h** (alors qu'on lira **z** dans l'ouest du domaine bretonnant). Exemple, le mot **Breizh**, Bretagne, prononcé « *Breih* » sur la commune et « *Breiz* » dans l'ouest et le nord de la Basse-Bretagne. Il en va ainsi des toponymes comportant les mots Porzh, Gwezh, Kozh, etc.

- Le **c** et le **q** n'existent pas seuls. On écrit **k** tout simplement, prononcé « k » ou « tch » devant -e ou -i. En fin de mot, on utilise la lettre **g** pour marquer le son « k », comme dans Sant-Karadeg.
- Entre deux voyelles **s** est toujours dur, sinon on écrit **z**, tel que dans Izel. Le breton moderne n'utilise pas les deux **s**.
- **où** que l'on trouve à la fin de certains noms se prononce « euw » ou « euü » en breton local. Ex. : Morboulloù se dit « mor-bou-leuü ».



## Exemple illustrant la façon de lire et d'utiliser les informations contenues dans l'étude





## TOPONYMIE

### Abati Intron-Varia ar Joe

• **Transcription phonétique :**

[əˈnabati] [sɑ̃ntesʒwɛ] [sɑ̃tɛsʒwɛ] (eune-na-ba-ti ; san-'n-tèsse-jwè ; san-tèsse-jwè)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1276 : la Joie Nostre Dame de lez Henbont
- 1279 : Monasterium Beatae Mariae de Gaudio
- 1311 : La Joaie de Nostre Damme près Haimbont
- 1311 : le convent de la Joaie Nostre Damme près Haimbont
- 1475 : Convent de la Joye Notre-Dame, près Henbont
- 1636 : abbaye de Joye
- 1636 : Nostre Dame de la Joye
- 1706 : L'Abbaye de la Joie
- 1716 : Dames de l'Abbaye de la Joye
- 1718 : L'abbaye de la Joye
- 1815 : Le Joye
- 1835 : Ancienne abbaye de La Joie
- vers 1850 : Ancienne abbaye
- 1870 : La Joie

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Abbaye Notre-Dame de la Joie)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom breton de l'ancienne Abbaye Notre-Dame de la Joie, située sur la rive gauche du Blavet, dont la fondation remonte au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle. *Abati* veut dire abbaye. *Intron-Varia* est littéralement "la Dame Marie", autrement dit la Sainte Vierge. *Ar Joe* correspond à La Joie. Localement, on dit également *Santez Joe*, soit mot-à-mot "Sainte Joie".

---

### An Alumeg

• **Transcription phonétique :**

[ən'ɑlymæk] [ənɑləmɛk] [ənɑlymæk] [lɑlymæk] [lɑlymɛk] [lɑlymæk]

(eune-na-lu-meuk ; eune-na-leu-mèk ; eune-na-lu-meuk ; la-lu-mèk ; la-lu-meuk)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1419 : Lalumec
- 1720 : Village de l'Allumec
- 1725 : Lalumec
- 1756 : Lallumec
- 1835 : Lalumec
- vers 1850 : Lalumec
- 1870 : Lallumec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lalumec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile de se prononcer sur ce nom. Il semble comporter en final le suffixe *-eg*, qui marque l'abondance ou l'exclusivité d'un élément (souvent végétal) en un endroit. Il paraît être composé en tête de la voyelle *A*, précédé de l'article défini *An*. Cet article a malheureusement été traduit en français en à l'écrit en " *L'* " et s'est peu à peu agglutiné au nom. D'où les formes en "*La-*". Il est délicat de se prononcer sur le terme central ? Hormis un emprunt au latin *Alumen*, désignant l'alun, nous n'avons pas d'hypothèse à formuler.

---

## **An Ermitaj**

• **Transcription phonétique :**

[əɛrmitɑʃ] (eune-èrmi-tach)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : L' Ermitage
- vers 1850 : L'Ermitage
- 1870 : L'Hermitage

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(L'Hermitage)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un lieu habité formé de l'article défini *An* qui précède *Ermitaj*, correspondant au français "Hermitage". Ailleurs, pour des établissements identiques mais anciens, c'est le toponyme de même sens *Ar Peniti* que l'on rencontre. On peut penser que la proximité de cet endroit avec l'ancienne abbaye de la Joie explique ce nom. Une rue d'Hennebont fait également référence à cet hermitage.

---

**An Hengêr**

• **Transcription phonétique :**

[ənhɛ:ngɛr] [ənhɛngɛr] [ənhingɛ:r] [ənhingɛr] [ənhɛ̃ngɛr]

(eune-hén-guèr ; eune-hin-guér ; eune-hin-guèr)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1497 : Le Hanker
- 1499 : le Hengaer
- 1499 : Le Henguer
- 1726 : du Henquer
- 1733 : de Henguair
- 1740 : du Hinguer
- 1740 : Le Inguer
- 1741 : Le Hinguer
- 1743 : du Inguier
- 1749 : de Hinguer
- 1786 : Le Linguere
- 1815 : le Hinguer
- 1835 : Le Hinguer
- 1870 : Le Hingair

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Hingair ; Le Hingair Saint-Caradec ; Hingair ; Le Henguêr)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est l'article défini *An*. Le deuxième élément est composé de *Hen*, "ancien", suivi de *Kêr*, "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). *Hen* provoque l'adoucissement du K en G. *Hen* + *Kêr* donne Hengêr. Le nom figure aussi dans celui d'un chemin et d'une croix.

---

## **An Toull Douar**

### • **Transcription phonétique :**

[əntuldwar] [tuldwar] (eune-toul-dwar ; toul-dwar)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1782 : Touldouar
- 1815 : le Touldouar
- 1818 : Touldouart
- 1870 : Touldouar

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Toul Douar ; Toul Douar ; Le Toul Douar Kergostec)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom composé en tête de l'article défini *An* suivi de *Toull*, littéralement "trou", à prendre avec le sens de cavité ou dépression dans le relief. Le dernier composant *Douar* désigne la "terre" (matière). Ce toponyme dénote peut-être la présence d'une carrière d'extraction de terre autrefois. L'article breton est parfois traduit abusivement par "Le" en français dans certaines formes écrites, ce qui donne une forme hybride.

Le toponyme figure également dans le nom d'une rue et d'un rond-point.

---

## **An Tric'horn**

### • **Transcription phonétique :**

[əntrihɔrn] [trihɔrn] (eune-tri-c'horne ; tri-c'horne)

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Tréhorn ; Tryhorne ; Le Trihorn)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce toponyme est formé du mot *Tric'horn*, qui veut dire "triangle" : il associe *Tri*, "trois" et *Korn*, "coin, angle". *Korn* se présente avec une mutation dite spirante à l'initiale, le K ayant muté en C'h en raison de *Tri* qui précède. *Tric'horn* suit l'article défini *An* ici et s'applique souvent à la forme d'une parcelle.

Ce toponyme figure aussi dans le nom d'une rue et d'une impasse d'Hennebont.

---

### **Ankloz an Abati**

• **Transcription phonétique :**

[ənãklos] [ãkloz ənabati] (eune- an-klosse ; an-klosse-eune-abati)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Enclos de l'Abbaye de la Joie)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'Enclos de l'Abbaye de la Joie figure sur l'ancien cadastre de 1835. En breton, on le nomme Ankloz an Abati. *Ankloz* correspondant à "enclos", *An* à l'article défini et *Abati* à "abbaye".

---

### **Ar Belan**

• **Transcription phonétique :**

[(ər)belan] [belan] [ərbelan] (eure-bé-lane ; bé-lane)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Belanne ; Belann)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il s'agit ici très probablement d'une des variantes du mot *Banal*, signifiant "genêt". Ailleurs le mot peut se reconstruire sous la forme évoluée après métathèse de *Balan*. Localement, la variante en usage est *Belan*. Il se présente dans ce nom de village à la suite de l'article indéfini *Ar*.

Le toponyme figure aussi dans le nom d'une rue.

---

## Ar Berjeri

### • Transcription phonétique :

[ərbɛrʒəri] (eure-bèr-jeuri)

### • Formes anciennes attestées :

- 1720 : La Bergerie de l'Abbaye de la Joye
- 1725 : métairie de la Bergerie
- 1790 : La Bergerie
- 1815 : la Bergerie
- 1835 : La Bergerie
- 1870 : La Bergerie

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(La Bergerie ; La Petite Bergerie)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom d'un lieu habité, qui apparaît également dans le nom d'une voie et dans celui d'une impasse. Le breton Ar Berjeri et le français La Bergerie sont de même sens. Comme Ar C'hrañj/La Grange, le nom correspond à un endroit qui dépendait initialement de l'Abbaye de la Joie toute proche. L'endroit est vendu comme bien national pendant la Révolution française.

---

## Ar Blavezh

### • Transcription phonétique :

[ərbɫaʋɛx] [ərbɫãʋɛx] [ərbɫaʋɛx] [ərvlãʋɛx] [ərfte:r]

(eure-bla-üèc'h ; eure-blanc-üèc'h ; eure-vlan-üèc'h ; eure-chtér)

### • Formes anciennes attestées :

- VIe siècle : super Blauetum flumen
- 871 : Blauet, fluvius
- 891 : Blauita
- 1118-1128 : Blaued
- 1160 : Blaguelt
- 1184 : Blavez
- 1277 : Blevez
- 1313 : Broeto



- 1406 : Blaouez
- 1406 : Blaouez, *aliàs* Blouez
- 1415 : Blavoez
- 1475 : la rivière de Blaouez
- 1478 : Blaoez
- 1485 : Blavoet
- 1487 : Blavet
- 1636 : rivière de Blavet
- 1636 : rivière de Blavoët
- 1707 : Rivierre de Blavet
- 1719 : Blavet ou le Port Louis
- 1804 : Blavet
- 1807 : Blavet
- 1835 : Le Blavet Rivière
- 1870 : Le Blavet

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Blavet)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un cours d'eau d'environ 150 km qui prend sa source dans les Côtes-d'Armor et traverse le département du Morbihan du nord au sud, pour rejoindre les eaux du Scorff dans la rade de Lorient. Il traverse le territoire d'Hennebont de part en part et est très important dans l'Histoire de la ville.

L'étymologie de ce nom, très ancien, est difficile à déterminer. Elle a fait couler beaucoup d'encre. Nous nous appuyerons sur les travaux de l'universitaire Herve Bihan, spécialiste des noms de cours d'eaux bretons, reprenant l'hypothèse avancée par le celtologue Léon Fleuriot (*BSAF*, 1981). Ils notent que les formes anciennes du nom sont à rapprocher du terme vieux-breton *blauati* attesté dans le manuscrit de Leyde (fin VIIIe - IXe siècles) avec comme équivalence *paludati*, ayant trait aux paluds. On serait ainsi peut-être en présence d'une racine préceltique \**Blau* signifiant "marécageux". Le premier indique également que dans son étude sur la toponymie de la Presqu'île de Rhuys (*Annales de Bretagne*, 1967), Gildas Bernier mentionnait non sans intérêt que le terme *Blaouarch*, proche de la prononciation locale du nom du Blavet en breton, s'appliquait à une zone de marais ou de paluds.

Notons que localement, on peut dire tout simplement *ar stêr*, c'est-à-dire "la rivière", pour désigner le cours d'eau.

Le toponyme figure dans le nom d'une impasse de la ville.

## **Ar Bouetiez**

### **• Transcription phonétique :**

[ərbucje] [ərbutje] (eure-bou-tchié)

### **• Formes anciennes attestées :**

- 1444 : Le Boetiez
- 1448 : Le Boetier
- 1464 : Le Boetiez
- 1477 : Le Boetier
- 1481 : Le Bouetiez
- 1682 : Dame du Bouetiez
- 1687 : Métairie du Boëtiez
- 1704 : l'estang du Boutié
- 1710 : Du Bouetiez de Kerlan
- 1713 : Sieur du Bouetiez
- 1714 : Le Bouëtiez
- 1715 : boys du Bouetiez
- 1717 : au Bouties
- 1718 : métairie du Boëtiez
- 1719 : métayrie du Boëties
- 1729 : du Bouetier
- 1739 : Bouëtiez
- 1740 : du Boueties
- 1740 : La chapelle du Bouetiez
- 1755 : Boëttiez
- 1763 : la métairie porte du Bouëtiez
- 1765 : Boëttiez
- 1766 : Métaire de la cour du Bouëtiez
- 1773 : Métairie de la porte du Bouëtiez
- 1776 : Métery du Bouëtié
- 1791 : meterie du Bouëtiez
- 1815 : le Bouetier
- 1835 : Le Bouëtiez
- vers 1850 : le Bouetier
- 1870 : Le Bouëtiez

### **• Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Bouëtiez ; Le Bouetiez ; Saint Gilles Bouetiez)

### **• Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile de se prononcer sur ce nom. Il désigne un ancien lieu noble et le nom de la famille de seigneurs qui y était attachée (attestée lors de la Réformation de la Noblesse de 1426, par exemple). Plusieurs pistes sont envisageables : la présence d'une forme altérée de *Bod*, "rési-

dence" ou "buisson" ; ou une forme altérée de *Beuz*, avec le sens de "buis", comme dans les noms notés "Bouëssel, Bouestel, Bouetel...". *Boued*, qui veut dire "nourriture", étonnerait davantage en toponymie. La partie finale *-tiez* fait penser à "maisons". La forme locale de *Ti* au pluriel est actuellement *Tier* et non *Tiez*, mais cette dernière est antérieure et pourrait être restée figée dans le nom. *Bouetiez* évoquerait peut-être une évolution de *Buoc'hti(ez)*, littéralement "maison(s)-vaches", autrement dit "étable(s)" ? Quoi qu'il en soit, toutes les prononciations recueillies comportent en tête l'article défini *Ar*.

Ce nom figure en outre dans celui d'une rue et d'une impasse d'Hennebont.

---

## **Ar Breignou**

### **• Transcription phonétique :**

[ərbɾɛŋœw] [ərbɾaŋœw] (eure-brè-gneüw ; eure-bra-gneüw)

### **• Formes anciennes attestées :**

- 1414 : Le Baignou
- 1440 : Baignou
- 1681 : Baigno
- 1716 : du Baigno
- 1721 : Branio
- 1752 : Brainho
- 1764 : au Baigno
- 1779 : Bragno
- 1780 : Bragnio
- 1815 : Le Baigno
- 1835 : Le Baigno
- 1837 : Le Baigno
- vers 1850 : le Baigno
- 1870 : Baigno

### **• Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Baigno)

### **• Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village partagé entre les communes d'Hennebont et de Kervignac. Les différentes données recueillies conduisent à hésiter sur la composition du composant principal. On croit pouvoir écarter le mot *Brein*, "pourri", pour un nom si anciennement attesté. Et excepté sur le littoral, *Brein* est rare dans les noms de lieux habités. D'aucuns y voient un nom formé sur *Broenn*, "joncs", qui peut se prononcer [*brèn*]. Les données historiques et la plupart des prononciations ne

coïncident pas exactement. Selon nous, comme le nom correspond à un endroit situé dans l'un des secteurs les plus hauts d'Hennebont d'ailleurs, bien que non escarpé, on est plutôt enclin à y voir la présence d'un mot comme *Brenn*. Ce mot veut dire "mamelon, colline arrondie". Il correspond au gallois et cornique *Bryn*. Il admet une variété de retranscriptions en toponymie : *Brem*, *Brin-*, *Bran-*, *Bram-*, *Brign-*, *Bri-*, *Bré-*, etc., alors pourquoi pas *Braign-*, quand la topographie plaide en ce sens ? Divi Kervella n'exclut pas la possible présence d'une forme évoluée de *Blein*. L'évolution d'un -l en -r est assez courante en breton. La partie finale -où serait alors tout simplement la marque du pluriel.

---

## Ar C'hastell Nevez

### • Transcription phonétique :

[ərhaʃtɛl nəvɛ] [(kaʃtɛl nəvɛ)] (eure- c'ha-chtèl-neu-üé ; [ka-chtél-neu-üé])

### • Formes anciennes attestées :

- 1758 : Le Chateau Neuf
- 1760 : Le Château Neuf
- 1783 : Châteauneuf
- 1818 : Chateau-neuf
- 1818 : Le Chateau-neuf
- 1835 : Le Château neuf
- vers 1850 : Chateaueuf
- 1870 : Châteauneuf

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Château Neuf ; Chateauneuf)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Ar C'hastell Nevez est le nom d'un village situé au nord-ouest du territoire d'Hennebont. Il se compose de l'article *Ar*, de *Kastell*, qui veut dire "château" et de *Nevez*, "nouveau, récent". *Ar* provoque une mutation sur la consonne initiale de *Kastell*. *Ar* + *Kastell* donne *Ar C'hastell*.

---

## Ar C'himperoù

### • Transcription phonétique :

[ərhimpərœu] [cimp(ə)rœu] [ər'jempərœu] [ər'jempərœu] [ər'jimperœu]

(eure-c'hime-peur-reuw ; tchime-p[eu]reuw ; eure-iém-pé-reuw ; eure-iém-peu-reuw)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : le Campero
- 1698 : Quimpero
- 1815 : Quimpéro
- 1835 : Quimpéro
- vers 1850 : Quimperd
- 1870 : Quimpero

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Quimpéro ; Quimpero ; Quimpéro)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu formé de l'article défini *Ar* qui provoque la mutation du K initial de *Kimperoù* en C'h : *Ar + Kimperoù* donne ar C'himperoù. Le suffixe *-où* semble être la marque du pluriel. Quel est le terme ainsi suffixé ? On pense à *Kember*, "confluent", que l'on retrouve par exemple dans le nom de la capitale cornouaillaise Kemper/Quimper. La situation d'ar C'himperoù n'abonde pas du tout pour cette explication, la forme ancienne de 1536 non plus. Cette dernière suggère à Divi Kervella la présence possible de *Kamp*, "camp", en tête (comme dans le nom de commune Quemperven/Kemperven peut-être), associé à un composant plus incertain (*Peroù ? Beroù ?*).

Ce toponyme breton se trouve dans le nom d'un établissement pour personnes âgées, dans le nom d'une rue et dans celui d'un rond-point d'Hennebont.

---

## **Ar C'hrañj**

• **Transcription phonétique :**

[ərgrãʃ] [ərhɾãʃ] [grãʃ henbönt] (eure-c'hbranch ; eure-granch)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1681 : La Grange
- 1700 : La Grange
- 1705 : La Grange
- 1725 : Métairie des Granges
- 1742 : La Granche
- 1815 : la Grange
- 1830 : la Grange

- vers 1850 : la Grange
- 1870 : La Grange

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Grange)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui comme Ar Berjeri/La Bergerie s'explique par la présence de l'Abbaye de la Joie. Ar C'hrañj/La Grange correspond en effet à un endroit qui dépendait autrefois de cet établissement. Le plan-dessin de l'abbaye dressé par Louis Boudan en 1707 mentionne une grange en bordure du Blavet, qui ne correspond pas à la localisation de l'actuel lieu habité.

---

**Ar Gardeloup**

• **Transcription phonétique :**

[ərgardəlu] [ərgwardəlu] [gardəlu]

(eure-gar-deu-loupe ; eure-gwar-deu-loupe ; gar-deu-loupe)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : La Gardeloupe
- vers 1850 : la Garde Loupe
- 1870 : La Garde-Loup
- XIXe siècle : La Garde-Loup

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Guardeloupe ; Guardeloupe)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Difficile de se prononcer sur le mot *Gardeloup*, précédé de l'article défini *Ar* en tête dans ce nom. Dans le premier volume du *Grand dictionnaire français-breton du dialecte de Vannes* de G.-L. Guilloux, on trouve le terme *Gardelop* (pluriel *Gadelopeu*) à l'entrée "cabinet d'aisances". Est-ce une coïncidence ? On trouve le mot *Garderob* en Pays vannetais, à rapprocher du français "Garde-robe", qui voulait dire lieu d'aisance également autrefois. Et l'alternance -l/-r (*Garderob* > *Gardelop*) n'est pas linguistiquement étonnante. La présence d'un tel mot en toponymie, appliqué à un endroit habité, surprend en revanche. Peut-être a-t-on affaire, s'agissant d'un nom pas très ancien, à un endroit lié au loup, un peu comme dans les lieux dénommés *Fosse-au-loup* dans le domaine roman ?

Ce nom de lieu apparaît dans celui d'une zone commerciale et d'un rond-point également.

---

### Ar Gêr Gloz

• **Transcription phonétique :**

[ərgɛrglos] ([ərvilklos] [myrjœu henbōnt]) (eure-gêr-glosse)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1700 : La Ville close
- 1706 : Ville close proche le quay
- 1707 : Ville close
- 1707 : Ville close proche les prisons
- 1708 : Ville close proche la Congrégation
- 1710 : Ville close proche les halles
- 1711 : Ville clos derrière l'Audiance

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Ville Close)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de trois composants : l'article *Ar* ; *Kêr* qui veut dire "lieu habité", "village" et "ville" ; *Kloz* qui signifie "clos". L'article provoque l'adoucissement de l'initial K en G de *Kêr* et ce dernier entraîne la même mutation sur la première lettre de *Kloz*. *Ar* + *Kêr* + *Kloz* donne ar Gêr Gloz. Cette appellation désigne la partie urbaine située sur la rive gauche du Blavet, ceinte par les remparts, dont l'origine remonte à l'initiative du Duc de Bretagne Jean le Roux (1237-1286).

---

### Ar Gernevez

• **Transcription phonétique :**

[ərgɛrnəʋe] (eure-gêr-neu-üé)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1549 : La Villeneuve
- 1572 : Guernevé

- 1695 : La Villeneuve (lieu noble)
- 1706 : Manoir de la Villeneuve
- 1707 : Sieur de la Villeneufve
- 1712 : Sieur de Villeneuve
- 1815 : la Villeveuve
- 1835 : Villeneuve
- vers 1850 : Villeneuve
- 1870 : La Ville-Neuve
- 1870 : Villeneuve

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La Villeneuve ; Villeneuve ; La Villeneuve Parco)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Gernevez est un toponyme de création bretonne, souvent transcrit en français dans les actes de l'administration française sous la forme traduite La Villeneuve. Ce toponyme est présent à plusieurs reprises à Henbont. Celui-ci se trouve près d'Ar Parkoù (voir à cette entrée). Les autres comportent le nom d'un lieu de référence à la suite, pour mieux les différencier entre eux. Celui qui nous occupe est nommé Ar Gernevez uniquement, tant à l'écrit qu'à l'oral, comme l'ont indiqué six bretonnants de naissance différents. Voir à l'entrée Ar Gernevez Sant-Karadeg pour plus de renseignements sur la composition du nom.

Le nom apparaît par ailleurs dans celui d'une rue, d'une allée et d'un rond-point.

---

## **Ar Gernevez Sant-Jili**

• **Transcription phonétique :**

[ərgɛrnəʋe sãʒili] [ərgɛrnəʋe sãʒəli] (eure-gèr-neu-üé san-ji-li ; eure-gèr-neu-üé san-jeu-li)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1725 : au Village neuf de Saint Gilles
- 1769 : Villeneuve dite Kerlairon ?
- 1771 : La Villeneuve
- 1771 : Villeneuve dite Kerlairon
- 1773 : La Villeneuve dite Kerlairon ?
- 1779 : Villeneuve dite Kerlairon
- 1835 : Villeneuve
- vers 1850 : Villeneuve



• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Villeneuve Saint-Gilles)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Gernevez a pour correspond toponymique français La Villeneuve. Pour le sens exact de ce nom breton, voir à l'entrée Ar Gernevez Sant-Karadeg. Le toponyme existe en effet à plusieurs reprises à Hennebont, en différents endroits. Le nom est alors suivi du nom du quartier où il se trouve pour mieux le distinguer des autres. Il semble que celui qui nous occupe - Ar Gernevez Sant-Jili - ait coïncidé à un moment donné avec Kerlaeron (voir à cette entrée).

---

**Ar Gernevez Sant-Karadeg**

• **Transcription phonétique :**

[ərgɛrnəʋe sãkaradək] [ərgɛrnəʋe sãkaradək] [ərgɛrnəʋe sãkaradək]

(eure-gèr-neu-üé san-kara-deuk ; eure-gèr-neu-üé san-kara-dèk)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1740 : La Villeneuve
- 1742 : La Villeneufve
- 1779 : La Villeneuve
- 1815 : la Villeneuve
- 1835 : Villeneuve Saint-Caradec
- vers 1850 : Villeneuve Saint Caradec
- 1870 : La Ville-Neuve-Saint-Caradec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Villeneuve Saint-Caradec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Dans ce nom, Kernevez est formé de *Kêr*, "village, lieu habité" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot), suivi de *Nevez*, "nouveau, récent". Il est précédé de l'article défini *Ar*, qui provoque la mutation de l'initiale K en G. *Ar + Kernevez* donne ar Gernevez.

Sant-Karadeg qui suit est un nom à part entière (voir à l'entrée Sant-Karadeg), en l'occurrence le nom de l'ancienne paroisse dans laquelle se situe ce village. Sant-Karadeg est associé à

Ar Gernevez afin de distinguer ce lieu des autres villages d'Hennebont nommés Ar Gernevez/La Villeneuve.

---

### **Ar Gernevez Sant-Pioz**

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Villeneuve Saint-Piaux)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui figure aujourd'hui dans une rue et dans une impasse à Sant-Pioz/Saint-Piaux. Il fait sans doute référence à un nom de lieu antérieur, comme La Villeneuve Saint-Gilles/Ar Gernevez Sant-Jili, La Villeneuve Saint-Caradec/Ar Gernevez Sant-Karadeg, La Villeneuve (Le Parco)/Ar Gernevez (Ar Parkoù).

On retiendra comme forme bretonne équivalente Ar Gernevez Sant-Pioz. Pour le sens d'Ar Gernevez, voir à l'entrée Ar Gernevez Sant-Karadeg et pour celui de Sant-Pioz, voir directement à l'entrée de ce nom. D'après les informateurs rencontrés, il semble que cet endroit correspond aussi, au moins en partie, à Keriuhel : voir également à ce nom.

---

### **Ar Giriel**

• **Transcription phonétique :**

[ərgirjɛl] [ərʝirjɛl] (eure-gui-rièl ; eure-djirièl)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1371 : Kerriel
- 1725 : le Guirhiel
- 1726 : Guiriel
- 1726 : le Guiriel
- 1734 : du Guiriel en la vieille ville
- 1735 : de Guyriel
- 1738 : du Guyriel
- 1740 : de Guirhiel
- 1740 : Le Guirhiel
- 1740 : Le Gyriel
- 1743 : Kerriel
- 1746 : Guirhiel
- 1759 : Le Guiriel

- 1782 : Guiriel
- 1835 : Le Guyziel
- 1835 : Puyriel
- vers 1850 : Puyriel
- 1870 : le Guiriel

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Guiriel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom composé de l'article *Ar* en tête, qui adoucit la consonne K en G du mot qui suit. D'après la forme la plus ancienne relevée, le premier composant de ce mot est *Kêr*, qui veut dire "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il serait suivi d'un nom d'homme. Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*) penche pour la forme évoluée de *Rihael*, ancien nom breton attesté au IXe siècle dans le Cartulaire de Redon. Cet anthroponyme associe *Ri* "roi" et *Hael* "généreux, noble". Cependant, d'autres données plaident pour la présence d'un mot monosyllabique. Le nom d'homme *Gell* est assez tentant, d'autant qu'il a souvent évolué sous une forme palatalisée *-iell* dans le toponyme Keriell. Difficile de trancher entre les deux idées, d'où la forme normalisée retenue Ar Giriell, dans laquelle le premier -i (*Kêr*>*Kir*) s'explique par l'influence du second -i.

Le toponyme se retrouve dans celui d'une rue, d'une impasse et d'une église d'Hennebont.

---

## **Ar Gored**

• **Transcription phonétique :**

[ərgorɛt] [ərgore] (eure-gorette ; eure-goré)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Les Gorais
- vers 1850 : Les Gorains

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Les Goretts)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom est formé de l'article défini *Ar*, suivi de *Gored*, qui désigne une pêcherie. Ces barrages à poissons remontent aux Ducs de Bretagne, qui avaient le droit de pêcherie entre le

pont de Lokrist et celui d'Hennebont. Le duc François II en céda l'exploitation à l'Abbaye de la Joie en 1475. Ce toponyme est aussi devenue celui d'une écluse : Eskluz ar Gored.

---

## Ar Gozh Kêr

### • Transcription phonétique :

[ərgɔhker] [ərgɛrgox] (eure-goc'h-kér ; eure-gèr-goc'h)

### • Formes anciennes attestées :

- 1725 : La Vieille Ville
- 1742 : la Vieille Ville
- 1742 : Vieille Ville
- 1750 : Le Quai de la Vieille Ville
- 1754 : La Vieille Ville
- 1778 : Rue du Sel à la vieille ville
- 1788 : la Vieille-Ville d'Hennebont
- 1870 : Quartier de la Vieille-Ville

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(La Vieille Ville)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom breton de la vieille ville. Il se compose de l'article défini *Ar*, de l'adjectif *Kozh*, "vieux, ancien" et de *Kêr* qui veut dire "lieu habité, village" et "ville". La consonne initiale K de *Kozh* mute en G après l'article car il prend le genre féminin de *Kêr* qui suit et dont l'initiale K s'adoucit également en G : *Ar + Kozh + Kêr* donne Ar Gozh Gêr. Ar Gozh Kêr correspond à la partie urbaine la plus ancienne de la ville, située sur la rive droite du Blavet, antérieure à la ville close (voir à l'entrée Henbont). Elle s'est développée dans le giron du château des seigneurs du Kemenet-Heboe, dont on trouve mention dans la Rue du Vieux Château/Straed ar C'hozh Kastell. On parle parfois aussi du Vieil Hennebont.

---

## Ar Gozh Leur

### • Transcription phonétique :

[ərgo:hlør] [ərgohlør] (eure-goc'h-leur)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1748 : Le Goleh
- 1758 : Le Gohleah
- 1762 : Gohleah
- 1779 : Le Gosler

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Rue du Gorh Leur)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Gozh Leur est formé de trois composants : l'article défini *Ar* ; l'adjectif *Kozh*, qui signifie "vieux, ancien" ou "délabré" ; le nom *Leur*, qui désigne une "aire", souvent à battre, mais pas uniquement. L'article *Ar* provoque l'adoucissement de K en G dans l'adjectif *Kozh*. Placé en tête, ce dernier prend en effet le genre féminin de *Leur* qui suit. Les formes anciennes relevées dans les actes d'Ancien Régime suscitent cependant quelques doutes sur la présence de *Leur*. Elles suggèrent la présence d'un autre mot, en l'occurrence *Liac'h/Lec'h*, qui désigne un mégalithe. Fautes d'éléments assurés, la normalisation retiendra les formes parvenues jusqu'à nous avec la forme *Leur*.

Ce toponyme apparaît dans celui d'une rue et d'une croix de Saint-Caradec.

---

**Ar Gumunenn**

• **Transcription phonétique :**

[əɾjəmənɛn] (eure-djeu-meu-nène)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de la zone située autour de Pont ar Moel (voir à cette entrée), à l'est de la commune. L'article défini *Ar* provoque l'adoucissement du K en G du mot *Kumunenn*. *Ar* + *Kumunenn* donne Ar Gumunenn. Ce mot désigne un "commun", c'est-à-dire un terrain qui n'a pas de propriétaire, pouvant être utilisé par les habitants d'un même village ou groupe de villages. Ce nom est ressorti de l'enquête de terrain.

---

## Ar Gwigoù Iuhel

### • Transcription phonétique :

[ərjɥijœy iɥel] [ərjəjœy (iɥel)] [ərjyœy iɥel] [gigœy iɥel]

(eure-djüi-djeuw iüél ; eure-djeu-djeuw [iüél] ; eure-djü-djeuw iüél ; gi-geuw iüél)

### • Formes anciennes attestées :

- 1681 : Guigopel
- 1717 : au Guigau Iuhel
- 1718 : Guigau
- 1719 : Guigo
- 1754 : Guigeu Iuhel
- 1754 : Le Guigeu
- 1757 : Guigo d'en haut
- 1760 : Guygo
- 1766 : Guyo d'en haut
- 1785 : Guigo Iuhel
- 1815 : Le Gingo
- 1835 : Guigo-ihuel
- 1835 : Le Guigo ihuel
- vers 1850 : le Guigo Huel

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Guigo ; Guigo Iuhel)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Noms qui se compose de trois éléments : l'article défini *Ar* en tête ; l'adjectif *Iuhel*, qui veut dire "haut", à prendre avec le sens d'en-haut en toponymie, par rapport à un autre lieu ou une extension, située plus bas. Le terme central *Gwigoù* est plus délicat. S'agit-il d'un dérivé de *Gwig*, avec le sens de "bourg, centre paroissial", mot d'un usage ancien, remontant à la création des paroisses primitives ? La finale *-où* pourrait être un diminutif alors ? Cependant, les formes anciennes du nom ne remontent pas très loin dans le temps. Pour Lokrist à côté, aujourd'hui sur la commune d'Inzinzac, mais relevant autrefois de la même paroisse qu'ar Gwigoù, soit Saint-Gilles-des-Champs (voir Sant-Jili), la forme la plus ancienne date du XIII<sup>e</sup> siècle ("*Locus Christi*" en 1277). Or, on sait que les toponymes en *Log* sont eux même postérieurs à la vague des toponymes créés avec les mots *Lann-*, *Tre-*, *Plou-* et *Gwig*. Il n'est pas impossible que Gwigoù soit tout simplement un nom de personne. Il était peut-être précédé d'un mot générique, tel que *Kêr* par exemple, qui a disparu assez tôt. Le phénomène n'est pas rare en toponymie bretonne. Le nom d'homme Gwigoù est, comme Gwegoù (*Guégo*), Gwegan ou Gwegen, un dérivé de *Gweg*, issu du vieux-breton *Uuic*, et désigne un combattant.

Ce toponyme figure dans le nom d'une rue d'Hennebont également.

## **Ar Gwigoù Izel**

### **• Transcription phonétique :**

[ərʝɥijœɥ izel] [ərʝəjœɥ (izel)] [ərʝjœɥ izel] [gigœɥ izel]

(eure-djüi-djeuw izél ; eure-djeu-djeuw [izél] ; eure-djü-djeuw izél ; gi-geuw izél)

### **• Formes anciennes attestées :**

- 1719 : Guigau Izel
- 1723 : Guigo Izel
- 1763 : Guigo d'embas
- 1785 : Bas Guigo
- 1785 : Guigo Izel
- 1835 : Guigo-izel
- 1835 : Le Guigo izel
- vers 1850 : le Guigo-Izel

### **• Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Guigo ; Guigo Izel)

### **• Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé d'Ar Gwigoù, comme Ar Gwigoù Iuhel (voir à cette entrée). *Izel* veut dire "bas", et à prendre avec le sens "d'en-bas" dans les noms de lieux, par rapport justement à *Iuhel*, "haut".

---

## **Ar Loeroù**

### **• Transcription phonétique :**

[ərɫwɛrœɥ] [ərɫwɛrœɥ] (eure-lwé-reuw ; eure-lwè-reuw)

### **• Formes anciennes attestées :**

- 1870 : Le Loiro

### **• Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Loiro ; Le Loiro ; Impasse du Loiro)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de l'article *Ar* suivi de sans doute de *Loeroù*, variante plurielle de *Louer*, *Laouer*, qui désigne une auge, une cuvette, voire un bassin. Ce toponyme breton figure aussi dans le nom d'une impasse de la ville.

---

**Ar Manig**

• **Transcription phonétique :**

[ermãneic] [ermãnəc] (eure-man-néitch ; eure-man-neutch)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1783 : Amanic
- 1870 : Le Manic

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Manic ; Le Grand Manic)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il existe deux noms de lieux dotés du composant Manig en leur sein à Hennebont : Ar Manig et Ar Manig Vihan. Le second se retrouve dans le nom d'une rue située au sud du quartier de Sant-Karadeg, sous la forme "Rue du Petit Manic". *Vihan* est la forme adoucie à l'initiale de Bihan et veut dire en effet "petit". Le premier est parfois noté dans une forme hybride "Le Grand Manic", mais en breton on dit simplement ar Manig.

*Manig* est sans doute la contraction de *Mane*, qui signifie zone élevée et/ou peu propice à la culture, suivi du diminutif *-ig*.

Ne pas confondre Ar Manig, ni Ar Manig Vihan avec la Rue René Manic (bien que ce patronyme découle du toponyme Manig), ni avec le village de Maneig ("Manehic") située sur la commune voisine de Caudan.

---



## Ar Manig Vihan

- **Transcription phonétique :**

[ermãneic vijãn] (eure-man-néitch vi-an)

- **Formes anciennes attestées :**

➤ 1783 : Amanic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Petit Manic ; Rue du Petit Manic)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom composé de l'article défini *Ar* suivi de *Manig* (Voir à l'entrée Ar Manig, pour plus d'informations sur ce composant) et de *Bihan*, qui veut dire "petit". *Ar Manig* + *Bihan* donne Ar Manig Vihan avec adoucissement du B en V.

---

## Ar Merdi

- **Transcription phonétique :**

[ərmɛrɔdi] (eure-mèr-di)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1448 : Manoir du Merdy
- 1514 : Le Merdy
- 1514 : Manoir du Merdy
- 1536 : Le Merdy
- 1670 : Sieur du Merdy
- 1729 : du Merdy
- 1742 : au village du Mendy
- 1742 : de Merdy
- 1747 : Le Merdy
- 1764 : au village de Merdy
- 1835 : le Merdy
- vers 1850 : le Merdy
- 1870 : Le Merdy

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Merdy)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme assez courant en Bretagne, composé de l'article défini *Ar* et de *Merdi*. Ce dernier est composé de *Maer*, "mairie" au sens ancien d'intendant du seigneur et de *Ti*, "maison". *Maer* + *Ti* donne *Merdi*, avec adoucissement du T en D. Le nom de lieu témoigne souvent de la présence d'un ancien lieu noble à proximité. Dans le cas qui nous occupe, l'endroit ar Merdi proprement dit est celui d'une ancienne seigneurie et se rapporte directement au manoir.

---

### **Ar Park Bihan**

• **Transcription phonétique :**

[ərpark bijãn] (eure-park bi-an)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Petit Champ)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ar Park Bihan est formé de l'article défini *Ar*, suivi de *Park*, qui désigne un champ clos, et de l'adjectif *Bihan*, qui veut dire "petit". Il s'agit de la dénomination bretonne du Petit Champ que l'on retrouve dans le nom d'un chemin d'Hennebont.

---

### **Ar Parkoù**

• **Transcription phonétique :**

[ərparkœu] [parkœu] (eure-par-keuw ; par-keuw)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1701 : Sieur du Parc
- 1706 : Dame du Parc
- 1778 : du Parc en Kervignac ?
- 1788 : Le Parc en Kervignac ?
- 1815 : le Parco

- 1835 : Le Parco
- vers 1850 : le Parco
- 1870 : Le Parco

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Parco ; Le Parc(ou) ; Le Parco)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom est composé de l'article défini *Ar* suivi du mot *Park*, "champ", dans sa forme pluriel en *-où*. *Ar Parkoù* apparaît dans le nom d'un Parc d'activités et d'un giratoire d'Hennebont.

---

**Ar Puñs Houarn**

• **Transcription phonétique :**

[ərpys hwɑrn] [ərpɥs hwarn] [ərpø̃s hwɑrn]

(eure-pusse-hwarn ; eure-pũn-sse-hwarn ; eure-peusse-hwarn)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Carrefour du Puits
- 1870 : Carrefour du Puits

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Puits Ferré)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Dénomination bretonne qui se compose en tête de l'article défini *Ar*, de *Puñs* qui veut dire "puits", et de *Houarn*, qui désigne le "fer" ou le "métal". Cette appellation s'explique par la ferronnerie installée en 1825 sur le monument creusé en 1623. Le nom apparaît sous sa forme française *le Puits Ferré* dans le nom d'une rue d'Hennebont.

## Ar Roc'h

### • Transcription phonétique :

[ərɔːx] [plasen ərɔːx] (eu-roc'h ; plassène eu-roc'h)

### • Formes anciennes attestées :

- 1514 : Le Rech Hennebont (manoir) ?
- 1835 : er roch (Ruelle)
- 1870 : Er-Roch (Ruelle)

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Place du Roch)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Ar Roc'h se compose de l'article défini suivi de *Roc'h*, qui veut "rocher, roche". Le nom apparaît dans celui d'une place et d'une rue de la Vieille Ville. Le cadastre de 1835 présente ce nom dans celui d'une ruelle. Il n'est pas exclu que ce nom corresponde au toponyme noté "Le Rech" dans un document du XVI<sup>e</sup> siècle. Ce toponyme pourrait en effet faire référence à un ancien site défensif, dans la Vieille Ville, qui est le coeur historique d'Hennebont.

---

## Ar Stank

### • Formes anciennes attestées :

- 1740 : Le Stangue
- 1746 : du Stangue
- 1747 : Le Stang
- 1749 : du Stang
- 1870 : Le Stang

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Le Stang)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom de lieu sorti d'usage ou se rapportant à un endroit disparu, dans l'ancienne paroisse de Sant-Karadeg/Saint-Caradec. Il est formé de l'article défini *Ar* et de *Stank*, qui admet plusieurs acceptions assez proches l'une de l'autre, suivant les secteurs du domaine bretonnant. Dans le cas présent, il désigne plutôt un vallon, sans cours d'eau a priori.

## Ar Velin Glas

### • Transcription phonétique :

[ərvəlinglas] (eure-veuline-glasse)

### • Formes anciennes attestées :

- 1766 : lieu dit Moulin
- 1835 : Moulin Glas
- 1837 : Er velin glas
- 1837 : Moulin glas (Ruisseau du)
- 1843 : (Moulin) Glas
- vers 1850 : er Viline-glas
- 1870 : Stang-eur-Glas

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Milin Glas ; Moulin Glass)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Ar Velin Glas désigne un moulin près d'ar Parkoù. L'article défini *Ar* est suivi de *Melin*, qui veut dire "moulin", et de *Glas*, qui correspond suivant le cas à la couleur verte (végétal), bleue ou grisâtre (minéral). Ce toponyme se retrouve à Hennebont, dans *Melin C'hlas ar Bouetiez* (voir aussi à cette entrée).

---

## Ar Vizel

### • Transcription phonétique :

[ərvizel] [ərvizɛl] [ənizel] (eure-vizél ; eure-vizèl ; eunizél)

### • Formes anciennes attestées :

- 1815 : le Vizel
- 1835 : Le Vizel
- vers 1850 : le Vizel
- 1870 : Le Visel

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Vizel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui comporte l'article défini *Ar* et un terme qui reste obscur. Il pourrait s'agir d'un mot féminin à l'initiale mutée V issue de B ou de M ? Nous n'avons repéré aucun terme qui puisse coïncider.

---

**Ar Vod**

• **Transcription phonétique :**

[ərvɔ:t] [ərvɔ:t] [ərbɔ:t] [ərvɔʈ] (eure-vote ; eure-bote ; eure-vo-üte)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1730 : La methayrie du Both
- 1742 : Botte Hennebont
- 1742 : de Près Le Bot
- 1745 : Le Bot
- 1746 : du Botte
- 1747 : Le Botte
- 1749 : du Bot
- 1751 : La Taille au Bol ?
- 1751 : Le Bot
- 1835 : Le Bot
- vers 1850 : le Bot
- 1870 : Le Bot

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Bot)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom composé de l'article défini *Ar* suivi de *Bod*, qui admet deux acceptions en toponymie : "buisson, touffe" ou "résidence". De genre féminin, l'initiale consonantique de *Bod* s'adoucit après l'article : *Ar + Bod* donne *Ar Vod*. Un château privé, indiqué sur le cadastre de 1835, inscrit aux Monuments Historiques depuis, se trouve à cet endroit.

---

## Ar Vourc'hnevez

### • Formes anciennes attestées :

- 1700 : Le Bourgneuf paroisse de Kervignac
- 1703 : Le Bourgneuf
- 1706 : Le Bourgneuf en Kervignac
- 1721 : Le Bourneuve en Kervignac
- 1722 : Le Bourgneuf Kervignac
- 1733 : Le Bourneuf
- 1761 : Le bourg neuf
- 1835 : Rue du Bourg neuf
- 1870 : Rue du Bourg-Neuf

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Le Bourgneuf)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom qui figure dans celui d'une rue située au sud immédiat de la ville. Il se compose de l'article défini *Ar* suivi de *Bourc'h*, qui veut dire "bourg", auquel est associé *Nevez*, "nouveau, récent". Comme *Bourc'h* est de genre féminin ici, son initiale s'adoucit en V après l'article : *Ar* + *Bourc'hnevez* donne *Ar Vourc'hnevez*. *Ar Vourc'hnevez/Le Bourgneuf* évoque l'idée d'une zone habitée qui s'est développée au-delà de la Ville close (comme la Ville Neuve), dans un territoire qui relevait alors de Kervignac. Différentes actes de Sépultures de la Paroisse de Notre-Dame du Paradis du XVIIIe siècle en témoignent, dont les formes anciennes ci-dessus.

---

## Ar Winieg

### • Formes anciennes attestées :

- 1671 : Toul ar Guiniech ?
- 1870 : Le Viniec

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Le Viniec)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom sorti d'usage, figurant dans les relevés de Louis-Théophile Rosenzweig (*Dictionnaire topographique du département du Morbihan*) en 1870. Il se rapportait à une ferme et à un moulin à eau. Il se compose de l'article défini *Ar* et de *Gwinieg*, qui veut dire "vigne". Le mot est

formé sur *Gwin*, "vin". L'article provoque l'adoucissement de la consonne Gw en W à l'initiale du mot qui suit. Autrement dit : *Ar + Gwinieg* donne ar Winieg.

Il est possible que ce soit ce nom qui soit évoqué dans un arrêt du Parlement de Bretagne en 1671, dans "Toul ar Guiniech", situé *vis-à-vis le grand moulin d'en-bas de l'abbaye de la Joye* (voir à l'entrée Melinoù Abati Itron-Varia ar Joe).

---

## **Kulvach**

### • Formes anciennes attestées :

- 1835 : Ruelle Culvach
- 1870 : Ruelle Calvach

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Ruelle Culvach)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Ancienne appellation d'une ruelle au sud de la Vieille Ville, d'après les maigres éléments à notre disposition. Il est difficile de se prononcer sur son origine, fautes d'éléments supplémentaires. Peut-être y a-t-il eu un amalgame entre le français *cul-de-sac* et le breton *ru vac'h* de même sens ?

---

## **Bazilikenn Intron-Varia ar Baradoez**

### • Transcription phonétique :

[intrōvarjɑ ərbaraɥis] [ərbaraɥis] [ilis henbōnt] [ilis hɛnbōnt]

(ine-tron-varia eure-baraüisse ; eure-baraüisse ; ilisse héne-bonte ; ilisse hène-bonte)

### • Formes anciennes attestées :

- 1588 : N.D. du Paradis sise en la rue Neuve, faubourg d'Hennebont
- 1590 : Notre-Dame-de-Paradis
- 1619 : Notre Dame Hennebont
- 1636 : grande église de Nostre Dame
- 1709 : Notre Dame du Paradis
- 1713 : Notre Dame de Paradis
- début XIXe siècle : Eglise Notre-Dame-du-Paradis



➤ 1870 : Paradis

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Basilique Notre-Dame du Paradis)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le breton Bazilikenn correspond au français "basilique". Cet édifice du XVI<sup>e</sup> siècle est dédié à *Notre-Dame du Paradis*, *Intron-Varia ar Baradoez* en breton.

---

### **Bellevue Kerpotañs**

• **Transcription phonétique :**

[bɛlvy (kɛrpotɑ̃s)] (bèlvu [kɛr-po-tans])

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1870 : Bellevue

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bellevue)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le sens de Bellevue, toponyme de création récente, est clair. Il en existe au moins deux à Hennebont. L'un à Kerpotañs, où il désigne une maison et figure dans le nom d'une impasse. L'autre près du Blavet, dans le quartier d'Ar Parkoù.

---

### **Bellevue ar Parkoù**

• **Transcription phonétique :**

[bɛlvy] [bɛlvy (ɛrparkeuɣ)] (bèlvu [ɛure-par-keuw])

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1835 : Bellevue (Le Parco)

➤ vers 1850 : Bellevue

➤ 1870 : Bellevue

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bellevue Le Parco ; Bellevue ; Bellevue Kerolic)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de création française et de sens limpide. Cet endroit se trouve du côté d'ar Parkoù, d'où la présence de ce toponyme propre à la suite, pour le différencier notamment de Bellevue Kerpotañs.

---

### **Chapel ar Vadalen**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1756 : la maison de la Magdeleine
- 1759 : La Magdelaine
- 1780 : La Madeleine

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle de la Magdeleine ; Chapelle Sainte Madeleine)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une chapelle disparue qui se trouvait à Kerroc'h. *Chapel* veut dire "chapelle" en français. Il précède l'article défini *Ar* qui provoque la lénition de *Madalen* qui suit, forme bretonne de Madeleine en français. *Ar Vadalen* sous-entend plus précisément le prénom Marie-Madeleine ou Marie de Magdala, disciple du Christ. Le toponyme ar Vadalen dénote souvent la présence d'un village ou d'un quartier situés à l'écart des bourgs et des villes, abritant une maladrerie ou une léproserie. C'est manifestement le cas ici. Des sources du XVIII<sup>e</sup> siècle mentionnent la présence de cordiers à Kerroc'h, profession que l'on sait réservée aux lépreux autrefois. D'après certains auteurs, la léproserie de Kerroc'h pourrait remonter au XII<sup>e</sup> siècle ou au XIII<sup>e</sup> siècle.

---

### **Chapel Kervihan**

• **Transcription phonétique :**

[ʃapɛl kɛrvijã] [ʃapɛl kɛrvijã̃] [kɛrvijã] [ʃapɛl kɛrbijã]

(chapél kèr-vi-an ; chapél kèr-vi-ane ; kèr-vi-an ; chapél kèr-bi-an)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1870 : Kerbihan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle de Kerbihan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément est *Chapel* qui signifie "chapelle", du latin *Cappa*. Le mot est suivi de Kervihan, nom de l'endroit où elle se trouve. Voir à cette entrée.

---

**Chapel Sant Antouni**

• **Transcription phonétique :**

[ʃapɛl sanatoni] [ʃapɛl sāntyni] [ʃapɛl sātoni] [ʃapil sātəni]

(chapél sana-toni ; chapél san-'n-touni ; chapél san-toni ; chapil san-teuni)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1680 : Saint Antoine
- 1686 : Saint Anthoine
- 1835 : Saint Antoine
- 1837 : Saint-Antoine

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle Saint Antoine)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une chapelle - *chapel* en breton - dédiée à *Saint Antoine*, qui se dit *Sant Antouni* localement. Le saint honoré serait Saint Antoine d'Egypte. La chapelle se trouve au village du même nom, qui relevait de Kervignag avant la Révolution française.

---

## **Chapel Sant Goutiern**

### • **Transcription phonétique :**

[ʃapɛl sāgytjɛrn] [ʃapɛl sāngyntjɛrn] [ʃapil sāngutjɛrn] [ʃapɛl lokojɛrn]

[ʃapɛl lokujɛrn]

(chapél san-gu-tièrne ; chapél san-gu-'n-tièrne ; chapil san-guu-tièrne ; chapél lokoïèrne ; chapél lokou-ïèrne)

### • **Formes anciennes attestées :**

- XIIe siècle : Saint-Gurthiern
- 1381 : Saint-Gouziern

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle de Saint-Gunthiern)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une chapelle - *chapel* en breton - située à Lokouiarn et dédiée à un ancien saint breton, *Sant Goutiern*. Voir à l'entrée Lokouiarn, car dans ce nom on retrouve celui du saint honoré.

---

## **Chapel Santez Katelin**

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1778 : Chapelle Sainte Catherine
- 1778 : Chapelle Sainte Catherine
- 1870 : Chapelle Sainte-Catherine

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Chapelle de Sainte Catherine)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Chapel Santez Katelin est la forme bretonne de Chapelle Sainte Catherine. L'édifice a été démoli à la fin du XIXe siècle. Le nom a cependant perduré dans celui d'un quartier et d'une rue de la Ville.

## **Eskluz ar Gored**

- **Transcription phonétique :**

[ɛʃklyz ərgore] [ɛʃklyz ərgoret] [ɛʃklyz ərgoret]

(échkluze eur-goré ; échkluze eur-gorette ; échkluj eur-gorette)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Ecluse des Gorais
- 1843 : Ecluse des Gorais

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ecluse des Goretts)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Eskluz ar Gored est le nom d'une écluse située au lieu-dit ar Gored (voir à cette entrée).

---

## **Eskluz Kermizer**

- **Transcription phonétique :**

[ɛʃklyz kɛrmizɛr] [ɛʃklyʃ grãbarɑʃ] [(ɛʃklyz əgrãbarɑʃ)]

(échkluss kèrmizèr ; échkluche gran-barach ; [échkluze eure-gran-barach])

- **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Ecluse du Grand Barrage
- 1843 : Ecluse du Grand-Parrage (!)
- vers 1850 : Ecluse de Grand Barrage

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ecluse du Grand Barrage)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une écluse - *Eskluz* en breton - située à Kermizer (voir à cette entrée). Elle est connue sous l'appellation française écluse du Grand Barrage et donc aussi en breton *Eskluz "Grand Barrage"*.

---

**Eskluz Poulwern**

• **Transcription phonétique :**

[ɛʃklyʃ polɥɛrn] [ɛʃklys po:lɥɛrn] [ɛʃklys polɥɛrn] [ɛʃklys pɔɥɛrn] [ɛʃklys pɔ:rɥɛrn]

(échkluze polüerne ; échkluze polüerne ; échkluss polüerne ; échkluss pon-üerne ;  
échkluss por-üerne)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Ecluse de Polvern
- 1835 : Ecluse de Poulvern
- 1843 : Ecluse de Polvern

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ecluse de Polvern)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Eskluz* veut dire "écluse" en français. Celle-ci est située sur le Blavet, au nord du territoire communal, à l'endroit dénommé Poulwern (voir à cette entrée).

---

**Fetan ar Bouetiez**

• **Transcription phonétique :**

[fətã ərbucje] [fətã ərbutje] [fətãn ərbutje]

(feutan eure-bou-tchié ; feutan eure-bou-tié ; feutan-'n eure-bou-tié)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1835 : Fontaine Minérale (Moulin du Bouëtiez)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Fontaine du Bouëtiez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément *Fetan* est une variante de *Feunteun*, qui veut dire "fontaine". Il précède Ar Bouëtiez, où se trouve cet édifice (voir à cette entrée).

---

**Fetan ar Merc'hed Kaer**

• **Transcription phonétique :**

[fətã ərmirjɛkɛr] (feutan eure mirièkèr)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom ressorti en breton lors de l'enquête de terrain. *Fetan* est la forme locale de "fontaine". *Ar* est l'article défini. *Merc'hed Kaer* veut dire "belles femmes". Cette fontaine se trouve entre Kerpich et Kerlannoù. Nous ignorons quelle est la raison de cette appellation. Ne pas confondre avec la Fontaine des Mariés, située Rue Le Saec à Saint-Caradec.

---

**Fetan Sant Antouni**

• **Transcription phonétique :**

[fətã sānatonɪ] [fətã sāntyɪni] [fətã sātəni] [fətã sātonɪ] [fətãn sanatonɪ]

(feutan san-na-toni ; feutan san-tuni ; feutan san-teu-toni ; feutan san-toni ; feutan sana-toni)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1837 : Fontaine de Saint-Antoine

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Fontaine Saint Antoine)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une fontaine située à Sant Antouni/Sain-Antoine, d'où la dédicace. *Fetan* est la variante locale de *Feunteun* pour désigner une fontaine.

---

**Fetan Sant-Jili**

• **Transcription phonétique :**

[fətã ʃãzəli] [fətãn sãzəli] (feutan chan-jeu-li ; feutan san-jeu-li)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Fontaine de Saint-Gilles)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une fontaine ressorti lors de l'enquête auprès des bretonnants d'Hennebont. *Fetan* est la variante locale de *Feunteun* qui signifie "fontaine". Le premier composant est suivi de Sant-Jili, c'est-à-dire Saint-Gilles en français, soit parce que la fontaine est dédiée à ce saint, soit qu'elle est située dans le quartier qui porte ce nom. Elle se trouve précisément à l'est du bourg actuel de Saint-Gilles/Sant-Jili. Un lavoir y est associé.

---

**Gwezh an Hengêr**

• **Transcription phonétique :**

[gwɛh ənhɛ:ngɛr] [gwɛh ənhingɛ:r] [gwɛh ənhingɛr] [gwɛh ənhɛngɛr]

(gwèc'h eune-héne-guèr ; gwèc'h eune-hine-guér ; gwèc'h eune-hine-guèr ;

gwèc'h eune-hin-guèr)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1835 : Ruisseau du hinguer

➤ 1870 : le Hinguair



• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau du Hingair)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

On retrouve ici également le nom de lieu à part entière An Hengêr. Voir à cette entrée pour plus d'informations. *Gwez*h qui précède est une variante de *Gwaz*h et veut dire "ruisseau".

---

## Gwezh ar Velin Glas

• **Transcription phonétique :**

[*(gweh ərvəlinglas)*] [*(gwèc'h eure-veuline-glass)*]

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Ruisseau du moulin Glas
- 1837 : Ruisseau du Moulin glas
- 1870 : Stang-eur-Glas

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ruisseau du Moulin Glass)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Gwez*h est la forme locale de *Gwaz*h, qui veut dire "ruisseau". Ar Velin Glas est le toponyme propre (voir à cette entrée) qui constitue le déterminant du nom qui nous occupe.

---

## Henbont

• **Transcription phonétique :**

[*henbõnt*] [*henbõt*] [*hɛnbõn*] [*hɛnbõnt*] [*(ə)nhenbõnt*]

(héne-bon-'nte ; héne-bonte ; hène-bon-'n ; hène-bon-'nte : [eune]-héne-bon-'nte)

• **Formes anciennes attestées :**

- vers 1037 : (Hugolinus de) Henbont
- 1114 : Henbunt

- XIIe siècle: Henpont
- 1200 : Henbont
- 1200 : Hennebont
- 1235 : Henbont
- 1260 : Hennebont
- 1264 : Haenbont
- 1264 : Haenbunt
- 1264 : Heinbont
- 1264 : Hembont
- 1265 : Henbont
- 1270 : Hembont
- 1270 : Henbont
- 1272 : Hembont
- 1274 : Hembont
- 1278 : Sancto Caradoco de Henbont
- 1280 : Hembont
- 1280 : Henbont
- 1281 : Henbont
- 1288 : Hembont
- 1301 : Henebont
- 1304 : Henbont
- 1304 : Hennebont
- 1310 : Haimbont
- 1311 : Hambont
- 1311 : Hannebon
- 1322 : (forteresse d'Ennebont)
- 1332 : S. Caradouc pres Hembont
- 1334 : Henebont
- 1334 : Saint Karadec
- 1343 : Henebont
- 1345 : Henebont
- 1349 : Hembont
- 1354 : Hembont
- 1363 : Henbont
- 1371 : Hannebont
- 1371 : Hembon
- 1371 : Henbon
- 1371 : Henbon
- 1371 : Hennebon
- 1371 : Hennebon
- 1371 : Hennebon
- 1380 : Henebont
- 1386 : ville de Hennebont
- 1411 : Hembont
- 1412 : Henbont
- 1412 : notreville du dit lieu d'Ennebont
- 1420 : Henbont
- 1420 : Henbont
- 1423 : Hennebont
- 1445 : Henbontus
- 1450 : Hennebon
- 1453 : Henbont
- 1461 : Henbont
- 1467 : Henebont
- 1486 : Henbont
- 1486 : Hennebon
- 1488 : Henebon
- 1516 : Henbond
- 1516 : Henbons
- 1516 : Henbourd
- 1576 : Hennebont
- 1591 : Henbont
- 1591 : Hennebont
- 1591 : Hennebont
- 1596 : Henebont
- 1596 : Henebont
- 1630 : Henbont
- 1634 : Hanebon
- 1636 : Ennebont
- 1636 : Ennebont
- 1636 : Hennebont
- 1707 : Hennebon
- 1779 : Hennebon
- 1815 : Hennebon
- vers 1850 : Hennebon

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Hennebont)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom dont la composition est claire. Le breton *Pont*, de même sens que le français "Pont", est précédé de l'adjectif *Hen*, qui veut dire "vieux, ancien". Il ne s'agit pas de *Hent*, "route", comme certains ont pu l'avancer parfois. *Hen* provoque l'adoucissement de l'initiale P en B de *Pont* qui suit. On retrouve cette mutation dans An Hengêr, de *Hen* + *Kêr*, "village, lieu habité" (voir à cette entrée). L'appellation remonte sans doute très loin dans le passé, peut-être à l'instal-

lation des Bretons dans la péninsule. Le passage qu'offrait un pont à cet endroit sur le Blavet était d'une importance stratégique évidente. Il est notable qu'Hennebont soit attesté dès le XI<sup>e</sup> siècle. La maîtrise de ce pont explique sans doute la présence d'une motte féodale sur la rive droite, sous le contrôle des seigneurs du Kemenet-Heboe, en contre-bas de laquelle allait se développer le Veil Hennebont. Au XIII<sup>e</sup> siècle, le château seigneurial est démantelé par le Duc de Bretagne Jean le Roux (1237-1286), qui est à l'origine de la place forte ducale et de la ville close, ar Gêr Gloz, sur l'autre rive.

---

## **Hent Gwened**

- **Transcription phonétique :**

[hɛn(t) ɟɥɛnɛt] [hɛnt ɟɥɛnɛt] (hèn[te] djüénette)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Route de Vannes)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Hent* veut dire "route" et Gwened est tout simplement la forme bretonne du nom de la ville de Vannes, en direction de laquelle mène la voie.

---

## **Hent Kaodan**

- **Transcription phonétique :**

[hɛnko:dãn] [hɛnkwɛdãn] (hène-ko-dan ; hène-kwédan)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Route de Caudan)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Hent Kaodan désigne la route (*Hent* en breton) qui mène à Caudan, dont la forme bretonne est Kaodan.

---

## Hent Lokrist

- **Transcription phonétique :**

[lokriʃ(t)] [lokriʃt] (lo-krich[te])

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Route de Lochrist)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Hent Lokrist désigne la route (*Hent* en breton) qui mène à Lokrist/Lochrist, partie agglomérée d'Inzinac, de l'autre côté du Blavet.

Le toponyme Lokrist se rencontre régulièrement en Bretagne et fait référence à un ancien établissement religieux. Il se compose de *Log*, terme issu du latin *locus*, qui veut dire "lieu consacré" et désigne une fondation religieuse tardive (Xe-XIVe siècles). *Krist* est simplement la forme bretonne de "Christ", dont le culte a été répandu par les Templiers. Le nom Lokrist correspond à une fondation de cet ordre de moines-soldats, qui exista officiellement de 1119 à 1312.

---

## Hent Porzh-Loeiz

- **Transcription phonétique :**

[hɛn(t) pɔ:rhlwɛjs] [hɛnt pɔ:rhlwɛjs] (hèn[te]-porc'h-lwëïss)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Route de Port-Louis)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Hent Porzh-Loeiz désigne la route (*Hent* en breton) qui conduit en direction de Porzh-Loeiz/Port-Louis.

---

## Iliz ar Giriell

- **Transcription phonétique :**

[ʃapɛl ɛrgirjɛl] (chapél eure-gui-rièl)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Eglise du Guiriel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un édifice religieux situé à Ar Giriel (voir à cette entrée). Il s'agit d'une ancienne chapelle qui a acquis le statut d'"église", mot qui se dit *Iliz* en breton.

---

**Iliz Sant Jili**

• **Transcription phonétique :**

[ilis ʃãzəli] [ilis sãzəli] [ilis sãzili] [ʃapɛl sãzəli]

(iliss chan-jeu-li ; iliss san-jeu-li ; iliss san-jili ; chapel san-jeu-li)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1636 : Saint Gilles, [paroisse] hors la ville
- 1835 : Saint-Gilles

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Eglise Saint-Gilles)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Iliz* veut dire "église" et Sant Jili est la forme bretonne de Saint Gilles. L'église en question est sise au bourg de Saint-Gilles/Sant-Jili (voir à cette entrée), et non pas la première église paroissiale qui se trouvait à Sant-Gilles-Tremoec/Sant-Jili-Tremoeg. Ceci explique sans doute que la forme Chapel Sant Jili ait été recueillie à l'oral, car l'édifice n'était précédemment qu'une chapelle tréviale. *Chapel* veut en effet dire "chapelle" en français.

---

**Iliz Sant Jili Tremoeg**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1387 : Sanctus Egidius prope Henbont
- 1444 : Saint Gilles
- 1448 : Saint Gilles de Hennbont

- 1553-1590 : Saint-Gilles-Trémoec-lès- les-Murs-d'Hennebont
- 1553-1590 : Saint-Gilles-Trémoec-près-Hennebont
- 1721 : Le Bourg de Saint-Gilles Hennebont
- 1727 : Saint-Gilles Hennebont
- 1743 : Saint-Gilles d'Hennebont

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Eglise de Saint-Gilles Trémoëc)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Sant-Jili-Tremoeg est le nom de l'ancienne paroisse de Saint-Gilles avant que sa trève Saint-Gilles-des-Champs ne s'y substitue. Son centre se trouvait extra-muros, mais non loin de l'enceinte urbaine (cf. par exemple la forme ancienne avec la précision *les-Murs*), semble t-il en face de la Porte Bro-Ereg.

Il est probable que Tremoeg découle d'un nom de lieu existant à cet endroit alors. Le nom semble formé de *Tre(v)* en tête, qui avait le sens de "lieu habité" initialement, et de *Moeg*, possible nom d'homme, dont l'origine peut être très diverse.

Le nom d'une rue d'Hennebont fait référence au toponyme qui nous occupe ici.

## **Iliz Sant Karadeg**

• **Transcription phonétique :**

[ilis sãkaradək] [ilis sãkaradək] [ilis sãkaradək] [ilis sãnkaradək]

(iliss san-karadeuk ; iliss-san-karadək ; iliss-san-'n-karadək)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Eglise Saint Caradec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Iliz* veut dire "église". L'édifice en question, reconstruit au XVIII<sup>e</sup> siècle, est placé sous le vocable de Saint Caradec, Sant Karadeg en breton. *Sant* veut dire "saint" et *Karadeg* est un nom d'homme qui signifie "aimable". Ce nom est très présent en toponymie et toujours en vigueur comme patronyme (cf. l'impasse Jean-Michel Caradec également à Hennebont). Il découle du vieux-breton *Caradoc*, attesté sous la forme latinisée *Caratocus* vers 1081-1113.

## **Kamp Benal**

- **Transcription phonétique :**

[(kã bənɑl)] (kan-beu-nal)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Camp des Genêts)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Kamp* veut dire "camp" et *Benal* est une variante de *Banal*, qui désigne le genêt. Cet endroit est encore référencé dans les listes de l'INSEE en 1982 sous sa forme française. Il correspond à un ancien camp allemand situé près de Stank ar Gad. Plus d'un millier de travailleurs allemands employés dans l'arsenal de Lorient y logeait durant de Seconde Guerre mondiale.

---

## **Kastell Kerskam**

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château de Kerscamp)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un château - *Kastell* en breton - situé à Kerskam. Voir à l'entrée du nom du village, pour plus de renseignements sur ce dernier. Un édifice est attesté au XVIIe siècle. Il a été remanié aux siècles suivants.

---

## **Kastell Lokouiarn**

- **Formes anciennes attestées :**

- 1771-1785 : Château de Locoyarn
- 1835 : Château de Locoyarne

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Château de Locoyarn)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom du château - *Kastell* en breton - situé à Lokouiarn. Voir à cette entrée pour le sens du second composant.

---

**Kêr Soleil - Kêr Heol**

• **Transcription phonétique :**

[kɛrsolɛj] [kɛrsolɛj] (tchèr-soleil ; kèr-soleil)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kersoleil)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui semble de récente création et de composition assez surprenante dans sa forme officielle. A la suite du breton *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot), on aurait le français "Soleil". L'association des deux termes, dans deux langues différentes, n'est pas très heureuse, d'autant que pour désigner de tels lieux ensoleillés, il existe un toponyme bien connu en breton, en l'occurrence *Kêr Heol*.

---

**Kerambarzh**

• **Transcription phonétique :**

[kɛrɑ̃barh] (tchèr-an-'m-barc'h)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1425 : Kerembarz
- 1444 : Keranbartz
- 1448 : Kerembarz
- 1704 : Keranbars
- 1706 : Kerambar
- 1706 : Keranbar
- 1717 : Kerambars
- 1735 : Kerambarh
- 1736 : Kerembas
- 1815 : Kerambart
- 1835 : Kerembartz



- vers 1850 : Kerembart
- 1870 : Kerambartz
- 1890 : Kerambartz

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kérambart ; Kerembartz ; Kerambart)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il est suivi d'un nom d'homme devenu patronyme, composé de l'article défini *An* et de *Barzh*, "barde". L'article *An* prend la forme *Am* avec un *-m* en raison du B de *Barzh* qui suit.

Kerambarzh apparaît aussi dans le nom d'une rue d'Hennebont.

## Kerandrev

• **Transcription phonétique :**

[kɛrɑ̃drɛv] [kɛrɑ̃drɛv] [kɛrɑ̃ndriɥ] (tchè-ran-drèü ; kè-ran-drèü ; kè-ran-'n-driü)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1200 : Villa André
- XVe siècle : Manoir de Kerandréu
- 1514 : manoir de Kerendreu
- 1536 : Kerandreuff
- 1536 : Manoir de Kerandreuff
- 1649 : sieur de Kerantrez ?
- 1727 : Kerendré
- 1741 : manoir de Kerandré
- 1742 : Kerandrээр
- 1742 : Manoir de Kerandré
- 1743 : Sieur de Kerdidré ?
- 1747 : Kerandré
- 1750 : Kerandrez
- 1756 : Keranré ?
- 1815 : Kerandre
- 1835 : Kerandré
- vers 1850 : Kerandré
- 1870 : Kerandré

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerandré)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il est apparemment suivi du nom de personne *Andrev*, dont l'équivalent français est André.

Notons que la graphie de 1200 pose problème. Ce n'est pas la présence de la forme latine *Villa* qui étonne. Elle se rencontre régulièrement dans les chartes de cette époque pour traduire *Kêr*, qui ne désigne déjà plus un lieu fortifié mais un endroit habité en campagne. La graphie *André* avec un accent aigü sur le *-e* est suspecte pour cette époque.

En dehors du lieu habité et du manoir, Kerandrev figure dans le nom d'une impasse, d'une rue et d'une zone industrielle.

---

## **Keranna**

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second composant est *Anna*, auquel correspond le prénom français Anne. Ce nom semble peu connu. D'après les cartes IGN, il désigne un endroit près de la station d'épuration.

---

## **Kerc'hrog**

• **Transcription phonétique :**

[çɛrkrok] [kɛrkɾɔx] [kɛrkɾɔk] (tchèr-krok ; kèr-kroc'h ; kèr-krok)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1726 : Kerhroc
- 1726 : Kerroch ?
- 1728 : Kereroh ?
- 1728 : Kerreroch ?
- 1728 : Kerro ?
- 1730 : Kerroque
- 1733 : Kerroq

- 1736 : Kererocq
- 1736 : Kererog
- 1737 : Kerrog
- 1740 : Kerroc
- 1745 : Kerhoc
- 1748 : Kerroc
- 1759 : Kehroc
- 1815 : Kerroch
- 1818 : Kerroch
- 1835 : Kercroch
- vers 1850 : Kerroch
- 1870 : Kercroc

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kercroc ; Kercroch)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Village partagé entre les communes d'Hennebont et de Caudan. Kêr signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il précède peut-être *Krog*, nom commun attesté en toponymie et encore dans la langue courante dans quelques secteurs du domaine bretonnant. Il veut dire "montée, côte". *Kêr* provoque en principe l'adoucissement du K en G sur le mot qui suit. Les formes anciennes, si elles correspondent bien au nom qui nous occupe, indiquent que *Krog* était précédé de l'article défini. Ainsi s'expliquent les formes "-hroc" et "-roc", cet article ayant entraîné la mutation K > C'h avant de disparaître. Les prononciations recueillies seraient donc influencées par la forme écrite figée "*Kercroc(h)*" parvenue jusqu'à nous administrativement, sans mutation après *Kêr*.

Ce toponyme figure dans le nom d'une rue d'Hennebont également.

---

## **Kergall**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1444 : Kerangal
- 1714 : Kergal
- 1758 : Kergal

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergal)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu sorti d'usage. Le premier composant est *Kêr* qui veut dire "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second terme est le nom de famille *ar Gall*. L'article défini a chuté mais il apparaît encore dans sa forme archaïque dans la graphie la plus ancienne. D'après Gwennole Le Menn (*Les Noms de Famille les Plus Portés en Bretagne*), ce patronyme est le plus porté en Bretagne. Il signifie "étranger, français", dans le sens de "non breton" ou "non bretonnant".

---

**Kergelen**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1200 : Notre-Dame de Kercuffuélén
- XVIIIe siècle : Kergueffuélén
- 1375 : Kergouelen
- 1727 : Sieur de Prieuré
- 1749 : Manoir de Kercaven ?
- 1870 : Kerguélen

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerguélen)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de l'endroit à Saint-Caradec où se trouvait l'ancienne chapelle Notre-Dame, dépendant du prieuré membre de Saint-Melaine de Rennes, fondé en 1200, et qui allait devenir en 1642 la chapelle du couvent des Ursulines. Le nom comporte en tête le mot *Kêr*, qui veut dire "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il est suivi de *Kelen*, forme très évoluée d'un nom d'homme. Ce dernier pourrait être composé de *Kuñv* (noté *Cuff* en moyen-breton), qualificatif se rapportant à quelqu'un de "débonnaire" ou "doux". La partie finale est plus délicate. Elle évoque peut-être le diminutif en *-in* de l'ancien nom *Huel*, issu de *Houel* (XIe siècle), correspondant au gallois *Hywel* avec le sens de "remarquable, visible, manifeste"... *Kelen* apparaît adouci à l'initiale après *Kêr*. En effet, *Kêr* + *Kelen* donne Kergelen, avec évolution du K en G.

---

## **Kergohig**

### • Transcription phonétique :

[kɛrgo'æc] [kɛrgo'ic] (kèr-go-eutch ; kèr-go-itch)

### • Formes anciennes attestées :

- 1721 : Kergohic
- 1835 : Kergohic
- vers 1850 : Kergohic
- 1870 : Kergohic

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Kergohic)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Le composant initial est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second élément est un nom d'homme comportant le suffixe diminutif *-ig*. On hésite sur le nom ainsi suffixé, entre *Kozhig* et *Gohig*. Le premier est formé avec *Kozh*, "vieux, ancien", que l'on prononce [koh] en pays Vannetais. Le second est une variante possible de *Gov*, qui désignait le "forgeron", et devenu également toponyme. L'un et l'autre noms sont attestés dans les registres d'Ancien Régime à Hennebont. Dans le premier cas, *Kêr* entraînerait l'adoucissement du K en G de *Kozhig*, d'où *Kêr* + *Kozhig* aboutissant à Kergozhig. Dans le second, cette mutation attendue n'est pas opérée, ce qui n'est pas surprenant pour des noms assez récents, notamment dans cette partie de la zone bretonnante. Par prudence, la forme normalisée adoptera une graphie intermédiaire, alliant prononciations et formes écrites.

Ce nom de lieu apparaît dans celui d'une impasse de la ville.

---

## **Kergonvao**

### • Transcription phonétique :

[cɛrgwɑʷ] [kɛrgomœʷ] [kɛrgwɑʷ] [kɛrʝənow]

(tchèr-gwaü ; kèr-go-meuü ; kèr-gwaü ; kèr-djeu-now)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1464 : Manoir de Kergouvo
- 1514 : Kergonvau
- 1514 : Kergouvau
- 1536 : Manoir de Kergouffau
- XVIe siècle : Kergommaux
- 1719 : Sieur de Kergommau
- 1725 : Metairie de Kergomaux
- 1725 : Moulin de Kergomaux
- 1728 : Moulin de Kergommau
- 1729 : methayrie de Kergomeau
- 1732 : moulin de Kergomo
- 1736 : Jardiniers de Kergomaux
- 1738 : Kergoumau
- 1740 : La Meterie de Kergono
- 1741 : Seigneur de Kergomo
- 1742 : Kergommau
- 1743 : Kergaumon
- 1745 : Moulin de Kergomo
- 1746 : La Meterie de Kergono
- 1746 : La petite Meterie de Kergono
- 1747 : de Tournebride près le moulin de Kergomo
- 1747 : Méterie de Kergonno
- 1749 : Kergomo
- 1749 : mêtterie de Kergomo
- 1778 : Kergomau
- 1780 : Le Moulin de Kergoma
- 1771-1785 : Kergomo
- 1835 : Kergomeau Le Petit
- 1835 : Kergommeau
- vers 1850 : Kergommeau
- vers 1850 : Kergono
- vers 1850 : Petit Kergommeau
- 1870 : Kergomo Grand et Petit

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergomo)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu figure aussi dans celui d'une rue d'Hennebont. Le premier composant est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le terme qui suit est plus délicat à interpréter. Il semble avoir évolué de manière importante au fil du temps et les prononciations du nom sont assez fluctuantes. D'après les données recueillies, il s'agirait du nom d'homme *Konvao*. Ce nom d'homme est attesté en vieux-breton sous la graphie *Conmau* et est formé de *Kon*, avec le sens de "chien, loup" ou "guerrier" et de *Mao* qui veut dire "jeune homme, serviteur". Cet anthroponyme se retrouve dans d'autres

noms de lieux bretons, comme par exemple dans celui de la Forêt de Konvao dans les Montagnes Noires entre Gourin et Langonnet. En toponymie, les formes écrites conservent souvent des archaïsmes. Ce serait le cas pour le nom qui nous occupe avec le maintien du *-m* à la césure dans beaucoup de formes, alors que celui-ci a évolué en *-v* prononcé [w].

---

## **Kergosteg**

### • **Transcription phonétique :**

[cɛrgoʃtɛk] [kɛrgoʃtək] (tchèr-goch-tèk ; kèr-goch-teuk)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1200 : Villa Costet
- 1835 : Kergostel
- 1870 : Kergostet

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergostec ; Kercostet)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il provoque l'adoucissement de K en G de *Kosteg* qui suit. Selon Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*), *Kosteg* est un nom d'homme qui découle de *Kost*, avec le sens de "garde", lequel est suivi du suffixe *-eg*. Les formes anciennes jettent pourtant un doute sur cette explication. Elles suggèrent un nom avec une consonne finale [t]. Peut-être a-t-on affaire à une simple erreur de transcription : la confusion entre un *-c* et un *-t* est assez courante à la lecture des manuscrits anciens. Cependant, l'évolution du *-t* en *-g* en breton n'est pas étonnante en finale non plus. Il n'est donc pas exclu que l'on ait eu initialement un composant se terminant par [et], qui aurait évolué en *-eg* par la suite. De toute façon, comme la normalisation tient compte de l'évolution du nom jusqu'à nos jours, la forme retenue sera Kergosteg avec *-eg*.

---

## **Kergroez**

### • **Transcription phonétique :**

[cɛgrwɛs] [kɛrgroɛs] [kɛgrwɛs] (tchèr-grwéss ; kèr-groéss ; kèr-grwéss)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1763 : Kergroëse
- 1765 : Kergroix
- 1766 : Kergroes
- 1767 : Kergroës Saint Gilles
- 1788 : Kergroes
- 1789 : Kergroix
- 1870 : Kergroix

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kergroix)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village". Il provoque l'adoucissement de l'initiale K de *Kroez* en G, d'où Kergroez. *Kroez* est une variante de *Kroaz* qui veut dire "croix".

Le premier composant *Kêr* mérite à lui seul un développement particulier, car on le rencontrera souvent dans cette étude. Ce terme agrmente abondamment notre environnement toponymique. Il peut désigner soit une simple "maison", mais aussi un "regroupement de maisons", autrement dit un "village", de taille variable, au point de s'appliquer également à une "ville" (*Kêr Roazhon*). Le terme a cependant évolué dans le temps. Initialement, il avait le sens de "lieu enclos", sorte de "château" ou de "citadelle", identique au sens qu'il a conservé en gallois aujourd'hui. Il découle du terme *Kaer*, qui serait issu d'un hypothétique mot brittonique *Kagro*, ayant pour signification "lieu clos, entouré de pierres". Lors des invasions vikings (fin Xe siècle), *Kêr* recouvre une réalité légèrement différente en désignant plutôt un "village défendu, fortifié". Par la suite, avec l'arrêt des troubles et le retour de la prospérité, le mot connaît son expansion et prend le sens d'"exploitation rurale" et "endroit habité" que l'on connaît bien de nos jours.

Kergroez apparaît aussi dans le nom d'un rond-point et d'une impasse.

---

## **Kerïoue**

• **Transcription phonétique :**

[keri'ʷe] [kəri'we] (tché-riüé ; kè-ri-wé)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1698 : Kerivoy
- 1835 : Kerihouais



- vers 1850 : Kerihouais
- 1870 : Keriouais

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerihouais ; Kérihouais)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Kêr* signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il est peut-être suivi d'un nom d'homme dont l'origine reste incertaine. On rencontre ce toponyme ailleurs, dans le Morbihan notamment. La présence d'un nom d'homme formé sur *Ri-* ("roi"), comme dans d'autres noms d'homme anciens, n'est pas complètement admise.

Le nom figure aussi dans le nom d'une voie d'Hennebont.

---

## **Kerihuel**

• **Transcription phonétique :**

[kɛr'iuɛl] [kɛriuɛl] (kè-ri-üél)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1737 : Querhuelle ?
- 1791 : Kerhuel ?

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerihuel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kerihuel est un de lieu communiqué par les informateurs rencontrés lors de l'enquête de terrain. Il n'est pas utilisé à l'écrit par les principaux organismes qui ont affaire aux noms de lieux habituellement (INSEE, IGN, Annuaire, etc.). Il désigne un endroit élevé dans le secteur de Saint-Piaux, qui pourrait correspondre, du moins partiellement, à La Villeuneuve Saint-Piaux/Ar Gernevez Sant-Peoz.

*Kêr* signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). *Iuhel* qui suit est une variante présente en Pays Vannetais de l'adjectif *Uhel*, qui dire "haut", c'est-à-dire d'en haut.

Comme il existe plusieurs toponymes "La Villeneuve/Ar Gernevez" à Hennebont (à Ar Parkoù, Sant-Jili, Sant-Karadeg), la réhabilitation de Keriuhel pourrait être intéressante.

---

## **Kerlannoù**

### • **Transcription phonétique :**

[kɛrlanoœy] (kèr-la-neuü)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1667 : Sieur de Kerlano
- 1679 : Kerlano
- 1681 : Sieur de Kerleano ?
- 1688 : Querlano
- 1715 : Kerlano
- 1724 : Sieur de Kerlano
- 1728 : Kerleano ?
- 1758 : Kerlano
- 1765 : métairie de Kerlano
- 1815 : Kerlano
- 1835 : Kerlano
- vers 1850 : Kerlano
- 1870 : Kerlanno

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlano)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second est *Lannoù*, sans doute forme plurielle de Lann. En toponymie, *Lann* revêt deux acceptions. Celle qui est la plus probable dans ce cas est celle de lande, c'est-à-dire d'un endroit impropre à la culture, où poussent diverses plantes, dont l'ajonc qui se dit *Lann* en breton également. Les landes étaient toutefois d'une très grande utilité autrefois, ne serait ce que pour l'alimentation des chevaux. Ajoutons que le mot toponymique *Lann* a également donné le patronyme *Lann* et *Lannoù*, que l'on ne peut exclure ici, après un mot comme *Kêr*.

---

## Kerlegan

### • Transcription phonétique :

[cɛrləgã] [kɛrlɛgã] [kɛrləgãn] (tchèr-leu-gan ; kèr-le-gan)

### • Formes anciennes attestées :

- 1815 : Kerlogan
- 1835 : Kerlégant
- vers 1850 : Kernegan
- 1870 : Kerlégan

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Kerlégan)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second élément est incertain. La première idée est la présence du nom d'homme *Glegan*, dont le G initial aurait chuté après lénition en raison de *Kêr*. Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*) suppose ce nom découler d'un ancien \**Gleucan*, formé de *Gleu* qui veut dire "brave, hardi" (comme le patronyme *Le Gléau*) et de *Cann* "brillant, blanc". D'autres anthroponymes sont envisageables, mais en l'absence de formes anciennes il est hasardeux de les associer au nom qui nous occupe. L'endroit semble avoir abrité un château.

---

## Kerlemhouarn

### • Transcription phonétique :

[cɛrlɔ'warn] [kɛlə'warn] [kələ'warn] [kɛrlɔ'warn] [kɛlə'warn]

(tchèr-lowar-'n ; ké-leu-war-'n ; keu-leu-war-'n ; kèr-lon-war-'n ; kè-leu-war-'n)

### • Formes anciennes attestées :

- 1279 : Mons-en-Cron *aliàs* Crom
- 1413 : Kerancrom
- 1730 : Quelemhouarn
- 1733 : Kerlemhouarne
- 1748 : Kernouarn ?
- 1749 : Kerlenouarne

- 1749 : Kernoüarne ?
- 1749 : Kernouarne ?
- 1752 : Kerlem Houasse
- 1755 : Le Quelehoarn
- 1758 : Kerlehouarn
- 1762 : Kererhoarn ?
- 1762 : Kererhouarn ?
- 1762 : Kererhourn ?
- 1778 : Caleunhouarn
- 1780 : Quelenhouarn
- 1785 : Kerhenhouarne ?
- 1815 : Kerlomhouarne
- 1835 : Kerlom houarne
- vers 1850 : Kerlomhouarne
- 1870 : Kerlomhouarne

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlomhouarn)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il précède *Lemhouarn* dont l'origine nous échappe. Louis Rosenzweig (*Dictionnaire topographique du département du Morbihan*) y attribue les deux formes les plus anciennes "Mons-en-Cron (*aliàs* Crom)" et "Kerancrom", mais ce rapprochement ne nous paraît pas aller de soi. En effet, la partie finale semble comporter *Houarn*, qui veut dire "fer", et que l'on rencontre dans plusieurs anciens noms d'hommes bretons (Lossouarn par exemple).

---

## **Kerlivioù**

• **Transcription phonétique :**

[kɛrliɔjœɥ] [kɛrliɔjɔw] (kèr-liü-ieu-ü ; kèr-liü-iow)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1687-1725 : Sieur de Kerlivio
- 1735 : noble de Kerlivio
- 1747 : Kerlivio
- 1747 : Manoir de Kerlinio
- 1791 : Kerliero ?
- 1835 : Kervyo
- vers 1850 : Keryvo

➤ 1870 : Kerlivio

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlivio)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second composant *Livioù* pourrait être la forme évoluée, après chute du G adouci de *Glivioù*, en raison de *Kêr* qui précède. *Glivioù* passe pour être une variante de *Glevioù*, avec contamination de *-e* en *-i*, par influence du second *-i*. *Glevioù* se compose de *Glev*, ancien nom d'homme breton attesté dans le Cartulaire de Redon au IXe siècle sous la forme *Gleu*, toujours en vigueur comme patronyme (cf. *Le Gleau*, d'après la graphie administrative) avec le suffixe diminutif *-ioù*.

Kerlivioù est un ancien lieu noble. Il est connu par le nom d'un habitant célèbre d'extraction nobiliaire qui le porte, en l'occurrence Louis-Eudo de Kerlivioù (1621-1685), qui a donné son nom au nouveau centre hospitalier.

---

## **Kerliwenn**

• **Transcription phonétique :**

[kɛrliwɛn] [kɛrliwɛn] [kɛrliwɛn] (tchèr-liüène ; kèr-liüéne ; kèr-liüène)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1649 : sieur de Kerliven
- 1815 : Kerliven
- 1835 : Kerliven
- 1870 : Kerliven

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerliven)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il est difficile de se prononcer sur le second composant. Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*) invoque le terme *Livenn*, qui désigne une limite, un bord. Peut-être faut-il le prendre avec le sens de colonne, ligne

de crête. Cependant, la présence d'un manoir et la mention d'un "Sieur de Kerliven" dans les actes d'Ancien Régime donne au lieu un caractère noble. On peut donc être en présence d'un nom de personne après *Kêr*. Trop peu d'éléments valident l'idée de *Gleven*, dont l'initiale G adouci après aurait chuté.

Ce toponyme figure aussi dans celui d'une impasse de la ville.

---

## **Kerloez**

### • Transcription phonétique :

[kɛrlɥɛ] [kɛrlœ] [kɛrlwɛ] (kèr-lüé ; kèr-loé ; kèr-lwé)

### • Formes anciennes attestées :

- 1448 : Kerlehoez
- 1514 : Kerlehoet
- 1729 : Kerloé
- 1736 : de Kerlehoy
- 1742 : Kerloué
- 1746 : de Kerloué
- 1747 : Kerlois
- 1749 : Le Kerloué
- 1760 : Kerloué
- 1779 : Kerlois
- 1782 : Kerloy
- 1785 : Kerlois
- 1815 : Kerlois
- 1835 : Kerlois
- vers 1850 : Kerlois

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Kerlois)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Plusieurs toponymes notés "Kerlois" semblent comporter comme second élément le nom d'homme *Gloez*, avec le sens de "beau", selon Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*). Cependant, les éléments à disposition pour le nom qui nous intéresse ici n'abondent pas pour cette idée. Il nous semble qu'une forme remontant au-delà du XVe siècle aurait encore présentée le G initial de *Gloez* avant que

*Kêr* n'entraîne sa lénition puis sa disparition. En outre, les formes anciennes comportent un *-h* intervocalique, suggérant l'origine disyllabique de ce second élément, qui nous échappe.

---

## **Kerlouzenn**

- **Transcription phonétique :**

[kɛrluzɛn] (kèr-lou-zène)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerlouzen)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'élément initial *Kêr* veut dire "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il est suivi de *Louzenn*, dérivé de *Lous* qui veut dire "sale", que l'on peut interpréter de deux manières. Soit le mot qualifie un endroit qui était mal tenu, soit il fait référence à un blaireau. En effet, dans certaines parties du domaine bretonnant, dont le Bas-Vannetais, *Louz* est aussi le nom de cet animal.

---

## **Kermizer**

- **Transcription phonétique :**

[kɛrmizɛr] [grãbarɑʃ] (kèrmizèr ; gran-barach)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Ecluse du Grand Barrage
- 1870 : Le Grand-Barrage

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Grand Barrage ; Grand Barrage)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

L'appellation française du lieu est limpide : *Grand Barrage*. L'endroit dispose aussi d'une dénomination bretonne cependant, en l'occurrence *Kermizer*. Ce nom est formé de *Kêr*, "village, lieu habité" et de *Mizer*, qui veut dire "misère" en français. De telles appellations se rencontrent

ailleurs, plutôt comme surnoms de lieux, dans la mesure où ils ont une connotation péjorative, désignant des lieux habités par des gens miséreux.

---

## **Kermorto**

- **Transcription phonétique :**

[kɛrmɔrto] (kèrmorto)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermotho)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le composant *Morto* qui suit est incertain. On pense peut-être à un patronyme d'origine française (peut-être Mautrot ?) puisque la finale est prononcée *-o* et non *-où* [euw] ?

---

## **Kerolig**

- **Transcription phonétique :**

[cɛrolɛc] [cɛrolɪk] [kɛrolɛc] [kɛrolɪc]

(tché-ro-leutch ; tché-ro-litch ; kèr-ro-leutch ; kèr-ro-litch)

- **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Kerolic
- vers 1850 : Kerolic
- 1870 : Kerolic

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerolic ; Keroilic)



• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). A la suite, nous avons affaire à un composant *-olig* incertain. Le *-ig* pourrait être la marque d'un diminutif que l'on rencontre souvent en breton, tant dans les noms communs que les noms propres.

---

**Kerorben**

• **Transcription phonétique :**

[kɛrɔrbɛn] [kɛrɔrbɛn] [kɛrɔlbɛn] (tchè-ror-bène ; kè-ror-bène ; kè-rol-bène)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1730 : Kerorben
- XVIIIe siècle : Kerorben
- 1815 : Kerorben
- 1835 : Kerorben
- vers 1850 : Kerorben
- 1870 : Kerorben

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le composant *-orben* est difficile à saisir en revanche. Il ne correspond pas aux noms d'hommes, prénoms ou patronymes que nous rencontrons habituellement en toponymie. Il arrive que le *-r* résulte d'un déplacement au sein du mot ou qu'il soit un ajout ultérieur. Reste que l'origine de ce composant nous échappe.

Kerorben figure également dans le nom d'une rue d'Hennebont.

---

**Kerpich**

• **Transcription phonétique :**

[kɛrpiʃ] [kɛrpiʃ] (tchèr-pich ; kèr-pich)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerpiche ; Kerplich)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second élément *Pich* est difficile à expliquer. Le sens qu'admet ce mot en breton habituellement étonne pour un nom de village. Il s'agit peut-être d'un nom d'homme à rapprocher de Pichon ?

---

**Kerpotañs**

• **Transcription phonétique :**

[çɛrpotãːs] [kɛrpotãːs] (tchèr-potans ; kèr-potans)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Maison du Salut
- vers 1850 : Maison du Salut ou Kerpotence

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerpotence)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le mot qui suit *Potañs* renvoie à l'idée d'un lieu où l'on rendait justice autrefois. Notons que l'endroit portait également le nom de "Maison du Salut", correspondant sans doute à une maison où l'on priait pour gagner son salut. Ne pas confondre cette appellation avec la *Montagne du Salut*, Mane ar Salud en breton, située de l'autre côté de la commune, sur le territoire de Caudan.

Kerpotañs figure aussi dans le nom d'une rue d'Hennebont.

---

**Kerroc'h**

• **Transcription phonétique :**

[çɛrɔːx] [kɛrɔːx] [kɛrɔx] (tchè-roc'h ; kè-roc'h)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1725 : Kerroh
- 1726 : Kerroch
- 1728 : Kereroh
- 1728 : Kerreroch
- 1728 : Kerro ?
- 1740 : Kerroc ?
- 1758 : Kerroch
- 1758 : Kerroh
- 1759 : Kerhoc ?
- 1815 : Kerhoh
- 1835 : Kerroch
- vers 1850 : Kerroch
- 1870 : Kerorch

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerroch)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second élément est manifestement *Roc'h*, qui veut dire "roc, roche, rocher".

---

**Kerskam**

• **Transcription phonétique :**

[çerskã] [çerskã(t)] [kɛrʃkã] [kɛrskã] (tchèr-skan[te] ; kèr-chkan ; kèr-skan)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Kerscamp
- 1870 : Kerscamp

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerscamp)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom de lieu comporte le mot *Kêr* en tête, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le deuxième élément évoque

*skamp*, qui veut dire "fuite, panique". Reste que la présence de ce terme étonne après *Kêr*. L'endroit abrite un château mais nous ne disposons pas de formes bien anciennes.

Nous pensons être en présence d'un nom d'homme toutefois. Les registres de sépultures de Notre-Dame du Paradis font en effet état de décès de personnes dénommées "Le Scamp". Il n'est pas exclu que ce nom soit une variante des patronymes notés "Le Scan" et "Le Scanf" dans ces mêmes registres. Ce patronyme Ar Skañv est formé de l'article défini *Ar* et l'adjectif *Skañv*, qui veut dire "léger". On sait en outre que *Skañv* découle du vieux-breton *Scam* avec un *-m*. Dans *Kerskam*, on aurait donc vraisemblablement ce nom d'homme dans sa forme archaïque en *-m*, (affublé ultérieurement d'un *-p* non étymologique dans les formes écrites altérées).

---

## **Kervarioù**

### • **Transcription phonétique :**

[kɛrvarjœɥ] [cɛrmarjɔw] [kɛrmarjœɥ] (kèr-va-riow ; tchèr-ma-riow ; tchèr-ma-rieuü)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1474 : Kermarhyou
- 1725 : Kermario
- 1741 : de Kermario
- 1742 : Kermorio
- 1754 : Kermario
- 1755 : Kermario
- 1759 : Kermorio
- 1778 : Kermario
- 1815 : Kermaric
- 1835 : Kermorio
- 1835 : Kermorio
- vers 1850 : Kermorio
- 1870 : Kermario

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermario ; Kermorio)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée *Kergroez* pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Le second élément est la forme évoluée de *Marc'hioù*, nom d'homme formé sur *Marc'h* suivi du suffixe *-ioù*. *Marc'h* veut dire cheval et est attesté comme ancien nom d'homme lui-même. On le retrouve aussi dans le nom devenu patronyme *Marc'hég* (noté improprement *Marec*, *Marrec*, *Le Marec*, etc...). Après *Kêr*, le M initial

de *Mar[c'h]ioù* s'adoucit en V, comme le montrent sans surprise la prononciation recueillie auprès des bretonnants localement.

---

## **Kervihan**

### • **Transcription phonétique :**

[kɛrbijã] [kɛrvijã] [kɛrvijãn] (kèr-vi-an ; kèr-vi-an-'n ; tchèr-bi-an)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1700 : Querbihan
- 1734 : Kerbihan
- 1738 : Sieur de Kerbihan
- 1835 : Kerbihan
- 1870 : Kerbihan

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kerbihan)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant de ce nom est *Kêr*, qui signifie "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). Il provoque l'adoucissement de l'initiale B de *Bihan* en B, d'où Kervihan. *Bihan* signifie "petit".

---

## **Kervotenn**

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Kermotte)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kervotenn est la forme bretonne correspondant à la nouvelle appellation "Kermotte" choisie par la municipalité récemment comme nom de quartier. *Kêr* veut dire "lieu habité, village" (voir à l'entrée Kergroez pour plus d'informations sur le sens de ce mot). *Motenn* est le correspondant breton du français "motte", qui rappelle l'ancienne motte féodale qui se trouvait sur les hauteurs de l'actuelle vieille ville. Outre Kerlivoù, le quartier comprend Kerkrog, Kerroc'h et Sant-Karadeg.

## **Koed an Abati**

### • **Transcription phonétique :**

[kwɛdɔnabati] [kwɛ(t) talhwɛt] (kwè-deune-abati ; kwè[te] tal-c'hwète)

### • **Formes anciennes attestées :**

➤ 1835 : Bois de L'Abbaye

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bois du Talhouët)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom composé de *Koed*, qui désigne un "bois", une "forêt". *Koed* est la variante méridionale de *Koad*. Le mot est suivi de *an Abati* qui veut dire "(de) l'abbaye". Celle-ci correspond à l'Abbaye de la Joie/Abati ar Joe. Le bois se trouve en effet à proximité, entre l'ancien établissement religieux et Talc'hoed (voir à cette entrée). L'une des appellations recueillies en breton pour cet endroit fait référence à ce dernier lieu, en l'occurrence Koed Talc'hoed. Elle est redondante puisque qu'elle comporte deux fois le mot *Koed* (=bois), et signifie le bois de Talc'hoed qui veut lui-même dire "qui jouxte le bois" !

---

## **Koed an Dug**

### • **Transcription phonétique :**

[(kwɛ.ɔndyk)] (kwè eune-duc)

### • **Formes anciennes attestées :**

➤ 1725 : le Coet ou Parc-du-Duc

➤ 1732 : le Coët du Duc

➤ 1870 : Bois du Duc

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bois du Duc ; Le Coet ou Parc-du-Duc)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Koed* est une variante de *Koad* et veut dire "bois", dans le sens de petite forêt dans le cas présent. Il est suivi d'*an Dug*, soit "... du duc", en référence aux terres détenues par le Duché de Bretagne, avant de faire partie des dépendances de l'Abbaye de la Joie.

---

**Koed an Hengêr**

• **Transcription phonétique :**

[kwɛ(t) ənhingɛ:r] [kwɛt ənhɛ:ngɛr] [kwɛt ənhɛ̃ngɛr]

(kwè[te] eune-hine-guér ; kwète eune-héne-guèr ; kwète eune-hin-guèr)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bois du Hingair)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément *Koed* est une variante archaïque et méridionale de *Koad*, qui veut dire "bois". Il précède an Hengêr, nom de lieu part entière près duquel se trouve cette zone boisée. Voir l'entrée An Hengêr pour davantage de renseignements sur ce nom.

---

**Koed Joli**

• **Transcription phonétique :**

[bwaʒoli] [ərbɔzoli] [ərbwaʒoli] (bwa-joli ; eure-bo-joli ; eure-bwa-joli)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1721 : Seigneur de Boisdaly ?
- 1835 : Bois Jolys
- vers 1850 : Bois Joli

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bois Joly ; Le Bois Joli ; Le Bois Joly)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu que l'on rencontre ailleurs en Bretagne. Il se présente ici avec le mot "Bois" en tête à l'écrit mais il est formé à l'origine sur le breton *Koed*, variante de *Koad*, de même sens. Tel est le cas aussi du toponyme Koadjelin que l'on retrouve ailleurs, par exemple, et qui est souvent noté *Boisgeslin* dans les documents. La présence en tête de *Bod*, avec le sens de "résidence" (ou de "buisson") n'est pas impossible parfois dans ce genre de toponymes. Le dernier composant est *Joli*, de même sens qu'en français et attesté comme nom de personne breton, notamment en toponymie : dans Troñjoli ou Kerjoli par exemple.

L'endroit ainsi dénommé est partagé entre Henbont/Hennebont et Kaodan/Caudan.

---

### Koed Sapin

• **Transcription phonétique :**

[ərhwe:(t) sapin] [ərhwe(ɛ)t sapin] [kwɛ(t) sapin] [kwɛt sapin]

(eure-c'hwé[te] sapine ; eure-c'hwè[te] sapine ; kwè[te] sapine ; kwète sapine)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coët Sapin)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Koed Sapin désigne un endroit au nord d'ar Breignoù. *Koed* est la forme méridionale de *Koad*, qui veut dire "bois", dans le sens de petite forêt. *Sapin* est le nom breton de l'espèce que l'on y trouve principalement, sinon exclusivement. Localement, *Sapin* ne veut dire pas "sapins" en français mais "pins".

---

### Koederver

• **Transcription phonétique :**

[kwɛdərve:r] [kwɛt ərve:r] (kwè-deur-vér ; kwèt eur-vér)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1448 : Coetarver
- 1716 : Coëterver



- 1754 : Coëtevere
- 1815 : Coetervert
- 1835 : Coët-er-ver

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Coët er Ver ; Coet er Ver)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Koed*, forme méridionale du mot *Koad* (=bois), constitue le premier composant du nom. Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*) penche pour la présence à la suite d'un nom de personne, en l'occurrence *Tarver*, avec le sens de "celui qui mène la vache au tau-reau". La proposition étonne. *Tarver* n'est plus attesté comme patronyme manifestement. En outre, les prononciations du nom recueillies avec un [d], donnant Koederver, suppose un deuxième composant commençant par une voyelle, qui ne semble pas être l'article défini non plus.

Ce toponyme figure aussi dans celui d'une route d'Hennebont.

---

## **Korn ar C'hoad**

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom est composé de trois éléments : *Korn*, qui veut dire "coin, recoin", voire "angle". Ensuite vient l'article défini *Ar*, qui précède *Koad*, qui désigne un bois, une petite forêt. *Ar* + *Koad* donne *ar C'hoad*, avec mutation spirante du K en C'h, d'où la forme bretonne Korn ar C'hoad. Notons que la forme usitée localement pour désigner un bois est *Koed*, comme le montrent les noms Koed an Abati, Koed an Dug, Koed an Hengêr... Talc'hoed. Korn ar C'hoad est une appellation récente retenue par la municipalité pour désigner l'un des quartiers d'Hennebont, situé à l'est, en limite avec les communes de Languidic et de Kervignac.

---

## **Kovant Karnez**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1394 : collège des Frères de l'ordre Notre-Dame du Carmel
- 1592 : jardin des Carmes
- 1711 : proche les Carmes
- 1732 : grande rue des Carmes
- 1743 : la maison des Reverends pères Carmes

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Couvent des Carmes)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Kouant Karmez est le nom breton du Couvent des Carmes. L'établissement passe pour avoir été fondé par du Duc de Bretagne Jean IV en 1384, à la place d'une ancienne chapelle dédiée à Saint-Yves. La Maison noble des Le Parisy a également participé à sa création. *Kouant* est une variante de *Kouent* et veut dire couvent. *Karmez* est la forme bretonne de Carme.

---

### Kroez ar Gozh Leur

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Croix de Gorh Leur)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant *Kroez* est une variante de *Kroaz* qui veut dire "croix". Il précède ar Gozh Leur, nom de l'endroit où se trouve cette croix. Voir à l'entrée Ar Gozh Leur pour le sens de cette dénomination.

---

### Langroez

• **Transcription phonétique :**

[langroes] [langrwes] [lãgrwes] [lãngrwes] [lãngrwɛz]

(lane-groëss ; lane-grwéss ; lan-grwéss ; lan-'n-grwéss ; lan-'n-grwèz)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1453 : Sainte-Croix de Lochrist
- XVIIIe siècle : Langroéz

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Langroix ; Langroise)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme qui se rencontre ailleurs en Bretagne, surtout dans le Morbihan. Il comporte le mot *Lann*, qui revêt deux acceptions principales en toponymie. Le déterminant *Kroez* qui suit conduit à exclure le sens de "lande", au profit de celui de "lieu consacré", fondation pouvant remonter au haut Moyen-Age, sur lequel un moine dit "irlandais" a établi un ermitage. Dans notre cas, il ne s'agit pas d'un saint personnage qui est célébré mais de la Sainte Croix, dite aussi parfois la Vraie Croix, comme le montre la forme ancienne de 1453. *Kroez*, est une variante de *Kroaz* et signifie "croix". Le K initial du mot s'adoucit en G après *Lann*, qui se note *Lan-* avec un seul *-n* en compositoin devant une consonne. Autrement dit, *Lann + Kroez* donne Langroez.

---

## **Lann Gerroc'h**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1758 : La lande de Kerroch
- 1758 : La lande près de Kerroh

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lande de Kerroch)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier terme *Lann* désigne une "lande", c'est-à-dire un endroit impropre à la culture, où poussent diverses plantes, dont l'ajonc qui se dit *Lann* en breton également. Les landes étaient d'une très grande utilité autrefois, ne serait-ce que pour l'alimentation des chevaux. Celle-ci se trouvait à proximité de Kerroc'h, que l'on trouve comme déterminant à la fin du toponyme (voir à l'entrée Kerroc'h pour plus d'informations sur le sens de ce nom). Le K initial de Kerroc'h s'adoucit en G après *Lann*. *Lann + Kerroc'h* donne Lann Gerroc'h.

---

## **Leanezi ar Bouetiez**

• **Transcription phonétique :**

[ljãnezi ərboutje] (lian-nézi eure-bou-tié)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Maison Sainte-Marie Bouëtiez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Leanezi ar Bouetiez est le nom breton traditionnel de la résidence pour personnes âgées Sainte-Marie située au Bouetiez (voir à l'entrée Ar Bouetiez pour davantage d'informations sur ce nom). L'établissement a été fondé par la Congrégation des Filles de Jésus en 1929, dans les parties du manoir du Bouetiez du XIXe siècle. *Leanezi* est une forme locale pour désigner un couvent. Il est formé sur le mot *Lean* qui veut dire "religieux".

---

**Lenn Melin Poulwern**

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1835 : Etang de Polvern

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Etang de Polvern)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Melin Poulwern est le nom du moulin à eau situé à Poulwern. Voir directement à l'entrée pour le sens de ce nom. *Lenn* qui précède désigne l'étang qui alimentait la minoterie. Cette retenue d'eau est mentionnée sur l'ancien cadastre de 1835.

---

**Lokouiarn**

• **Transcription phonétique :**

[loko:jarn] [lokojɛrn] [lokujɛrn] [lokujarn]

(lo-ko-iarne ; lo-ko-ièrne ; lo-kou-ièrne ; lokou-iarne)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1413 : Locoziern
- 1427 : Locgosziern
- 1481 : Locohiarn
- 1490 : Locgouziern
- 1618 : Sieur de Locoyerne
- 1678 : Locohern
- 1686 : Locquoziern
- 1687 : Locquohiern

- 1688 : Locouzieme
- 1694 : Locoyern
- 1696 : Locohyerne
- 1699 : Locohiern
- 1764 : Locohyarne en Kervignac
- 1771-1785 : Locoyarn
- 1835 : Locoyarne
- 1870 : Locoyarne

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Locoyarn ; Locohiern ; Locoyarne ; Locoyern)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Lokouiarn désigne une zone située un peu à l'écart, dans la courbe d'un méandre du Blavet, au sud du territoire communal. C'est un nom ancien composé de *Log* en tête. Le breton *Log* est un emprunt au latin *Locus*. Il désigne un lieu consacré. Le mot a supplanté le terme *Lann* à partir du Xe siècle et est très souvent associé à un nom de saint celtique, ou au Christ (cf. Lokrist, en Inzinzac), voire à sa mère (Lokmaria). Le terme se note souvent *Lok-* devant une consonne. Fréquemment, on a "*Saint*" en tête du nom en français quand le breton emploie le mot *Log*, comme dans Saint-Michel-en-Grève et Saint-Gildas-de-Rhuys par exemple, qui sont Lokmikael-an-Traezh et Lokentaz en breton. La forme ancienne de 1391 montre que le nom qui nous occupe était ainsi noté avec *Saint* à la place de *Log*. Le second composant semble être la forme évoluée du nom d'homme Gourzhiern, attesté au XIe siècle avec la graphie "*Gurthiern*". Il est formé du préfixe superlatif *Gour-* suivi de *Tiern*, "chef". Une chapelle dédiée à Saint Gunthiern, Sant Goutiern en breton, se trouve d'ailleurs dans cette zone. Le nom figure dans différents autres toponymes : un château, un pont, un rond-point, etc.

---

**Lokouiarn Iuhel**

• **Transcription phonétique :**

[lokojɛrn iʷel] [lokujɛrn laɲ] [lokujɛrn vras]

(lo-ko-ièrne iüél ; lo-kou-ièrne lagne ; lo-kou-ièrne vrasse)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Haut Locoyarne
- vers 1850 : Haut Locoyarne
- 1870 : Haut Locoyarne

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Haut Locoyarn ; Haut Locoyarne)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La partie habitée de Lokouiarn est divisée en deux : celle d'en haut est nommée Lokouiarn Iuhel, où Lokouiarn Lein voire, Lokouiarn Vras. Celle du bas est nommée Lokouiarn Izel, où Lokouiarn Deun, voire Lokouiarn Vihan. *Iuhel* et *Lein* désignent le "haut", alors que *Izel* et *Deun*, prononcé [dan] localement, correspondent au "bas". *Vras* et *Vihan* sont les formes adoucies à l'initiale à la suite de Lokouiarn des qualificatifs qui s'opposent *Bras* et *Bihan*, à savoir "grand" et "petit".

---

**Lokouiarn Izel**

• **Transcription phonétique :**

[lokojɛrn izel] [lokujɛrn dãn] [lokujɛrn vijã]

(lo-ko-ièrne izél ; lo-kou-ièrne dan-'n ; lo-kou-ièrne vi-an)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Bas Locoyarne
- vers 1850 : Bas Locoyarne
- 1870 : Bas Locoyarne

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Bas Locoyarn ; Bas Locoyarne)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pour le sens de ce nom, voir à l'entrée Lokouiarn Iuhel.

---

**Mallachap**

• **Transcription phonétique :**

[malɑʃap] [malɑʃap] (malachap)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Malachappe)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le toponyme Mallachap se rencontre dans plusieurs communes du Morbihan. Il s'applique à un bistrot à l'origine. Ce nom est formé de *Mall* qui veut dire "hâte, presse" et *Achap*, "échapper". Ce sont des endroits où il était temps de déguerpir (peut-être avant que ne surviennent les ennuis, voire les querelles, telle que le suggère une autre appellation nom moins courante dans le département pour désigner les anciennes tavernes mal fréquentées, à savoir Toull Bahadou).

---

## **Mane Hêlku**

• **Transcription phonétique :**

[mãne cy] [mãne ərcy(D)] [mãne ərcyl] [mãne əlcy] [mãne əlky] [mãne ɛrkyl]

(man-né-tchu ; man-né-eure-tchu ; man-né-eure-tchul ; man-né-eul-tchu ; man-né-eul-ku ; man-né-èrkul)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1778 : Meneleu
- 1781 : Manélaeu
- 1815 : Manelcu
- 1835 : Mané elcul
- vers 1850 : Mané Elcul
- 1870 : Ménéleuff

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Mané el Cuff ; Mané-à-Cuff)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant est *Mane*, variante de *Menez*. Ce terme correspond à une zone élevée ou à une zone de lande peu propice à la culture, située plutôt sur une hauteur. On croit reconnaître à la suite le nom d'homme Haelkuñv (et non pas Hercule !). Il s'agit d'un ancien nom breton, associant *Hael*, qui veut dire "noble, généreux" et *Kuñv*, qui désignait quelqu'un de "débonnaire", de "doux". Le groupe *-ae* de *Hael* s'est réduit à une seule voyelle *-ê*, tandis que le groupe final *-ñv*, noté *-ff* en moyen-breton, a chuté, d'où la forme Hêlku.

## **Manenazen**

### • **Transcription phonétique :**

[mane(ə)na:zɛn] [mãnenɑ:zɛn] [mãnenazɛn] [mãnenaze:n]

(man-né-[eu]-na-zène ; man-né-na-zène ; man-né-na-zène)

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Mané Nazen)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom formé de *Mane* en tête, variante de *Menez* qui désigne une colline ou, par extension, une lande, située plutôt sur une hauteur, peu propice à la culture. *Mane* précède sans doute l'article défini *An* et, sans autre élément, le mot *Azen*, nom breton de l'âne.

---

## **Maner Kerandrev**

### • **Transcription phonétique :**

[mãner kɛrɑ̃drev] (man-nére kè-ran-dreuü)

### • **Formes anciennes attestées :**

- XVe siècle : Manoir de Kerandréu
- 1514 : seigneur de Keremdreu
- 1514 : manoir de Kerendreu
- 1536 : Manoir de Kerandreuff
- 1649 : sieur de Kerantrez ?
- 1741 : manoir de Kerandré
- 1742 : Manoir de Kerandré
- 1743 : Sieur de Kerdidré ?

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kerandré)



• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier élément de ce nom est *Maner* qui veut dire "manoir", emprunt à l'ancien français *Maner*, lui-même issu du latin *Manere*, qui signifie "demeurer, rester". *Maner* est suivi du nom de lieu à part entière Kerandrev (voir à cette entrée). Un manoir et des seigneurs sont attestés à cet endroit depuis le XVe siècle.

---

**Maner Kerloez**

• **Transcription phonétique :**

[mãner kɛrlwɛ] (man-nére kèr-lwé)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1448 : Manoir Kerlehoez
- 1729 : methairie de Kerloé
- 1779 : Le manoir de Kerlois
- 1785 : Le château de Kerlois

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kerlois)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Maner* veut dire "manoir". Le mot est un emprunt à l'ancien français *Maner*, lui-même issu du latin *Manere*, qui signifie "demeurer, rester". *Maner* est suivi du nom de lieu à part entière Kerloez (voir à cette entrée). Un manoir et des seigneurs sont attestés à cet endroit depuis le XVe siècle. L'édifice actuel date cependant du XIXe siècle et abrite le Collège Saint Félix.

---

**Maner Kervihan**

• **Transcription phonétique :**

[maner kɛrvijã] [mãner ʃəvasy] [maner ʃyvasy]

(man-nére kèr-vi-an ; man-nére chevassu ; man-nére chuvassu)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1700 : Querbihan
- 1702 : Kerbihan
- 1734 : jardiniers de Kerbihan
- 1738 : Sieur de Kerbihan
- 1762 : la lande de Kerbihan
- 1835 : Kerbihan
- 1870 : Kerbihan

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Manoir de Kerbihan)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Maner* veut dire "manoir". Il est suivi du nom de lieu Kervihan (voir à cette entrée), où il se trouve. *Maner* est un emprunt à l'ancien français *Maner*, lui-même issu du latin *Manere*, qui signifie "demeurer, rester". L'endroit est également dit *Maner "Chevassu"*, du nom de l'horloger qui fonda le parc botanique.

---

**Melin an Hengêr**

• **Transcription phonétique :**

[məlin ənhɛ:ngɛr] [məlin ənhɛngɛr] [məlin ənhɛngɛ:r] [məlin ənhɛngɛr]  
[məlin ənhɛngɛr]

(meuline eune-héne-guér ; meuline eune-hine-guér ; meuline eune-hine-guèr ; meuline eune-hin-guèr)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1725 : moulin de Hentguer
- 1835 : Moulin du hinguer

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Hingair)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier composant *Melin* constitue avec *Milin* les deux variantes principales du mot breton qui veut dire "moulin". Il est suivi du nom à part entière An Hengêr, près du Blavet. Dans le cas présent *Melin an Hengêr* correspondait à un moulin à eau.

---

**Melin an Toull Douar**

• **Transcription phonétique :**

[məlin əntuldwar] [məlin tuldwar] [məlin (ə)n)tuldwar]

(meuline eune-toul-dwar ; meuline toul-dwar ; meuline [eune] toul-dwar)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1725 : Moulin de Kergomauz ?
- 1747 : Tournebride près le moulin de Kergomo ?
- 1818 : Pont de Saint Nudec
- 1835 : Moulin de Saint-Nadec
- vers 1850 : Moulin de Saint Madec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Toul Douar)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui s'applique à un moulin à marée, situé sur un affluent du Blavet près d'an Toull Douar (voir à cette entrée), au sud-ouest du territoire communal. *Melin* est une variante de *Milin* qui signifie littéralement "moulin". D'après les registres d'Ancien Régime, cette minoterie a pu avoir différentes appellations à l'écrit suivant les époques. Cela est fréquent pour les moulins.

---

**Melin C'hlas ar Bouetiez**

• **Transcription phonétique :**

[ərvəlinglas] (eure-veuline-glass)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1682 : Moulin du Bouetiez
- 1704 : l'estang du Boutié
- 1721 : moulin du Boëties
- 1754 : moulin du Bouëtiez
- 1835 : Moulin du Boutiëz
- 1843 : Moulin de Bouetiez
- vers 1850 : Moulin du Bouetier

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin du Bouëtiez ; Moulin Vert)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Melin C'hlas ar Bouetiez désignait un moulin à eau, situé près d'ar Bouetiez, d'où la référence à cet endroit à la suite. Il existe un toponymie similaire à Hennebont (voir Ar Velin Glas), d'où l'intérêt de préciser que celui-ci est celui d'ar Bouetiez. D'après l'ancien cadastre de 1835, il existait deux minoteries près d'ar Bouetiez, l'une juste en amont de la fontaine et l'autre un peu plus loin en aval.

*Melin* est une variante de *Milin* et veut dire "moulin". Le mot est suivi de *Glas*, qui désigne tantôt le vert, s'il se rapporte à la verdure, ou le bleu et certaines variétés de gris, s'agissant de roches schisteuses ou d'ardoises.

Ce nom de lieu se rencontre ailleurs en Bretagne, au singulier ou au pluriel (cf. Ar Meilhoù Glas à Quimper par exemple).

---

## **Melin Gerskam**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Moulin de Kerscamp
- 1843 : Moulin de Kerscamp
- vers 1850 : Moulin de Kerescamp

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Kerscamp)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un moulin à eau qui se trouvait aux dépendances de Kerskam (voir à cette entrée), d'où la présence de ce nom de village comme second élément. *Melin* est la forme locale en bre-

ton pour désigner un moulin. De genre féminin, *Melin* provoque l'adoucissement du K en G de Kerskam qui suit.

---

### **Melin Lokouiarn**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Moulin de Locoyarne
- 1837 : Moulin de Locoyarne
- 1843 : Moulin de Locoyarn
- vers 1850 : Moulin de Locoyarne

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Locoyarn)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Melin Lokouiarn est le nom d'un ancien moulin (*Melin* en breton) à eau situé à Lokouiarn (voir à cette entrée).

---

### **Melin Polvern**

• **Transcription phonétique :**

[məlin polvɛrn] [məlin po:lɥɛrn] [məlin polɥɛrn] [məlin pōɥɛrn] [məlin po:rɥɛrn]

(meuline polvèrne ; meuline polüerne ; meuline pon-üerne ; meuline por-üerne)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Moulin de Polvern
- 1843 : Moulin de Polvern

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Moulin de Polvern)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un moulin (*Melin* en breton) à eau situé à Polvern (voir à cette entrée).

## **Melin-avel Kerroc'h**

### • Formes anciennes attestées :

- 1835 : Moulin de Kerroch
- 1843 : Kerroch, moulin à vent
- vers 1850 : Moulin de Kerroch
- 1870 : Kerorch, moulin à vent

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Moulin de Kerroch)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom d'un ancien "moulin à vent" - Melin-avel en breton - dépendant de Kerroc'h(voir à cette entrée). L'édifice était situé au nord-est du village de Kerroc'h.

---

## **Melin-avel Sant-Jili**

### • Formes anciennes attestées :

- 1835 : Moulin de Saint Gilles
- vers 1850 : Moulin de Saint-Gilles

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Moulin de Saint-Gilles)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom d'un ancien moulin à vent situé dans le quartier de Sant-Jili, c'est-à-dire Saint-Gilles (voir à cette entrée). *Melin* est une variante de *Milin*, "moulin" et *Avel* veut dire "vent". L'édifice se trouvait à quelques centaines de mètres au sud-ouest du bourg actuel de Saint-Gilles.

---

## **Melinoù Abati Intron-Varia ar Joe**

### • Formes anciennes attestées :

- 1732 : moulin de l'Abbaye
- 1738 : moulin de l'Abbaye de la Joye
- 1758 : Moulin de l' Abbaye
- 1835 : Moulins de L' Abbaye de la Joie
- 1843 : Moulin de la Joie

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Moulins de l'Abbaye de la Joie)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

*Melinoù* est la forme plurielle de *Melin*, "moulin". *Melin* est une variante de *Milin*. Ces moulins se trouvaient sur le Blavet, près d'Ar Gored, comme le montre l'ancien cadastre napoléonien. Leur existence remonte au droit attribué par le Duc de Bretagne Jean le Roux (1237-1286) à l'Abbaye Notre-Dame de la Joie/Abati Intron-Varia ar Joe d'avoir un moulin. Le Duché céda d'ailleurs à l'Abbaye les moulins qu'il détenait lui-même à Hennebont en 1475.

---

## **Meteri ar Breignoù**

### • Transcription phonétique :

[maɲtri ərbrɛɲœɥ] [mɛɲtri brɛɲœɥ] [mɛɲtris ərbrɛɲœɥ]

(magne-tri eure-brè-gneuü ; main-gne-tri brè-gneuü ; main-gne-triss eure-brè-gneuü)

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Métairie du Braigno)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom qui ne semble plus utilisé de nos jours même s'il figurait dans la nomenclature de l'INSEE il y a encore peu. Le premier *Meteri* élément veut dire "métairie". Celle-ci se trouvait aux dépendances d'ar Breignoù (voir à cette entrée).

## **Meteri Iuhel ar Gelenneg**

### **• Transcription phonétique :**

[maj̃ntri ərgelɛnɛk] [mɛ̃ntri ərgelənək] [mɛ̃ntri ərgelɛnɛk] [ərvɛ̃ntri (ərgelɛnɛk)]  
[ərvɛ̃ntri (kelənək)] [ərvɛ̃ntri iʊel] [ərvɛ̃ntri: (kelɛnɛk)]

(man-gne-tri eure-gélènèk ; maingne-tri eure-géleuneuk ; maingne-tri eure-gélènèk ; eure-vaingne-tri [eurgélènèk] ; eur-vaingne-tri [kéleuneuk] ; eur-vaingne-tri iüél ; eur-vaingne-tri [kélènèk])

### **• Formes anciennes attestées :**

- 1650 : Dame de Quellenec
- 1659 : Dame De Quellenec
- 1738 : Sieur Du Quellenec
- 1772 : Moulin du Kellenec
- 1789 : La Métairie
- 1835 : Métairie d'en haut du Quelenec
- 1835 : Métairie d'en haut du Quellenec
- vers 1850 : Métairie d'en Haut Quellenec

### **• Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Métairie Haute du Quellenec)

### **• Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom désigne un endroit situé à cheval sur la limite communale entre Hennebont et Languidic. Il tire la partie finale de son nom du château d'ar Gelenneg située sur cette dernière localité d'ailleurs. Ar Gelenneg se compose de l'article défini *Ar* qui adoucit le K de *Kelenneg* en G : *Ar* + *Kelenneg* donne ar Gelenneg. *Kelenneg* désigne un endroit où pousse le houx, *Kelenn* en breton. Aux dépendances de ce lieu noble existaient un moulin, un bois et deux métairies dont les noms sont restés en toponymie : Meteri Izel ar Gelenneg ("Métairie d'En-bas" sur les cartes) en Languidic et le nom qui nous occupe, Meteri Iuhel ar Gelenneg. *Meteri* veut dire "métairie" et *Iuhel* "haut", par opposition à *Izel* "bas".

Ar Gelenneg tout seul apparaît dans le nom d'une rue d'Hennebont sous sa forme altérée (Rue du Quellenec).



## **Morboulloù**

- **Transcription phonétique :**

[mɔrbulœy] [ərmɔrbulœy] (mor-bou-leuü ; eure-mor-bou-leuü)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Morboulot ; Morboulo)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Morboulloù* est présenté comme désignant des flaques d'eau de mer dans les dictionnaires breton-français habituellement, car associant *Mor*, "mer", et *Poulloù*, "mares". *Mor* + *Poulloù* donne *Morboulloù*, avec adoucissement du P en B. L'acception est compréhensible lorsque l'on se trouve sur la côte. Ce n'est pas vraiment le cas ici. L'endroit ainsi nommé se trouve au nord-est de Langroez. Il en va de même de noms identiques à Ploeren et à Locqueltas, situés loin du rivage et sans aucune présence d'eaux marines. Peut-être faut-il prendre *Mor-* comme préfixe affaiblissant, tels qu'il se présente par exemple dans *Moranv* (surnom) pour *anv* (nom), ou dans *Morgousket* (sommeiller) pour *Kousket* (dormir) ? Il faudrait ainsi comprendre que les mares (*poulloù*) de *Morboulloù* ne seraient tout simplement pas persistantes.

Ce toponyme breton est également mentionné dans le nom d'une rue et le nom d'une impasse d'Hennebont.

---

## **Ostel ar Senechal**

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(La maison du Sénéchal)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une maison à pans de bois remarquable d'Hennebont, remontant au XVI<sup>e</sup> siècle. *Ostel* est la forme bretonne du français "hôtel" dans son acception ancienne. Les deux mots sont de même origine : la forme française moderne découle aussi de l'ancien français *ostel*. Le terme désignait alors un bel immeuble de ville, occupé par une personne de haut rang. Il s'agit en l'occurrence du sénéchal - *ar Senechal* en breton - qui occupait sous l'Ancien Régime une charge à la fois judiciaire, administrative et municipale.

## **Palud Lokouiarn**

- **Transcription phonétique :**

[pɑlyt lokojɛrn] [pɑly lokojɛrn] [pɑly lokujɛrn] [pɑly(t) lokujɛrn]

(palute loko-ièrne ; palu loko-ièrne ; palu lokou-ièrne ; palu[te] lokou-ièrne)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Palud de Locoyarn ; Palud Locoyarne)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Palud Lokouiarn désigne une zone au nord de Lokouiarn (voir à cette entrée) non loin du Blavet. *Palud* a ici le sens de zone humide, marécageuse.

---

## **Park ar Mill**

- **Transcription phonétique :**

[park ərmɛl] [park ərməl] (park eure mél ; park eure meul)

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Impasse Parc du Mil)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu breton issu du parcellaire qui figure dans le nom d'une impasse d'Hennebont. *Park* signifie "champ clos". *Ar* correspond à l'article défini et précède *Mill*, désignant sans doute le "millet", une céréale consommée sous forme de bouillies ou de galettes.

---

## **Pavilion an Abati**

- **Transcription phonétique :**

[ərpɔrtəri] [pɑvijɔ̃n ənabati] [tigward ənabati]

(eure-por-teu-ri ; pa-vilhon-'n eune-babati ; ti-gwarde-eune-abati)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Porterie de l'Abbaye ; La porterie appelée "maison des Confesseurs" ; Logis des confesseurs ; Porterie ; Pavillon de l'ancienne abbaye Notre-dame -De-Joye)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Cet édifice du XVIIIe siècle est le témoin toujours sur pied de l'ancienne abbaye de la Joie. Il connaît diverses appellations en français : "porterie", "pavillon en dehors", "logis des confesseurs", "maison des cochons". En breton, l'une des appellations recueillies lors de l'enquête de terrain - *Ar Porteri* - correspond à Porterie, avec l'article *Ar* en tête. Ce mot désigne anciennement une conciergerie, c'est-à-dire un bâtiment attenant à l'entrée où loge un portier. Les autres formes recueillies en breton auprès de bretonnants localement sont *Ti-gward an Abati* et *Pavilhon an Abati*. *An Abati* veut dire "(de) l'abbaye". *Ti-gward* fait référence à la fonction de conciergerie, puisque le mot désigne "la maison du garde". Avec *Pavilhon*, on retrouve la notion de bâtiment indépendant, comme avec son mot correspondant français Pavillon, que l'on retrouve dans l'appellation ancienne "Pavillon en dehors". C'est d'ailleurs cette dénomination qui est peut-être la plus adéquate, car l'entrée de l'abbaye ne se trouvait manifestement pas à cet endroit.

---

**Penn ar Prad**

• **Transcription phonétique :**

[pɛnəprɑt] [pɛnprɑt] (pène-eure-prate ; pène-prate)

• **Formes anciennes attestées :**

➤ 1722 : Sieur de Penneprat ?

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pen er Prat)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Toponyme peu usité semble-t-il mais de sens clair. Il est composé du premier élément *Penn*, "bout, extrémité, pointe". Le deuxième élément est l'article défini *Ar* suivi de *Prad*, "pré, prairie".

---

## Polwern

### • Transcription phonétique :

[po:lɥɛrn] [polɥɛrn] [polvɛrn] [pɔlvɛrn] [pɔ̃ɥɛrn] [pɔ:rɥɛrn]

(pol-ùerne ; polvèrne ; pon-ùerne ; po-rùèren)

### • Formes anciennes attestées :

- 1478 : Porzanguern
- 1740 : Porverne en Inzinzac
- 1815 : Porvern
- 1835 : Polvern
- 1835 : Polvern (Moulin de)
- 1835 : Poulvern (Ecluse de)
- vers 1850 : Palvern
- 1870 : Polvern

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Polvern)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom d'une zone située à cheval entre Inzinzac et Hennebont (le village qui porte ce nom se trouve sur la première localité). Il est formé de *Pol-* qui est la forme évoluée de *Porzh*, "anse, port" et de *Gwern*, adoucie à l'initiale en *Wern* après l'article défini qui a chuté par la suite. *Gwern* désigne une zone humide, où pousse l'aulne, qui se dit *Gwern* également en breton. L'article est encore présent dans la graphie de 1478 sous sa forme archaïque *an. Porzh + an/ar + Gwern* a donné *Porzh ar Wern*, puis *Porzh Wern*, *Porwern* et *Polwern*.

---

## Pont an Templ

### • Transcription phonétique :

[pɔ̃nəntɛ:pl] (pon-eune-tin-ple)

### • Formes anciennes attestées :

- 1835 : Pont du Temple

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont du Temple)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom du pont - *Pont* en breton - permettant de relier Hennebont et Inzinzac-Lochrist/Zinzag-Lokrist, près du village nommé an Templ, qui se trouve sur la seconde localité. Le nom an Templ provient de la fondation au Moyen-Age d'un établissement à cet endroit par les Chevaliers de l'ordre des Templiers.

---

### **Pont ar Moel**

• **Transcription phonétique :**

[põdærmwɛl] [põnt ærmwɛl] (pon-deur-mwél ; pon-te eure-mwél)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont er Moel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom ressorti lors de l'enquête auprès des bretonnants de naissance. Le premier composant *Pont* a le même sens qu'en français. Ar Moel qui suit est sans doute un patronyme, également attesté sous la forme ar Moal en Bretagne. Ce nom désigne quelqu'un de chauve. Si *Pont* provient sans doute d'un édifice à l'origine, Pont ar Moel correspond par extension à l'étang et à la zone située en bordure du ruisseau à l'est d'ar Bouetiez. Ne pas confondre cet endroit avec Pont Melin C'hlas ar Bouetiez.

---

### **Pont Bilzig**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Pont de Bilzic
- 1870 : Bilzic

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Bilzic)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom figurant sur le cadastre de 1835. Il désigne un pont permettant de passer d'Hennebont à Caudan, au nord de Kerforn. Le breton *Pont* a le même sens en français. Le second élément n'est pas très limpide. Divi Kervella émet quelques pistes. Il peut s'agir du diminutif en *-ig* de "Belz" Le nom de la commune Belz est généralement interprété comme une évolution de *Bé-lis(ama)*, "la très claire, la lumineuse". Une tourelle *Bilzig* existe à Perros-Guirec et on a le nom *Belzic* à Auray. *Bilzig* fait-il référence à une roche très apparente dans Pont Bilzig ? Difficile de le dire. Il pourrait s'agir d'un sens tout-à-fait différent. Il existe en effet un personnage de conte très connu de ce nom.

---

## **Pont Langroez**

• **Transcription phonétique :**

[põnlãngrwes] [(põnlokriʃt)] (pon-'n-lan-'n-grwéss ; [pon-'n-lo-krischte])

• **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : Pont de Lochrist
- 1870 : Lochrist

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Lochrist)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Edifice qui permet de passer de Langroez en Hennebont à Lokrist, sur la commune d'Inzinzac. Le breton *Pont* correspond au français "pont". Pour le sens du deuxième élément Langroez, voir à cette entrée. Il est également nommé Pont Lokrist, en raison du nom de lieu situé de l'autre côté sur le territoire d'Inzinzac.

---

## **Pont Lokouiarn**

• **Transcription phonétique :**

[põlokojɛrn] [põlokujɛrn] (pon-loko-ièrne ; pon-lokou-ièrne)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont de Locoyarn ; Le Pont de Locoyarn)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de l'ouvrage qui permet de passer d'Hennebont à Lanester, au dessus du Blavet. Le breton *Pont* a le même sens que le français "pont". Lokouiarn est le nom de la zone d'Hennebont où se trouve l'une des extrémités de l'édifice. Voir à cette entrée.

---

**Pont Melin C'hlas ar Bouetiez**

• **Transcription phonétique :**

[põnt ərvəlin (glas)] (pon-'nte eure-veuline [glass])

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont du Moulin du Bouëtiez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom ressorti lors de l'enquête auprès des bretonnants de naissance localement. Son premier composant *Pont* est l'équivalent du français "pont". Il est suivi du nom à part entière Melin C'hlas ar Bouetiez, près duquel il se trouve (voir aussi à cette entrée).

---

**Pont-mor**

• **Formes anciennes attestées :**

➤ vers 1678 : le pont à mer

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Pont à Mer)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Pont-mor est la dénomination bretonne du "Pont à mer", l'ancien ouvrage permettant de passer du Vieil Hennebont à la Ville close, par dessus les eaux du Blavet. Le breton *Pont* a le même sens que le français "pont". Le nom *Mor* qui suit veut dire "mer". Apposé à Pont, il prend

une valeur adjectivale. Comme le suggère Divi Kervella, la présence de Mor/Mer s'explique sans doute car il s'agissait du pont le plus bas en aval sur le Blavet, et donc le plus proche de la mer.

---

## **Porzh Bro-Ereg**

### • **Transcription phonétique :**

[əɾprizõn] (eure-prizon-'n)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1446 : la porte Broerech
- 1466 : la Porte de Brouerec
- 1590 : porte de Broërec
- 1641 ? : deux tours Broerec
- 1653 : Porte de Brouerec
- 1730 : pont de Bouerec
- 1870 : Broërec (Porte)
- 1870 : Porte Prison

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Porte Broërec)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le premier mot breton *Porzh* admet plusieurs sens : port sur le littoral, naturel ou aménagé pour les bateaux ; cour fermée ; manoir dans certaines zones du pays Vannetais. S'agissant d'aménagements urbains anciens, comme ici, il désigne une porte de ville. Cette porte, flanquée d'une tour de chaque côté, est l'ouvrage emblématique d'Hennebont. Elle fait partie des constructions toujours en place de l'enceinte entourant la Ville close d'Hennebont. Bro-Ereg est le nom d'un ancien royaume breton, constitué au haut Moyen-Age au détriment de la Cornouaille et de la "cité" gallo-romaine des *Veneti* qui allait donner naissance au Pays et évêché vannetais. Le nom découle d'un ou de différents chefs ayant été à la tête de cette entité politique, dénommés *Wereg/Warog*. L'évêque Grégoire de Tours (VI<sup>e</sup> siècle) évoque ainsi la figure de *Warochus*. Le nom du pays est mentionné dans plusieurs chartes du Cartulaire de Redon (IX<sup>e</sup> siècle) sous les formes *Broerec*, *Broguerec*, *Broueroch*, *Broueroec*, *Gueroci*, *Uarochiae*, *Uaroduae*, *Brouerec*, *Brouerech*, *Broueroc*, *Broueroch*. Le mot *Bro* signifie "Pays" et *Ereg* qui suit est la forme évoluée de *Wereg/Warog*. Le pays de *Ereg* est intégré au domaine ducal ensuite. Il n'en demeure pas moins une réalité territoriale sur le plan judiciaire tardivement : Bro-Ereg est en effet un bailli (ou présidial) jusqu'à la Révolution française, dont dépendait Hennebont.

---



## Porzh d'ar Iaz

### • Transcription phonétique :

[pɔ:rhdəɲɑs] [pɔ:rhtərjɑs] [pɔ:rtrəjɑs]

(porc'h-deu-gnass ; porc'h-teu-riass ; por-treu-iass)

### • Formes anciennes attestées :

- 1756 : La Cour d'embas
- 1759 : La cour d'en bas
- 1766 : La cour d'embas au bourg
- 1776 : La Porte en bas
- 1791 : Port en bas

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Porh en Bas ; Porh en Bas Saint Gilles)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Lorsqu'il ne désigne pas une anse ou un port, le premier terme *Porzh* correspond généralement à un manoir sur un terrain entouré d'un mur dans certaines parties du pays Vannetais. Le terme français "cour" y fait écho dans les formes anciennes. Peut-être que *Porzh* désigne t-il tout simplement la ferme classée du XVIe siècle qui se trouve à cet endroit, dans le quartier de Saint-Gilles ? Les éléments d'*ar Iaz* qui suivent signifie "d'en-bas".

Ne pas confondre Porzh d'ar Iaz avec Dor-borzh d'ar Iaz, la "Porte d'en-bas" ou "d'embas", nom d'une ancienne porte de la Ville close, qui se trouvait vis-à-vis de l'ancien Pont-mor ("pont à mer") sur le Blavet.

---

## Porzh Henbont

### • Transcription phonétique :

[pɔ:rh he:nbõnt] [pɔ:rh henbõnt] [ərpɔ:rɣ]

(porc'h hén-bon-'nte ; porc'h hén-bon-'nte ; eure-porc'h)

### • Formes anciennes attestées :

- 1835 : Le Port

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Port d'Hennebont)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Porzh* revêt ici le sens de "port", c'est-à-dire d'endroit abrité, aménagé pour les bateaux. Henbont est le nom correct en breton d'Hennebont (voir à cette entrée).

---

**Poull ar Bouetiez**

• **Transcription phonétique :**

[pul ərbucje] [pul ərbutje] (poul-eure-bou-chtié ; poul-eure-bou-tié)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Lavoir du Bouëtiez)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un lavoir près d'Ar Bouetiez (voir à cette entrée, pour ce nom). *Poull* est justement le terme utilisé localement pour désigner un "lavoir".

---

**Prad Izel**

• **Transcription phonétique :**

[pradizel] [prɑdizel] (pradizél)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Prat Izel)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le nom *Prad Izel* apparaît dans le nom d'une rue au sud du bourg de Saint-Gilles. *Izel* veut dire "bas", à prendre avec le sens "d'en-bas" dans les noms de lieux, par rapport à *Iuhel*, "haut, d'en-haut". L'adjectif suit *Prad* qui signifie "pré, prairie".

---

## **Sant-Antouni**

### • **Transcription phonétique :**

[sātuni] [sanatoni] [sānatoni] [sāntyɲi] [sātəni] [sātoni] [sāātɥɛn]

(san-touni ; sanatoni ; san-'na-toni ; san-'n-touni ; san-teuni ; san-toni ; san-antwène)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1680 : Saint Antoine
- 1686 : Saint Anthoine
- 1694 : Saint Antoine
- 1835 : Saint Antoine
- 1837 : Saint-Antoine
- vers 1850 : Saint Antoine
- 1870 : Saint-Antoine

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Antoine)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom du village où se trouve la chapelle dédiée à Sant Antouni/Sain-Antoine. Voir à l'entrée Chapel Sant Antouni. Le nom d'une rue d'Hennebont y fait également référence.

---

## **Sant-Jermen**

### • **Transcription phonétique :**

[fwerjœɥ sãʒɛrme:n] [sãʒɛrme:n] [sãʒərme:n] [sãʒərmɛ̃n] [sãʒɛrme:n]  
[sãʒərmɛ̃n]

(few-rieuü san-jèrmén ; san-jérmén ; san-jeur-rmén ; san-jeur-main-'n ; san-jèr-mén ; san-jèr-main-'n]

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1672 : Dame de Saint-Germain
- 1720 : Sieur de Saint-Germain
- 1741 : Saint Germain
- 1815 : Saint Germain
- 1835 : Saint Germain

- 1835 : Saint-Germain
- vers 1850 : Saint Germain

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Germain)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un village partagé entre Hennebont et Languidic, qui tire son nom d'une chapelle située sur la seconde localité et dédiée à Sant Germain, Sant Jermen en breton. L'endroit était réputé pour ses foires.

Le nom d'une rue fait également référence à cet endroit, à ce saint.

---

## **Sant-Jili**

• **Transcription phonétique :**

[sãʒəli] [sãʒili] [ʃãʒəli] (san-jeuli ; san-jili ; chan-jeu-li)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1444 : (Saint Gilles)
- 1464 : Saint Gilles
- 1481 : Saint Gilles
- XVIe siècle : Saint-Gilles des Champs
- 1672 : Saint Gilles
- 1695 : bourg de Saint Gilles
- 1729 : Saint Gilles
- 1782 : Saint-Gilles-des-Champs
- 1835 : Saint-Gilles
- 1835 : Saint-Gilles
- vers 1850 : Saint-Gilles
- 1870 : Saint-Gilles

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Gilles ; Saint-Gilles-des-Champs)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Sant-Jili est la forme bretonne de Saint-Gilles, le nom de l'une des anciennes paroisses constituant Hennebont. Le bourg actuel est en fait issu de "Saint-Gilles-des-Champs". Autrefois, on distinguait en effet la trêve rurale "Saint-Gilles-des-Champs" de sa paroisse "Sant-Gilles

Trémoec", dont le centre se trouvait dans l'actuelle partie urbaine de la rive gauche de la Ville d'Hennebont.

Concernant Sant-Jili-Tremoeg, voir à cette entrée.

---

## **Sant-Karadeg**

### **• Transcription phonétique :**

[sãkaradək] [sãnkaradək] [sãkaradək] [sãkaradək]

(san-karadək ; san-'n-karadək ; san-karadeuk ; san-karadeuk)

### **• Formes anciennes attestées :**

- 1264 : Saeint Karadec
- 1273 : Sanctus Caradocus
- 1278 : Sancto Caradoco de Henbont
- 1332 : S. Caradouc pres Hembont
- 1334 : Saint Karadec
- 1427 : Saint Caradec
- 1448 : Saint Caradec près Hennebont
- 1464 : Saint Caradec près Hennebont
- 1477 : Saint Caradec
- 1481 : Saint Caradec
- 1514 : Saint Caradec près Hennebont
- 1536 : Saint Caradec près Hennebon
- 1623 : Saint Caradec
- 1636 : Saint-Karadec
- 1700 : Saint Caradec
- 1740 : cimetière de Saint Caradec
- 1742 : Bourg de Saint Caradec
- 1788 : paroisse de Saint Caradec
- 1815 : Saint Caradec
- 1835 : Saint-Caradec
- vers 1850 : Saint Caradec
- 1870 : Saint-Caradec-Hennebont

### **• Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Caradec ; Saint-Caradec-Hennebont)

### **• Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'un quartier actuellement, qui a été l'une des paroisses constitutives d'Hennebont. La création de celle-ci serait antérieure au XIIIe siècle, mais postérieure à la présence des sei-

gneurs du Kemenet-Heboe sur la rive droite du Blavet. Elle est présentée comme issue d'un démembrement de la paroisse primitive de Caudan.

Voir à l'entrée Iliz Sant Karadeg, pour plus de renseignements sur le nom du saint proprement dit. Outre pour l'église, l'hagionyme apparaît aussi dans celui d'une rue, d'une résidence et d'un quai de la ville.

On peut rencontrer dans la production écrite de langue bretonne la forme pleine Sant-Karadeg-Henbont, à laquelle fait écho la forme ancienne "Saint-Caradec-près-Hennebont". Ainsi, la distinction est permise entre le nom qui nous occupe et Saint-Caradec-Trégomel, Sant-Karadeg-Tregonvael en breton, située à l'extrémité nord de l'ancien Kemenet-Heboe.

---

## **Sant-Pioz**

### **• Transcription phonétique :**

[sãn(t)pjo:s] [sãpijo:s] [sãpjo:s] (san-'n[te]-pioss ; san-pi-ioss ; san-pioss)

### **• Formes anciennes attestées :**

- 1278 : Seint Peaux
- 1681 : Saint Peau
- 1712 : Saint Pio
- 1713 : Saint Piau
- 1726 : Sieur de Saint-Peaux
- 1731 : Saint Piaux
- 1815 : Saint Pio
- 1835 : Saint Péaux
- vers 1850 : Saint Peaux
- 1870 : Saint-Péaux

### **• Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Saint-Piaux)

### **• Autres informations sur le sens du toponyme :**

Sant-Pioz est la forme bretonne de Saint-Piaux. Le nom est anciennement attesté. Il figure aussi dans celui d'une rue. Il est difficile de se prononcer sur son origine. D'aucuns y voient la présence de *Bev* "vif, vivant". Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*) penche davantage pour *Tebiau*, formé du préfixe hypocoristique *Te-* et de *Piau*, nom de saint que l'on retrouve dans Landébia, nom d'une commune des communes des Côtes-d'Armor. L'idée étonne car les données historiques confirmées par les prononciations n'abondent pas vraiment dans ce sens.

## **Stank ar Gad Kervignag**

• **Transcription phonétique :**

[ʃtãgərgat] (chtan-geure-gate)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1815 : Stang ergat
- 1835 : Stang er gat
- 1837 : Stang eur Gat
- vers 1850 : Stang er Gat
- 1870 : Stang-er-Gat

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Stang er Gat Kervignac)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Voir à l'entrée Stank ar Gad Sant-Karadeg, pour plus d'informations.

---

## **Stank ar Gad Sant-Karadeg**

• **Transcription phonétique :**

[ʃtãgərgat] [ʃtãgərgat (sãkaradɛk)] (chtan-geure-gate [san-karadèk])

• **Formes anciennes attestées :**

- 1725 : Stanguergat
- 1727 : Stangergat
- 1736 : Stanquergat
- 1742 : Stangorgat
- 1743 : Stergergat
- 1747 : Stangergat
- 1785 : Stang er gat
- 1835 : Stang er Gat

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Stang er Gat Saint-Caradec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Le toponyme *Stank ar Gad* est présent deux fois à Hennebont. L'un désigne un village situé à cheval sur la limite communale entre Hennebont et Kervignac. L'autre correspond à un quartier au sud-ouest de la partie agglomérée d'Hennebont rive droite. Afin de les différencier, on ajoutera au premier la précision *Kervignag*, forme bretonne du nom de la commune dont il dépend en partie, et au second *Sant-Karadeg*, nom de la paroisse dont il relevait (Voir à l'entrée *Sant-Karadeg*).

Le sens de *Stank* est variable suivant les endroits. D'après les informateurs, il a ici le sens de vallée encaissée, de vallon, le plus souvent non irrigué par un cours d'eau. Le mot précède semble-t-il l'article défini *Ar* et *Gad*, présenté par d'aucuns comme le mot breton pour désigner le lièvre. Reste que ce mot est féminin et la mutation du G en C'h est attendue après l'article, *Ar + Gad* (=lièvre) donnant *Ar C'had*, à moins que *Gad* soit peut-être à prendre comme patronyme ? D'ailleurs certains éléments ne plaident pas exactement pour la présence de l'article défini non plus...

---

## **Talc'hoed**

• **Transcription phonétique :**

[talhwet] [(sãntɛz mɑri)] (tal-c'hwète ; [san-'n-tèss-ma-ri])

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Le Talhouët)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom se compose de *Tal*, "près de", suivi de *C'hoed*, forme mutée de *Koed*, variante de *Koad*, "bois". La mutation de K en C'h suggère que *Koed* était à l'origine précédé de l'article défini. Le bois dont il est question est sans doute *Koed an Abati* (voir à cette entrée), le bois de l'abbaye de Notre-Dame de la Joie.

Le toponyme *Talc'hoed* figure aussi dans celui d'une rue, d'un chemin, d'une allée et d'une impasse d'Hennebont.



## **Ti Mor**

### • **Transcription phonétique :**

[timo:r] [əntimo:r] (ti-mor ; eune-ti-mor)

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1536 : Lestimeur
- XIXe siècle : Tymaur

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Mor ; Le Ty-Mor)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Il est difficile de trancher sur ce nom.

Si la forme ancienne de 1536 ne correspond pas à cet endroit, on peut être en présence de *Ti*, "maison, demeure" associé à *Mor*, "mer". La localisation abonde pour cette idée puisque l'endroit se trouve sur la rive du Blavet. Cette hypothèse est à mettre en rapport avec le "Pont à Mer" plus en amont, reliant le Vieil Hennebont et la Ville Close. De même, le cadastre de Lanester mentionne une maison nommée "*Thy Maure*" un kilomètre plus loin sur la rive du Blavet en aval.

Si la forme ancienne de 1536 vaut pour ce lieu, ce n'est pas *Mor* "mer" le dernier terme mais peut-être *Meur*, qui veut dire "grand, majestueux, suprême". Avant cet adjectif on aurait, d'après Albert Deshayes (*Dictionnaire des Noms de Lieux Bretons*), le mot *Laezhti*, "laiterie", terme attesté en toponymie anciennement. On peut aussi envisager que *Timeur* soit un terme propre, comme nom de lieu (attesté ailleurs), devenu forme patronymique. Ainsi, est-ce une coïncidence si l'on rencontre à la tête de l'abbaye de la Joie une certaine "*Susanne de Ploeuc du Tymeur*" au XVIIe siècle ?

En tête du nom de lieu, nous pourrions alors avoir le mot *Lez*, qui désignait une "juridiction et demeure seigneuriales" durant le haut Moyen-Age.

En l'absence de certitudes, la forme normalisée retenue est *Ti Mor*, d'après la prononciation principale recueillie en breton et les formes écrites parvenues jusqu'à nous.

Le toponyme apparaît également dans le nom d'une rue et dans celui d'une zone industrielle à proximité.

## **Ti Nevez Sant-Jili**

### • **Transcription phonétique :**

[tinəʋe] [əntinəʋe] (tineuüé ; eune-tineuüé)

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Nehue Saint-Gilles ; Ty Neüé)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom assez peu usité, correspondant à un endroit entre Kerpotañs et Langroez. Il se compose de *Ti*, qui signifie "demeure, maison", édifice historiquement isolé, construit en pierres, destiné à servir de logement ou pour tout autre activité. Il précède *Nevez*, qui veut dire "neuf, nouveau, récent". Relevant de la paroisse de Sant-Jili (Saint-Gilles), l'ajout de cette indication permet de différencier cet endroit des autres lieux dénommés de même à Hennebont. Il existe ou existait en effet un Ti Nevez à Santez-Katelin, c'est-à-dire dans le quartier Sainte-Catherine. Un autre Ti Nevez se trouvait à Sant-Karadeg/Saint-Caradec. Voir aux entrées respectives Santez-Katelin, Sant-Karadeg et Sant-Jili pour plus d'informations sur ces noms.

---

## **Ti Nevez Sant-Karadeg**

### • **Formes anciennes attestées :**

- 1729 : Tinevé
- 1731 : Ty Nevé
- 1750 : Village de Tynehué
- 1780 : Tynevé
- 1835 : Thy néhué
- 1870 : Ty-Névé

### • **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty-Névé Saint-Caradec)

### • **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Ce nom semble peu usité de nos jours. Il correspondait à une maison sur la route du Hengêr, au nord de Saint-Caradec/Sant-Karadeg, d'où cette indication à la suite pour le différencier des autres toponymes Ti Nevez. Pour le sens de ce dernier, voir à Ti Nevez Sant-Jili.

L'un des autres Ti Nevez se trouvait non loin à Sainte-Catherine. Il se pourrait que certaines des formes anciennes relevées dans les actes d'Ancien Régime relevant de la paroisse de

Saint-Caradec correspondent en fait à celui de Sainte-Catherine et non celui de Sant-Karadeg. Nous avons arbitrairement regroupé ici toutes les formes anciennes extraites de ces documents, ne pouvant savoir auxquels des deux noms les attribuer.

---

### **Ti Nevez Santez-Katelin**

- **Formes anciennes attestées :**

- 1835 : la Maison neuve
- 1835 : Maison Blanche

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Ty Nehue Sainte-Catherine)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui paraît sorti d'usage. Il se rapportait à un lieu dans le quartier de Sainte-Catherine, Santez-Katelin en breton, que l'on retrouve comme indication à la suite de Ti Nevez. Pour le sens de Ti Nevez, voir à l'entrée Ti Nevez Sant-Jili.

---

### **Ti-bariel Kerorben**

- **Transcription phonétique :**

[barjɛl kerɔrbɛn] [ərbarjɛl (kerɔrbɛn)] (bariɛl kérorbène ; eure-bariɛl [kérorbène])

- **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Maisonnette Kerorben)

- **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom qui semble correspondre à une ancienne maison de garde-barrière près de Kerorben, que l'on retrouve dans le nom (voir aussi à cette entrée). *Ti* veut dire "maison, demeure" et *Bariel* est la forme recueillie à l'oral pour "barrière" localement.

---

## **Toulboudoul**

### • Formes anciennes attestées :

- 1726 : Toulblodoul
- 1742 : Toul Boudoul en la Vieille Ville
- 1749 : de Toul boudoul
- 1749 : Toulboudoul
- 1749 : Toulerboudoul
- 1753 : Toul Boudoul
- 1870 : Toul-Bedoul

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom sorti d'usage, qui désignait un endroit dans le Vieil Hennebont. Le premier composant est *Toull*, qui revêt plusieurs sens : creux, cavité, dépression dans le relief, voire mauvais endroit. Certaines formes anciennes présentent l'article défini à la suite, puis *Boudoul* dont le sens nous échappe. Peut-être que ce dernier est formé sur *Bod*, *Bodoù* "bosquet(s)", "bouquet(s)" ou "résidence(s)". Est-on en présence de *Toull* à nouveau à la fin du nom ? Ou alors a-t-on affaire à un mot d'origine onomatopéique ? Nous l'ignorons.

---

## **Tour Kabiten**

### • Formes anciennes attestées :

- 1755 : la tour Capitaine

### • Variantes orthographiques recensées actuellement :

(Tour Capitaine ; Tour du Capitaine)

### • Autres informations sur le sens du toponyme :

Nom d'une tour médiévale disparue, située sur l'enceinte urbaine de la Ville close. Une rue Capitaine située à proximité en conserve le souvenir.

---

## **Tour Karmez**

### • Formes anciennes attestées :

- 1590 : la tour des Carmes

- 1593 : la tour des Carmes
- 1614 : la Tour des Carmes

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tour des Carmes)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

La ville close était défendue par des remparts et par plusieurs ouvrages défensifs, dont la Tour des Carmes, Tour Karnez en breton. L'appellation provient de la présence ancienne du couvent des Carmes à proximité (voir à l'entrée Kovant Karnez).

---

### **Tour Rospadern**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1755 : la tour de Rospaderne
- 1788 : la tour des Carmes à Rospaderne
- 1790 : la tour appelée Rospaderne

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tour de Rospadern)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom d'une tour médiévale située au sud-ouest de l'enceinte urbaine de la Ville close d'Hennebont. Elle a parfois été confondue avec la Tour des Carmes non loin. Sans doute que le nom associe *Roz*, "coteau" ou "flanc de coteau" et *Padern*, nom d'homme bien connu comme nom de l'un des saints fondateurs de la Bretagne, premier évêque de l'évêché de Vannes. *Roz* se note *Ros-* avec un *-s* en composition devant la consonne *-p*.

---

### **Tour Sant-Nikolaz**

• **Transcription phonétique :**

[sãnikolas] [tur sãcylas] (san-nikolass ; tour san-tchu-lass)

• **Formes anciennes attestées :**

- 1663 : Tour Saint Nicolas
- 1783 : Tour Saint-Nicolas

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tour Saint-Nicolas)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de la tour massive d'artillerie située sur le front sud-est de l'enceinte urbaine de la Ville close d'Hennebont. Le breton *Tour* veut dire "tour". Sant Nikolaz est la forme bretonne de Saint Nicolas.

---

### **Tourioù Porzh Bro-Ereg**

• **Transcription phonétique :**

[əɾprizõn] [tur əɾprizõn] (eure-prizon-'n ; tour eure-prizon-'n)

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Les Tours de Broërec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

*Tourioù* est le pluriel de *Tour*, de même sens que le français "tour". Les tours dont il est question sont les ouvrages jumeaux qui encadrent la porte Porzh Bro-Ereg (voir à cette entrée). Elles ont servi de prison à l'époque moderne. Cette fonction explique l'appellation populaire recueillie en breton d'ar Prizon, c'est-à-dire "la prison".

---

### **Troñs ar Vrozh**

• **Transcription phonétique :**

[trõzərvɾɔx] (tron-zeur-vroc'h)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom recueilli lors de l'enquête orale, qui désigne l'endroit où se trouve maintenant le giratoire de Kergroez. Il s'agit d'un toponyme que l'on rencontre ailleurs (à Belz par exemple) mais qui reste assez particulier. Dans le nom, l'article défini *Ar* entraîne la mutation de l'initiale B en V du mot *Brozh* qui suit. *Ar + Brozh* devient *ar Vrozh*. *Brozh* veut dire "jupe". *Stroñs* peut décrire deux réalités légèrement différentes : il s'agit soit de l'idée de retroussement (cf. le verbe *stroñsañ/troñsañ* qui veut dire "retrousser"). Le nom évoque donc le "retroussement de jupes". *Stroñs* peut aussi renvoyer au choc ou aux secousses de la jupe. Deux interprétations peuvent être proposées sur la provenance de cette appellation par conséquent. Soit les femmes qui se rendaient en ville trouvaient là un endroit propice pour assouvir leurs besoins naturels, pour ne pas être prises de court, d'où le relèvement des jupes. Il est également possible qu'à ce carrefour, les hommes trouvaient grâce auprès de la compagnie de femmes particulières, aux jupes "animées".

---

## **Trongeneg**

• **Formes anciennes attestées :**

- 1621 : Sieur du Couëtguenec ?
- 1749 : du Treuve Guennec
- 1752 : de Treguennec
- 1755 : Treugeunette
- 1758 : Treuguennec
- 1759 : Le Tréguenet
- 1780 : Le Tréguenec
- 1781 : Tréguenec
- 1835 : Troguennec
- vers 1850 : Troguennec
- 1870 : Troguennec

• **Variantes orthographiques recensées actuellement :**

(Tronguennec ; Treguennec)

• **Autres informations sur le sens du toponyme :**

Nom de lieu assez peu connu, qui désigne un endroit entre Kerroc'h et le Blavet, non loin de la route qui mène au Hengêr ("*Hengair*"). Le premier composant est un peu déroutant. De nos jours, il se note plutôt *Tron-* et l'on conservera cette graphie pour la forme normalisée.

De prime abord, *Tron-* peut découler de *Tro-*, lui-même issu du vieux-breton *Tnou* avec le sens de "vallée". Cependant, les formes anciennes du nom indiquent plutôt la présence antérieure de *Tre(v)* en tête, duquel découlerait donc *Tro-*, puis *Tron-*.

*Trev* désignait un lieu habité et cultivé en vieux-breton (et non pas une "trève", c'est-à-dire une succursale de paroisse, sens que le terme prendra ultérieurement). Un toponyme formé sur *Trev* correspond souvent à un centre de peuplement civil remontant à l'installation des Bretons dans la péninsule armoricaine.

L'une des formes historiques suggère la présence de *Koed* en tête. Ce mot signifie "bois, forêt". Il nous semble que l'on soit ici en présence d'un nom de lieu différent, peut-être voisin de *Trongeneg* et formé avec le même déterminant.

Si c'est bien *Tre(v)* le premier terme, le composant suivant est sans doute le nom d'homme *Keneg* (et non *Gwenneg*), comme dans le nom de commune du Pays Bigouden *Trege-neg* (Tréguennec). L'initiale K de *Keneg* s'est adoucie à l'initiale en G : *Trev* + *Keneg* a donné *Trege-neg*. Ce nom d'homme *Keneg* est formé sur le vieux-breton *Ken*, qui veut dire "beau", suivi du suffixe augmentatif *-eg*.

Pour la rue "Jean Le Guennec", on a plutôt *Gwenneg* comme patronyme, ancien nom d'homme composé de *Gwenn* "blanc" et du suffixe *-eg*. Il n'y a donc qu'une simple coïncidence si la Rue Jean Le Guennec se trouve à proximité du nom improprement noté "Tranguennec".

---





## INDEX

## A

Abati Intron-Varia ar Joe	
▶ <b>Abati Intron-Varia ar Joe</b> .....	11
Abbaye Notre-Dame de la Joie	
▶ <b>Abati Intron-Varia ar Joe</b> .....	11
An Alumez ▶ <b>An Alumez</b> .....	11
An Ermitaj ▶ <b>An Ermitaj</b> .....	12
An Hengêr ▶ <b>An Hengêr</b> .....	13
An Toull Douar ▶ <b>An Toull Douar</b> .....	14
An Tric'horn ▶ <b>An Tric'horn</b> .....	14
Ankloz an Abati ▶ <b>Ankloz an Abati</b> .....	15
Ar Belan ▶ <b>Ar Belan</b> .....	15
Ar Berjeri ▶ <b>Ar Berjeri</b> .....	16
Ar Blavezh ▶ <b>Ar Blavezh</b> .....	16
Ar Bouetiez ▶ <b>Ar Bouetiez</b> .....	18
Ar Breignoù ▶ <b>Ar Breignoù</b> .....	19
Ar C'hastell Nevez ▶ <b>Ar C'hastell Nevez</b> .....	20
Ar C'himperoù ▶ <b>Ar C'himperoù</b> .....	20
Ar C'hrañj ▶ <b>Ar C'hrañj</b> .....	21
Ar Gardeloup ▶ <b>Ar Gardeloup</b> .....	22
Ar Gêr Gloz ▶ <b>Ar Gêr Gloz</b> .....	23
Ar Gernevez ▶ <b>Ar Gernevez</b> .....	23
Ar Gernevez Sant-Jili ▶ <b>Ar Gernevez Sant-Jili</b> .....	24
Ar Gernevez Sant-Karadeg	
▶ <b>Ar Gernevez Sant-Karadeg</b> .....	25
Ar Gernevez Sant-Pioz ▶ <b>Ar Gernevez Sant-Pioz</b> .....	26
Ar Girel ▶ <b>Ar Girel</b> .....	26
Ar Gored ▶ <b>Ar Gored</b> .....	27
Ar Gozh Kêr ▶ <b>Ar Gozh Kêr</b> .....	28
Ar Gozh Leur ▶ <b>Ar Gozh Leur</b> .....	28
Ar Gumunenn ▶ <b>Ar Gumunenn</b> .....	29
Ar Gwigoù Iuhel ▶ <b>Ar Gwigoù Iuhel</b> .....	30
Ar Gwigoù Izel ▶ <b>Ar Gwigoù Izel</b> .....	31
Ar Loerouñ ▶ <b>Ar Loerouñ</b> .....	31
Ar Manig ▶ <b>Ar Manig</b> .....	32
Ar Manig Vihan ▶ <b>Ar Manig Vihan</b> .....	33
Ar Merdi ▶ <b>Ar Merdi</b> .....	33
Ar Park Bihan ▶ <b>Ar Park Bihan</b> .....	34
Ar Parkoù ▶ <b>Ar Parkoù</b> .....	34
Ar Puñs Houarn ▶ <b>Ar Puñs Houarn</b> .....	35
Ar Roc'h ▶ <b>Ar Roc'h</b> .....	36
Ar Stank ▶ <b>Ar Stank</b> .....	36
Ar Velin Glas ▶ <b>Ar Velin Glas</b> .....	37
Ar Vezil ▶ <b>Ar Vezil</b> .....	37
Ar Vod ▶ <b>Ar Vod</b> .....	38
Ar Vourc'hnevez ▶ <b>Ar Vourc'hnevez</b> .....	39
Ar Winieg ▶ <b>Ar Winieg</b> .....	39

## B

Bas Locoyarn ▶ <b>Lokouiarn Izel</b> .....	86
Bas Locoyarne ▶ <b>Lokouiarn Izel</b> .....	86
Basilique Notre-Dame du Paradis	
▶ <b>Bazilikenn Intron-Varia ar Baradoez</b> .....	41
Bazilikenn Intron-Varia ar Baradoez	
▶ <b>Bazilikenn Intron-Varia ar Baradoez</b> .....	40
Belann ▶ <b>Ar Belan</b> .....	15
Belanne ▶ <b>Ar Belan</b> .....	15
Bellevue ▶ <b>Bellevue ar Parkoù</b> .....	42
Bellevue ▶ <b>Bellevue Kerpotañs</b> .....	41
Bellevue ar Parkoù ▶ <b>Bellevue ar Parkoù</b> .....	41
Bellevue Kerolic ▶ <b>Bellevue ar Parkoù</b> .....	42
Bellevue Kerpotañs ▶ <b>Bellevue Kerpotañs</b> .....	41
Bellevue Le Parco ▶ <b>Bellevue ar Parkoù</b> .....	42
Bois du Duc ▶ <b>Koed an Dug</b> .....	78
Bois du Hingair ▶ <b>Koed an Hengêr</b> .....	79
Bois du Talhouët ▶ <b>Koed an Abati</b> .....	78
Bois Joly ▶ <b>Koed Joli</b> .....	79
Bot ▶ <b>Ar Vod</b> .....	38

## C

Camp des Genêts ▶ <b>Kamp Benal</b> .....	55
Chapel ar Vadalen ▶ <b>Chapel ar Vadalen</b> .....	42
Chapel Kervihan ▶ <b>Chapel Kervihan</b> .....	42
Chapel Sant Antouni ▶ <b>Chapel Sant Antouni</b> .....	43
Chapel Sant Goutiern ▶ <b>Chapel Sant Goutiern</b> .....	44
Chapel Santez Katelin ▶ <b>Chapel Santez Katelin</b> .....	44
Chapelle de Kerbihan ▶ <b>Chapel Kervihan</b> .....	43
Chapelle de la Magdeleine ▶ <b>Chapel ar Vadalen</b> .....	42
Chapelle de Sainte Catherine	
▶ <b>Chapel Santez Katelin</b> .....	44
Chapelle de Saint-Gunthiern	
▶ <b>Chapel Sant Goutiern</b> .....	44
Chapelle Saint Antoine ▶ <b>Chapel Sant Antouni</b> .....	43
Chapelle Sainte Madeleine ▶ <b>Chapel ar Vadalen</b> .....	42
Chateaneuf ▶ <b>Ar C'hastell Nevez</b> .....	20
Château de Kerscamp ▶ <b>Kastell Kerskam</b> .....	55
Château de Locoyarn ▶ <b>Kastell Lokouiarn</b> .....	55
Château Neuf ▶ <b>Ar C'hastell Nevez</b> .....	20
Coët er Ver ▶ <b>Koederver</b> .....	81
Coët Sapin ▶ <b>Koed Sapin</b> .....	80
Couvent des Carmes ▶ <b>Kovant Karmez</b> .....	82
Croix de Gorh Leur ▶ <b>Kroez ar Gozh Leur</b> .....	82
Culvac ▶ <b>Kulvach</b> .....	40

**E**

Ecluse de Polvern ▶ <b>Eskluz Poulwern</b> .....	46
Ecluse des Goretz ▶ <b>Eskluz ar Gored</b> .....	45
Ecluse du Grand Barrage ▶ <b>Eskluz Kermizer</b> .....	45
Eglise du Guiriel ▶ <b>Iliz ar Giriel</b> .....	53
Eglise Saint Caradec ▶ <b>Iliz Sant Karadeg</b> .....	54
Eglise Saint-Gilles ▶ <b>Iliz Sant Jili</b> .....	53
Eglise Saint-Gilles Trémoëc ▶ <b>Iliz Sant Jili Tremoeg</b> .....	54
Enclos de l'Abbaye de la Joie ▶ <b>Ankloz an Abati</b> ..	15
Eskluz ar Gored ▶ <b>Eskluz ar Gored</b> .....	45
Eskluz Kermizer ▶ <b>Eskluz Kermizer</b> .....	45
Eskluz Poulwern ▶ <b>Eskluz Poulwern</b> .....	46
Etang de Polvern ▶ <b>Lenn Melin Poulwern</b> .....	84

**F**

Fetan ar Bouetiez ▶ <b>Fetan ar Bouetiez</b> .....	46
Fetan ar Merc'hed Kaer ▶ <b>Fetan ar Merc'hed Kaer</b> .....	47
Fetan Sant Antouni ▶ <b>Fetan Sant Antouni</b> .....	47
Fetan Sant-Jili ▶ <b>Fetan Sant-Jili</b> .....	48
Fontaine de Saint-Gilles ▶ <b>Fetan Sant-Jili</b> .....	48
Fontaine du Bouëtiez ▶ <b>Fetan ar Bouetiez</b> .....	47
Fontaine Saint Antoine ▶ <b>Fetan Sant Antouni</b> .....	48

**G**

Gardeloupe ▶ <b>Ar Gardeloup</b> .....	22
Goretz ▶ <b>Ar Gored</b> .....	27
Gorh Leur ▶ <b>Ar Gozh Leur</b> .....	29
Grand Barrage ▶ <b>Kermizer</b> .....	71
Guigo ▶ <b>Ar Gwigoù Ihuel</b> .....	30
Guigo Ihuel ▶ <b>Ar Gwigoù Ihuel</b> .....	30
Guigo Izel ▶ <b>Ar Gwigoù Izel</b> .....	31
Gwezh an Hengêr ▶ <b>Gwezh an Hengêr</b> .....	48
Gwezh ar Velin Glas ▶ <b>Gwezh ar Velin Glas</b> .....	49

**H**

Haut Locoyarn ▶ <b>Lokouiarn Iuhel</b> .....	86
Haut Locoyarne ▶ <b>Lokouiarn Iuhel</b> .....	86
Henbont ▶ <b>Henbont</b> .....	49
Hennebont ▶ <b>Henbont</b> .....	50
Hent Gwened ▶ <b>Hent Gwened</b> .....	51
Hent Kaodan ▶ <b>Hent Kaodan</b> .....	51
Hent Lokrist ▶ <b>Hent Lokrist</b> .....	52
Hent Porzh-Loeiz ▶ <b>Hent Porzh-Loeiz</b> .....	52
Hingair ▶ <b>An Hengêr</b> .....	13

**I**

Iliz ar Giriel ▶ <b>Iliz ar Giriel</b> .....	52
Iliz Sant Jili ▶ <b>Iliz Sant Jili</b> .....	53
Iliz Sant Jili Tremoeg ▶ <b>Iliz Sant Jili Tremoeg</b> .....	53
Iliz Sant Karadeg ▶ <b>Iliz Sant Karadeg</b> .....	54

**K**

Kamp Benal ▶ <b>Kamp Benal</b> .....	55
Kastell Kerskam ▶ <b>Kastell Kerskam</b> .....	55
Kastell Lokouiarn ▶ <b>Kastell Lokouiarn</b> .....	55
Kêr Heol ▶ <b>Kêr Soleil - Kêr Heol</b> .....	56
Kêr Soleil ▶ <b>Kêr Soleil - Kêr Heol</b> .....	56
Kérambart ▶ <b>Kerambarzh</b> .....	57
Kerambarzh ▶ <b>Kerambarzh</b> .....	56
Kerandré ▶ <b>Kerandrev</b> .....	58
Kerandrev ▶ <b>Kerandrev</b> .....	57
Keranna ▶ <b>Keranna</b> .....	58
Kerbihan ▶ <b>Kervihan</b> .....	77
Kerc'hrog ▶ <b>Kerc'hrog</b> .....	58
Kercostec ▶ <b>Kergosteg</b> .....	63
Kercroc ▶ <b>Kerc'hrog</b> .....	59
Kercroch ▶ <b>Kerc'hrog</b> .....	59
Kérembartz ▶ <b>Kerambarzh</b> .....	57
Kergal ▶ <b>Kergall</b> .....	59
Kergall ▶ <b>Kergall</b> .....	59
Kergelen ▶ <b>Kergelen</b> .....	60
Kergohic ▶ <b>Kergohig</b> .....	61
Kergohig ▶ <b>Kergohig</b> .....	61
Kergomo ▶ <b>Kergonvao</b> .....	62
Kergonvao ▶ <b>Kergonvao</b> .....	61
Kergostec ▶ <b>Kergosteg</b> .....	63
Kergosteg ▶ <b>Kergosteg</b> .....	63
Kergroez ▶ <b>Kergroez</b> .....	63
Kergroix ▶ <b>Kergroez</b> .....	64
Kerguélen ▶ <b>Kergelen</b> .....	60
Kerihouais ▶ <b>Kerious</b> .....	65
Kerihuel ▶ <b>Kerihuel</b> .....	65
Kerious ▶ <b>Kerious</b> .....	64
Kerihuel ▶ <b>Kerihuel</b> .....	65
Kerlannoù ▶ <b>Kerlannoù</b> .....	66
Kerlano ▶ <b>Kerlannoù</b> .....	66
Kerlegan ▶ <b>Kerlegan</b> .....	67
Kerlemhouarn ▶ <b>Kerlemhouarn</b> .....	67
Kerliven ▶ <b>Kerliwenn</b> .....	69
Kerlivio ▶ <b>Kerlivioù</b> .....	69
Kerlivioù ▶ <b>Kerlivioù</b> .....	68
Kerliwenn ▶ <b>Kerliwenn</b> .....	69
Kerloez ▶ <b>Kerloez</b> .....	70
Kerlois ▶ <b>Kerloez</b> .....	70
Kerlomhouarn ▶ <b>Kerlemhouarn</b> .....	68

Kerlouzen ▶ <b>Kerlouzenn</b> .....	71	Le Blavet ▶ <b>Ar Blavezh</b> .....	17
Kerlouzenn ▶ <b>Kerlouzenn</b> .....	71	Le Bois Joli ▶ <b>Koed Joli</b> .....	79
Kermario ▶ <b>Kervarioù</b> .....	76	Le Bois Joly ▶ <b>Koed Joli</b> .....	79
Kermizer ▶ <b>Kermizer</b> .....	71	Le Bot ▶ <b>Ar Vod</b> .....	38
Kermorio ▶ <b>Kervarioù</b> .....	76	Le Bouëtiez ▶ <b>Ar Bouetiez</b> .....	18
Kermorto ▶ <b>Kermorto</b> .....	72	Le Bourgneuf ▶ <b>Ar Voure'hnevez</b> .....	39
Kermotho ▶ <b>Kermorto</b> .....	72	Le Baigno ▶ <b>Ar Breignoù</b> .....	19
Kermotte ▶ <b>Kervotenn</b> .....	77	Le Coet ou Parc-du-Duc ▶ <b>Koed an Dug</b> .....	78
Kerolic ▶ <b>Kerolic</b> .....	72	Le Gorh Leur ▶ <b>Ar Gozh Leur</b> .....	29
Kerolig ▶ <b>Kerolig</b> .....	72	Le Grand Barrage ▶ <b>Kermizer</b> .....	71
Kerorben ▶ <b>Kerorben</b> .....	73	Le Grand Manic ▶ <b>Ar Manig</b> .....	32
Kerpich ▶ <b>Kerpich</b> .....	73	Le Guiriel ▶ <b>Ar Giriell</b> .....	27
Kerpiche ▶ <b>Kerpich</b> .....	73	Le Henguêr ▶ <b>An Hengêr</b> .....	13
Kerplich ▶ <b>Kerpich</b> .....	73	Le Hingair ▶ <b>An Hengêr</b> .....	13
Kerpotañs ▶ <b>Kerpotañs</b> .....	74	Le Hingair Saint-Caradec ▶ <b>An Hengêr</b> .....	13
Kerpotence ▶ <b>Kerpotañs</b> .....	74	Le Loiro ▶ <b>Ar Loeroù</b> .....	32
Kerroch ▶ <b>Kerroc'h</b> .....	75	Le Manic ▶ <b>Ar Manig</b> .....	32
Kerroc'h ▶ <b>Kerroc'h</b> .....	74	Le Merdy ▶ <b>Ar Merdi</b> .....	34
Kerscamp ▶ <b>Kerskam</b> .....	75	Le Parco ▶ <b>Ar Parkoù</b> .....	35
Kerskam ▶ <b>Kerskam</b> .....	75	Le Petit Champ ▶ <b>Ar Park Bihan</b> .....	34
Kersoleil ▶ <b>Kêr Soleil - Kêr Heol</b> .....	56	Le Petit Manic ▶ <b>Ar Manig Vihan</b> .....	33
Kervarioù ▶ <b>Kervarioù</b> .....	76	Le Pont de Locoyarn ▶ <b>Pont Lokouiarn</b> .....	103
Kervihan ▶ <b>Kervihan</b> .....	77	Le Puits Ferré ▶ <b>Ar Puñs Houarn</b> .....	35
Kervotenn ▶ <b>Kervotenn</b> .....	77	Le Quimpéro ▶ <b>Ar C'himperoù</b> .....	21
Koed an Abati ▶ <b>Koed an Abati</b> .....	78	Le Roch ▶ <b>Ar Roc'h</b> .....	36
Koed an Dug ▶ <b>Koed an Dug</b> .....	78	Le Stang ▶ <b>Ar Stank</b> .....	36
Koed an Hengêr ▶ <b>Koed an Hengêr</b> .....	79	Le Talhouët ▶ <b>Talc'hoed</b> .....	112
Koed Joli ▶ <b>Koed Joli</b> .....	79	Le Toul Douar ▶ <b>An Toull Douar</b> .....	14
Koed Sapin ▶ <b>Koed Sapin</b> .....	80	Le Tréhorn ▶ <b>An Tric'horn</b> .....	14
Koederver ▶ <b>Koederver</b> .....	80	Le Trihorn ▶ <b>An Tric'horn</b> .....	14
Korn ar C'hoad ▶ <b>Korn ar C'hoad</b> .....	81	Le Ty-Mor ▶ <b>Ti Mor</b> .....	113
Kovant Karmez ▶ <b>Kovant Karmez</b> .....	81	Le Viniec ▶ <b>Ar Winieg</b> .....	39
Kroez ar Gozh Leur ▶ <b>Kroez ar Gozh Leur</b> .....	82	Le Vizel ▶ <b>Ar Vizel</b> .....	38
Kulvach ▶ <b>Kulvach</b> .....	40	Leanezi ar Bouetiez ▶ <b>Leanezi ar Bouetiez</b> .....	83
<hr/>			
<b>L</b>			
La Bergerie ▶ <b>Ar Berjeri</b> .....	16	Lenn Melin Poulwern ▶ <b>Lenn Melin Poulwern</b> .....	84
La Gardeloupe ▶ <b>Ar Gardeloup</b> .....	22	Les Gorets ▶ <b>Ar Gored</b> .....	27
La Grange ▶ <b>Ar C'hrañj</b> .....	22	L'Hermitage ▶ <b>An Ermitaj</b> .....	12
La maison du Sénéchal ▶ <b>Ostel ar Senechal</b> .....	97	Locohiern ▶ <b>Lokouiarn</b> .....	85
La Vieille Ville ▶ <b>Ar Gozh Kêr</b> .....	28	Locoyarn ▶ <b>Lokouiarn</b> .....	85
La Ville Close ▶ <b>Ar Gêr Gloz</b> .....	23	Locoyarne ▶ <b>Lokouiarn</b> .....	85
La Villeneuve ▶ <b>Ar Gernevez</b> .....	24	Locoyern ▶ <b>Lokouiarn</b> .....	85
La Villeneuve Parco ▶ <b>Ar Gernevez</b> .....	24	Logis des Confesseurs ▶ <b>Pavilhon an Abati</b> .....	99
Lalumec ▶ <b>An Alumeg</b> .....	12	Loiro ▶ <b>Ar Loeroù</b> .....	32
Lande de Kerroch ▶ <b>Lann Gerroc'h</b> .....	83	Lokouiarn ▶ <b>Lokouiarn</b> .....	84
Langroez ▶ <b>Langroez</b> .....	82	Lokouiarn Iuhel ▶ <b>Lokouiarn Iuhel</b> .....	85
Langroise ▶ <b>Langroez</b> .....	82	Lokouiarn Izel ▶ <b>Lokouiarn Izel</b> .....	86
Langroix ▶ <b>Langroez</b> .....	82	<hr/>	
Lann Gerroc'h ▶ <b>Lann Gerroc'h</b> .....	83	<b>M</b>	
Lavoir du Bouëtiez ▶ <b>Poull ar Bouetiez</b> .....	106	Maison des Confesseurs ▶ <b>Pavilhon an Abati</b> .....	99
		Maison du Sénéchal ▶ <b>Ostel ar Senechal</b> .....	97

Maison Sainte-Marie Bouëtiez	
▶ <b>Leanezi ar Bouetiez</b> .....	83
Maisonnette Kerorben ▶ <b>Ti-bariel Kerorben</b> .....	115
Malachappe ▶ <b>Mallachap</b> .....	87
Mallachap ▶ <b>Mallachap</b> .....	86
Mané el Cuff ▶ <b>Mane Hêlku</b> .....	87
Mane Hêlhu ▶ <b>Mane Hêlku</b> .....	87
Mané Nazen ▶ <b>Manenazen</b> .....	88
Mané-à-Cuff ▶ <b>Mane Hêlku</b> .....	87
Manenazen ▶ <b>Manenazen</b> .....	88
Maner Kerandrev ▶ <b>Maner Kerandrev</b> .....	88
Maner Kerloez ▶ <b>Maner Kerloez</b> .....	89
Maner Kervihan ▶ <b>Maner Kervihan</b> .....	89
Manoir de Kerandré ▶ <b>Maner Kerandrev</b> .....	88
Manoir de Kerbihan ▶ <b>Maner Kervihan</b> .....	90
Manoir de Kerlois ▶ <b>Maner Kerloez</b> .....	89
Melin an Hengêr ▶ <b>Melin an Hengêr</b> .....	90
Melin an Toull Douar ▶ <b>Melin an Toull Douar</b> .....	91
Melin C'hlas ar Bouetiez	
▶ <b>Melin C'hlas ar Bouetiez</b> .....	91
Melin Gerskam ▶ <b>Melin Gerskam</b> .....	92
Melin Lokouiarn ▶ <b>Melin Lokouiarn</b> .....	93
Melin Polwern ▶ <b>Melin Polwern</b> .....	93
Melin-avel Kerroc'h ▶ <b>Melin-avel Kerroc'h</b> .....	94
Melin-avel Sant-Jili ▶ <b>Melin-avel Sant-Jili</b> .....	94
Melinoù Abati Intron-Varia ar Joe	
▶ <b>Melinoù Abati Intron-Varia ar Joe</b> .....	95
Métairie du Baigno ▶ <b>Meteri ar Breignoù</b> .....	95
Métairie Haute du Quelleneq	
▶ <b>Meteri Iuhel ar Geleneg</b> .....	96
Meteri ar Breignoù ▶ <b>Meteri ar Breignoù</b> .....	95
Meteri Iuhel ar Geleneg	
▶ <b>Meteri Iuhel ar Geleneg</b> .....	96
Milin Glas ▶ <b>Ar Velin Glas</b> .....	37
Morboullou ▶ <b>Morboullou</b> .....	97
Morboulo ▶ <b>Morboullou</b> .....	97
Morboulot ▶ <b>Morboullou</b> .....	97
Moulin de Kerroc'h ▶ <b>Melin-avel Kerroc'h</b> .....	94
Moulin de Kerscamp ▶ <b>Melin Gerskam</b> .....	92
Moulin de Locoyarn ▶ <b>Melin Lokouiarn</b> .....	93
Moulin de Polwern ▶ <b>Melin Polwern</b> .....	93
Moulin de Saint-Gilles ▶ <b>Melin-avel Sant-Jili</b> .....	94
Moulin du Bouëtiez ▶ <b>Melin C'hlas ar Bouetiez</b> .....	92
Moulin du Hingair ▶ <b>Melin an Hengêr</b> .....	90
Moulin du Toul Douar ▶ <b>Melin an Toull Douar</b> .....	91
Moulin Glass ▶ <b>Ar Velin Glas</b> .....	37
Moulin Vert ▶ <b>Melin C'hlas ar Bouetiez</b> .....	92
Moulins de l'Abbaye de la Joie	
▶ <b>Melinoù Abati Intron-Varia ar Joe</b> .....	95

---

**O**

Ostel ar Senechal ▶ <b>Ostel ar Senechal</b> .....	97
--	----

---

**P**

Palud de Locoyarn ▶ <b>Palud Lokouiarn</b> .....	98
Palud Locoyarne ▶ <b>Palud Lokouiarn</b> .....	98
Palud Lokouiarn ▶ <b>Palud Lokouiarn</b> .....	98
Parc du Mil ▶ <b>Park ar Mill</b> .....	98
Parco ▶ <b>Ar Parkoù</b> .....	35
Park ar Mill ▶ <b>Park ar Mill</b> .....	98
Pavilhon an Abati ▶ <b>Pavilhon an Abati</b> .....	98
Pavillon de l'ancienne abbaye Notre-dame -De-Joye	
▶ <b>Pavilhon an Abati</b> .....	99
Pen er Prat ▶ <b>Penn ar Prad</b> .....	99
Penn ar Prad ▶ <b>Penn ar Prad</b> .....	99
Polwern ▶ <b>Polwern</b> .....	100
Polwern ▶ <b>Polwern</b> .....	100
Pont à Mer ▶ <b>Pont-mor</b> .....	103
Pont an Templ ▶ <b>Pont an Templ</b> .....	100
Pont ar Moel ▶ <b>Pont ar Moel</b> .....	101
Pont Bilzig ▶ <b>Pont Bilzig</b> .....	101
Pont de Bilzic ▶ <b>Pont Bilzig</b> .....	101
Pont de Lochrist ▶ <b>Pont Langroez</b> .....	102
Pont de Locoyarn ▶ <b>Pont Lokouiarn</b> .....	103
Pont du Moulin du Bouëtiez	
▶ <b>Pont Melin C'hlas ar Bouetiez</b> .....	103
Pont du Temple ▶ <b>Pont an Templ</b> .....	101
Pont er Moel ▶ <b>Pont ar Moel</b> .....	101
Pont Langroez ▶ <b>Pont Langroez</b> .....	102
Pont Lokouiarn ▶ <b>Pont Lokouiarn</b> .....	102
Pont Melin C'hlas ar Bouetiez	
▶ <b>Pont Melin C'hlas ar Bouetiez</b> .....	103
Pont-mor ▶ <b>Pont-mor</b> .....	103
Porh en Bas Saint Gilles ▶ <b>Porzh d'ar Iaz</b> .....	105
Port d'Hennebont ▶ <b>Porzh Henbont</b> .....	106
Porte Broërec ▶ <b>Porzh Bro-Ereg</b> .....	104
Porterie ▶ <b>Pavilhon an Abati</b> .....	99
Porterie de l'Abbaye ▶ <b>Pavilhon an Abati</b> .....	99
Porzh Bro-Ereg ▶ <b>Porzh Bro-Ereg</b> .....	104
Porzh d'ar Iaz ▶ <b>Porzh d'ar Iaz</b> .....	105
Porzh Henbont ▶ <b>Porzh Henbont</b> .....	105
Poull ar Bouetiez ▶ <b>Poull ar Bouetiez</b> .....	106
Prad Izel ▶ <b>Prad Izel</b> .....	106
Prat Izel ▶ <b>Prad Izel</b> .....	106
Puits Ferré ▶ <b>Ar Puñs Houarn</b> .....	35

---

**Q**

Quimpéro ▶ <b>Ar C'himperoù</b> .....	21
---------------------------------------	----

**R**

Roch ▶ <b>Ar Roc'h</b> .....	36
Route de Caudan ▶ <b>Hent Kaodan</b> .....	51
Route de Lochrist ▶ <b>Hent Lokrist</b> .....	52
Route de Port-Louis ▶ <b>Hent Porzh-Loeiz</b> .....	52
Route de Vannes ▶ <b>Hent Gwened</b> .....	51
Ruisseau du Hingair ▶ <b>Gwezh an Hengêr</b> .....	49
Ruisseau du Moulin Glass ▶ <b>Gwezh ar Velin Glas</b> .....	49

**S**

Saint-Antoine ▶ <b>Sant-Antouni</b> .....	107
Saint-Caradec ▶ <b>Sant-Karadeg</b> .....	109
Saint-Caradec-Hennebont ▶ <b>Sant-Karadeg</b> .....	109
Saint-Germain ▶ <b>Sant-Jermen</b> .....	108
Saint-Gilles ▶ <b>Sant-Jili</b> .....	108
Saint-Gilles-des-Champs ▶ <b>Sant-Jili</b> .....	108
Saint-Piaux ▶ <b>Sant-Pioz</b> .....	110
Sant-Antouni ▶ <b>Sant-Antouni</b> .....	107
Sant-Jermen ▶ <b>Sant-Jermen</b> .....	107
Sant-Jili ▶ <b>Sant-Jili</b> .....	108
Sant-Karadeg ▶ <b>Sant-Karadeg</b> .....	109
Sant-Pioz ▶ <b>Sant-Pioz</b> .....	110
Sénéchal ▶ <b>Ostel ar Senechal</b> .....	97
Stang ▶ <b>Ar Stank</b> .....	36
Stang er Gat Kervignac ▶ <b>Stank ar Gad Kervignac</b> .....	111
Stang er Gat Saint-Caradec ▶ <b>Stank ar Gad Sant-Karadeg</b> .....	112
Stank ar Gad Kervignac ▶ <b>Stank ar Gad Kervignac</b> .....	111
Stank ar Gad Sank-Karadeg ▶ <b>Stank ar Gad Sant-Karadeg</b> .....	111

**T**

Talc'hoed ▶ <b>Talc'hoed</b> .....	112
Talhouët ▶ <b>Talc'hoed</b> .....	112
Ti Mor ▶ <b>Ti Mor</b> .....	113

Ti Nevez Santez-Katelin ▶ <b>Ti Nevez Santez-Katelin</b> .....	115
Ti Nevez Sant-Jili ▶ <b>Ti Nevez Sant-Jili</b> .....	114
Ti Nevez Sant-Karadeg ▶ <b>Ti Nevez Sant-Karadeg</b> .....	114
Ti-bariel Kerorben ▶ <b>Ti-bariel Kerorben</b> .....	115
Toul Douar ▶ <b>An Toull Douar</b> .....	14
Toulboudoul ▶ <b>Toulboudoul</b> .....	116
Tour Capitaine ▶ <b>Tour Kabiten</b> .....	116
Tour de Rospadern ▶ <b>Tour Rosparden</b> .....	117
Tour des Carmes ▶ <b>Tour Karmez</b> .....	117
Tour Kabiten ▶ <b>Tour Kabiten</b> .....	116
Tour Karmez ▶ <b>Tour Karmez</b> .....	116
Tour Rosparden ▶ <b>Tour Rosparden</b> .....	117
Tour Saint-Nicolas ▶ <b>Tour Sant-Nikolaz</b> .....	118
Tour Sant-Nikolaz ▶ <b>Tour Sant-Nikolaz</b> .....	117
Tourioù Porzh Bro-Ereg ▶ <b>Tourioù Porzh Bro-Ereg</b> .....	118
Tours de Broërec ▶ <b>Tourioù Porzh Bro-Ereg</b> .....	118
Treguennec ▶ <b>Trongeneg</b> .....	119
Trongeneg ▶ <b>Trongeneg</b> .....	119
Tranguennec ▶ <b>Trongeneg</b> .....	119
Troñs ar Vrozh ▶ <b>Troñs ar Vrozh</b> .....	118
Tryhorne ▶ <b>An Tric'horn</b> .....	14
Ty Mor ▶ <b>Ti Mor</b> .....	113
Ty Nehue Sainte-Catherine ▶ <b>Ti Nevez Santez-Katelin</b> .....	115
Ty Nehue Saint-Gilles ▶ <b>Ti Nevez Sant-Jili</b> .....	114
Ty Neüé ▶ <b>Ti Nevez Sant-Jili</b> .....	114
Ty-Névé Saint-Caradec ▶ <b>Ti Nevez Sant-Karadeg</b> .....	114

**V**

Vieille Ville ▶ <b>Ar Gozh Kêr</b> .....	28
Ville Close ▶ <b>Ar Gêr Gloz</b> .....	23
Villeneuve ▶ <b>Ar Gernevez</b> .....	24
Villeneuve Saint-Caradec ▶ <b>Ar Gernevez Sant-Karadeg</b> .....	25
Villeneuve Saint-Gilles ▶ <b>Ar Gernevez Sant-Jili</b> .....	25
Villeneuve Saint-Piaux ▶ <b>Ar Gernevez Sant-Pioz</b> .....	26



## BIBLIOGRAPHIE

### Ouvrages

- AIEC (Association pour l'application de l'informatique aux études celtiques), *Le parcellaire breton. Toponymes élémentaires*, Skol-uhel ar Vro/Institut culturel de Bretagne, 1986.
- Ar Menteg Turiaw, *Dastumad gerioù a rannyezhoù ar gevred*, emb. Hiziv an Deiz, 2007.
- Bernier Gildas, "La toponymie de la presqu'île de Rhuis", in: *Annales de Bretagne*, volume 74, 1967, p. 485-534.
- Buffet Henri-François, "La toponymie du canton de Port-Louis", in: *Annales de Bretagne*, tome 59, numéro 2, 1952, pp. 313-336.
- Dhailly Aude, "La vie des Carmes d'Hennebont en 1588", in: *Bulletin de la Société d'Archéologie et d'Histoire du Pays de Lorient*, n° 39, 2010-2011, p. 107.
- Deshayes Albert, *Dictionnaire des noms de famille bretons*, Le Chasse-Marée / ArMen, 1995.
- Deshayes Albert, *Dictionnaire des noms de lieux bretons*, Le Chasse-Marée / ArMen, 1999.
- Ernault Emile, *Dictionnaire étymologique du moyen-breton*, Société des Bibliophiles Bretons, Nantes, 1887.
- Falc'hun François, *Les noms de lieux celtiques, première série vallées et plaines*, Slatkine, 1982.
- Fleuriot Léon, *A dictionary of old breton, Dictionnaire du vieux-breton, Historical and comparative*, Part I, Toronto, Prepcorp, 1985.
- Fleuriot Léon, "Du gaulois au breton ancien en Armorique", in: *Bulletin de la Société Archéologique du Finistère*, volume CIX, 1981, p. 165.
- Gourvil Francis, *Noms de famille bretons d'origine toponymique*, Société Archéologique du Finistère, 1993.
- Guiguen Christophe, *Les fortifications de la Ville-Close d'Hennebont. Étude historique et archéologique de l'enceinte urbaine*. Master 1 Archéologie et Histoire, sous la direction de Pierre-Yves LAFFONT, 2008, Synthèse (84 p.) & Annexe (30 p.).
- Guilloux G.-L., *Grand dictionnaire français-breton du dialecte de Vannes*. Levrenn 1 (A/E), 1984 ; levrenn 2 (F/O), 1988; levrenn 3 (P/Z), Hor Yezh, 1992.
- Hollocou Pierre et Plourin Jean-Yves, *De Quimperlé au port de Pont-Aven : les noms de lieux et leur histoire*, Emgleo Breiz, 2008.



- Hollocou Pierre et Plourin Jean-Yves, *Les noms de lieux et leur histoire : de Quimperlé aux Montagnes Noires*, Emgleo Breiz, 2006.
- I.N.S.E.E., *Nomenclature des écarts, hameaux et lieux-dits, Morbihan*, Rennes, 1982.
- Jaffré Job, *Secrets et mystères de nos Kêr*, 2 tomes, Dalc'homp Soñj, 1995.
- Jaffré Job, *Seigneurs et seigneuries du Kemenet Heboé (Pays de Lorient)*, Dalc'homp Soñj, 1986.
- Kalvez Tugdual, *Des noms de lieux à l'Histoire de Saint-Nolf*, ed. Glad Senolf, 2003.
- Kervella Divi, *Petit guide des noms de lieux bretons*, Spézet, Coop Breizh, 2007.
- Le Bihan Herve, *Hydronymie de la Bretagne. Etude des éléments hydronymiques et du lexique de l'hydronymie / Douranvadurezh Breizh. Ur studi eus an elfennou douranvadurel hag eus ar c'heriaoueg o tennañ d'an douranvadurezh*, Thèse de doctorat, Université de Rennes 2, 1996.
- Le Méné J.-M., *Histoire des paroisses du diocèse de Vannes*, 1891, rééd. EGV Editions, 2008.
- Le Menn Gwennole, *Les noms de famille les plus portés en Bretagne*, Spézet, Coop Breizh, 1993.
- Le Moing Jean-Marie (chanoine), *Hennebont. Ses origines, son histoire religieuse*, 1928.
- Le Moing Jean-Yves, *Noms de lieux de Bretagne*, Bonneton, Paris, 2004.
- Le Tallec Frédéric, *Kervignac. Histoire d'une paroisse*, Dominique éditions, Kervignac, 2005.
- *Lec'hanvadur Breizh-Répertoire Bilingue des Noms de Lieux de Bretagne*, Servij ar Brezhoneg-Service Langue Bretonne, Skol-Uhel ar Vro, 1993.
- Loth Joseph, *Les noms des saints bretons*, Paris, 1910.
- Madeg Mikael, *Noms de lieux et de personnes du Leon*, embann Kêredol, 2010.
- Ogée Jean, *Dictionnaire historique et géographique de la province de Bretagne*, nouvelle édition revue et augmentée par A. Marteville et P. Varin, Tome I, Rennes, 1843.
- Ploneis Jean-Marie, *La toponymie celtique. L'origine des noms de lieux en Bretagne*, Éditions du Félin, 1989.
- Ploneis Jean-Marie, *La toponymie celtique. L'origine des noms de lieux en Bretagne. La Flore et la Faune*, Éditions du Félin, 1993.
- *Reolennoù reizhskrivañ al lec'hanvioù brezhonek*, Ofis ar Brezhoneg-Office de la Langue Bretonne, stumm nevesaet, Mezheven 2006.
- *Roll skoueriekaet kumunioù Breizh/Liste Normalisée des Communes de Bretagne*, Ofis ar Brezhoneg-Office de la Langue Bretonne, 2002.

- Tanguy Bernard, "De quelques gloses toponymiques dans les anciennes vies des saints bretons", in: Le Menn Gwennoù et Le Moing Jean-Yves (dir.), *Langues, Histoire, Civilisation. Mélanges offerts à la mémoire de Léon Fleuriot (1923-1987)*, Presses Universitaires de Rennes, 1992, p. 227-235.
- Tanguy Bernard, "La forêt bretonne au Moyen-Age : le témoignage des textes et des noms de lieux", in: *Bulletin de la Société Archéologique du Finistère*, tome CXXXV, 2006, p. 239-263.
- Tanguy Bernard, *Dictionnaire des noms de communes, trèves et paroisses du Finistère*, Chasse-Marée / Ar Men, 1990.
- Vallerie Erwan, *Communes bretonnes et paroisses d'Armorique*, Beltan, 1986.
- Vallerie Erwan, *Diazezoù studi istorel an anvioù-parrez/Traité de toponymie historique de la Bretagne*, 3 volumes, An Here, 1995.

### Archives et sources éditées

- Brunterc'h Jean-Pierre, Guillotel Hubert, Bernard Tanguy et autres, *Cartulaire de l'abbaye Saint-Sauveur de Redon*, tome II, Rennes, éd. Association des Amis des Archives historiques du diocèse de Rennes, Dol et Saint-Malo, 2004.
- Baudot Dubuisson-Aubenay François-Nicolas, *Itinéraire de Bretagne en 1636, d'après le manuscrit original. T. 1, avec notes et éclaircissements par Léon Maître et Paul de Berthou*, Nantes, ed. Société des bibliophiles bretons, 1898.
- Guillotel Hubert, Chédeville André et Tanguy Bernard, *Cartulaire de l'abbaye Saint-Sauveur de Redon*, tome I, éd. Association des Amis des Archives historiques du diocèse de Rennes Dol et Saint-Malo, 1998.
- Laigue R. de, *La noblesse bretonne aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, Réformations et Montres*, Evêché de Vannes, ed. Mémoire de Document, 2001.
- Le Men René-François-Laurent et Ernault Emile, *Cartulaire de Landévennec*, Paris, Imprimerie Nationale, 1886.
- Pellerin Michèle et Pellerin Jean-Claude, *Tables des naissances : Hennebont, Saint-Gilles des-Champs, 1659-1792*, Riantec, Cercle généalogique Sud-Bretagne, s.d.
- Pellerin Michèle et Pellerin Jean-Claude, *Tables des sépultures : Hennebont, Saint-Gilles des-Champs, 1669-1792*, Riantec, Cercle généalogique Sud-Bretagne, s.d.
- Pellerin Michèle, *Relevé des actes de sépultures : Hennebont, Notre-Dame du Paradis, 1700-1745*, Lorient, Centre généalogique Sud-Bretagne Morbihan, 2010.
- Pellerin Michèle, *Relevé des actes de sépultures : Hennebont, Notre-Dame du Paradis, 1700-1745*, Lorient, Centre généalogique Sud-Bretagne Morbihan, 2010.

- Rosenzweig Louis-Théophile, *Cartulaire général du Morbihan : recueil de documents authentiques pour servir à l'histoire des pays qui forment ce département*, Vannes, ed. Lafolye, 1895.
- Rosenzweig Louis-Théophile, *Dictionnaire topographique du département du Morbihan : comprenant les noms de lieu anciens et modernes*, rédigé sous les auspices de la Société polymatique du Morbihan, Imprimerie impériale, 1870.

### **Cartes et plans**

- Louis Boudan, *Veüe de l'Abbaye N. Dame de la Ioye, pres Hennebon en Bretagne diocèse de Vannes, de l'ordre de Cisteaux, Fondée en 1250 par Blanche de Navarre Femme de Iean premier du nom duc de Bretagne*, 1707.
- Carte de Cassini (v1780/1815).
- Carte d'Etat-major, levée au 1:40000 (v1845-1855).
- Cadastre napoléonien (1835).
- Cartes I.G.N. au 1:25000, 720 ET (1991) et 0820 O (1986).
- Plan-guide touristique d'Hennebont par l'Office de Tourisme du Pays d'Hennebont, imprimerie Alréenne (2009).

### **Autres études toponymiques normatives communales établies par l'Office Public de la Langue Bretonne**

- Audierne/Gwaien, 2009.
- Beuzec-Cap-Sizun/Beuzeg-ar-C'hab, 2009.
- Bignan/Begnen, 2013.
- Bohars/Boc'harzh, 2006.
- Brest, 2006.
- Cléden-Cap-Sizun/Kledenn-ar-C'hab, 2009.
- Combrit/Kombrid, 2009.
- Confort-Meilars/Koñforzh-Meilar, 2009.
- Douarnenez, 2005.
- Esquibien/An Eskevien, 2009.
- Gouesnou/Gouenoù, 2006.
- Goulien, 2009.

- Gourlizon, 2007.
- Guilers/Gwiler-Leon, 2006.
- Guiler-su-Goyen/Gwiler-Kerne, 2007.
- Guipavas/Gwipavaz, 2006.
- Île Tudy/Enez-Tudi, 2009.
- Kergrist-Moëlou/Kergrist-Moelou, 2002.
- Kerlaz, 2005.
- Landudec/Landudeg, 2007.
- Lannilis/Lanniliz, 2010.
- Le Conquet/Konk-Leon, 2012.
- Le Guilvinec/Ar Gelveneg, 2009.
- Le Juch/Ar Yeuc'h, 2005.
- Le Relecq-Kerhuon/Ar Releg-Kerhuon, 2006.
- Locmaria-Plouzane/Lokmaria-Plouzane, 2011.
- Loctudi/Loktudi, 2009.
- Mahalon, 2009.
- Penmarc'h, 2009.
- Peumerit/Purid, 2007.
- Plescop/Pleskob, 2014.
- Plobannalec-Lesconil/Pornaleg-Leskonil, 2009.
- Plogastel-Saint-Germain/Plogastell-Sant-Jermen, 2007.
- Plogoff/Plougoñ, 2009.
- Plomeur/Ploveur, 2009.
- Plonéour-Lanvern/Ploneour-Lanwern, 2007.
- Plougastel-Daoulas/Plougastell-Daoulaz, 2006.
- Plouhinec/Ploeneg, 2009.
- Plouzané/Plouzane, 2006.
- Plovan, 2007.
- Plozévet/Plozeved, 2007.

- Pluguffan/Pluguen, 2003
- Pont-Croix/Pontekroaz, 2009.
- Pontivy/Pondi : étude des noms de lieux, 2007.
- Pontivy/Pondi : étude du parcellaire à partir du cadastre napoléonien, 2007.
- Pont-l'Abbé/Pont-'n-Abad, 2009.
- Pouldergat/Pouldregad, 2005.
- Pouldreuzic/Pouldreuzig, 2007.
- Poullan-sur-Mer/Poullann, 2005.
- Primelin/Prevel, 2009.
- Rostrenen/Rostrenenn, 2001.
- Saint-Avé/Sant-Teve, 2011.
- Saint-Goazec/Sant-Wazeg, 2003.
- Saint-Jean-Trolimon/Sant-Yann-Drolimon, 2009.
- Treffiagat/Triagad, 2009.
- Tréguennec/Tregeneg, 2009.
- Tréméoc/Tremeog, 2009.
- Tréogat/Trêgad, 2007.

**Sites internet :**

- KerOfis, base de données toponymique de l'Office Public de la Langue Bretonne :  
<http://www.fr.opab-oplb.org/40-kerofis.htm>
- Geoportail de l'I.G.N. :  
<http://www.geoportail.fr>
- Google Maps :  
<https://maps.google.com>
- Infobretagne.com :  
[www.infobretagne.com](http://www.infobretagne.com)
- Plan cadastral :  
<http://www.cadastre.gouv.fr>
- Pages Jaunes :  
<http://www.pagesjaunes.fr>

- Topic Topos - Patrimoine des communes de France :  
<http://fr.topic-topos.com/hennebont>
- Ville d'Hennebont :  
<http://www.ville-hennebont.fr/>